

Photo Louis Potvin

# Le Quotidien

Leaders de l'information régionale



## PEDALER DANS LE VENT

La 9<sup>e</sup> Randonnée Hydro-Québec anime 670 cyclistes /2 et 3

## Québec : entente négociée /8

**Laliberté**  
AUDIO PRO-THE-BEST

CHICOUTIMI  
545-7766

JONQUIÈRE  
695-6232

LA BAIE  
544-7005

PROBLÈME AUDITIF?

**CÉLINE BOUFFARD**  
Agent immobilier agréé  
Bilingue

Bur.: 543-5511  
Rés.: 698-4888

796764

**La Capitale**  
Saguenay-Lac-Saint-Jean  
Courtier immobilier agréé

PREMIER JOUEUR REPÊCHÉ PAR LE CH

### Encore un Américain

/46 et 47

**DRAFT**

**CH**

Photo AP

MUSÉE DU FJORD

### Des monstres fantastiques

/6

Photo Sylvain Dufour

### CORNEAU CANTIN

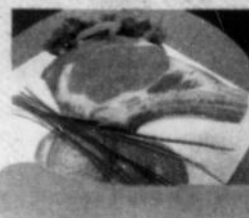
CHICOUTIMI: 2000, BOUL. TALBOT 418.698-9556

### L'AUTHENTIQUE ÉPICERIE

Depuis 1968

Le plaisir de cuisiner commence ici

JONQUIÈRE: 3650, RUE DU ROI-GEORGES 418.542-9556



**Bifteck de côte Rib steak**  
Idéal pour le BBQ

**4.99\$**  
lb  
11 \$ kg



**Filet de saumon frais à l'érable, poivre et chipotle**

**8.99\$**  
lb  
19.82 \$ kg



**Chou-fleur**  
Grandeur 12,  
Produit des États-Unis

**1.99\$**  
ch.



**NOUVEAU PRODUIT**

**Crème glacée Lebel Original Augustin**  
Saveurs variées - 1,65 L

**3.99\$**  
ch.

Dégustations en magasin les 26 et 27 juin

795383



Papeterie de Dolbeau-Mistassini

## La veille continue

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** — Le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard, espère que la surveillance de la papeterie va se poursuivre en juillet.

avoir parcouru 85 kilomètres dans le cadre de la Randonnée Hydro-Québec.

Le maire Simard croit que le prolongement de la veille est primordial pour empêcher que l'usine ne se vide.

« Si nous pouvions faire confiance à la compagnie et

« Si nous pouvions faire confiance à la compagnie et qu'un haut dirigeant nous garantissait que rien ne sortirait, on retirerait les blocs de ciment, mais nous n'avons pas cet engagement. »

- Georges Simard

« Il faut absolument continuer à faire de la surveillance, car il ne faut pas qu'une seule pièce sorte de l'usine. Pour la redémarrer, elle doit avoir tous ses morceaux », a-t-il mentionné, hier, après



Le maire de Dolbeau-Mistassini, Georges Simard, espère que la veille devant la papeterie d'AbitibiBowater va se poursuivre.

(Photo Louis Tremblay)

qu'un haut dirigeant nous garantissait que rien ne sortirait, on retirerait les blocs de ciment, mais nous n'avons pas cet engagement. Il faudra donc prolonger le blocus », a-t-il ajouté.

Le maire est très heureux de la participation de la quarantaine d'organismes et d'entreprises qui ont surveillé les allées et venues. Chaque jour, des gens se réunissent sur l'heure du midi pour dîner sur place et surveiller l'usine, puis dans le jour ou en soirée, on surveillait par le truchement d'une caméra web qui filme le devant de la papeterie 24 heures sur 24.

« Plus de 500 personnes sont passées par là. Ce n'est pas rien, ça veut dire que les gens ont à cœur leur usine », commente-t-il.

C'est en début de semaine que le comité « Forêt bouger » va se rencontrer pour déterminer de quelle façon se réalisera la surveillance des lieux en juillet.

Dans un autre ordre d'idée, le magistrat se réjouit que les syndiqués des scieries de La Doré, Girardville, Saint-Thomas-Didyme et Dolbeau-Mistassini aient voté pour un nouveau contrat de travail. □

670 cyclistes prennent part à la 9e Randonnée Hydro-Québec

## Le vent rend la

LOUIS POTVIN

lpotvin@lequotidien.com

**DOLBEAU-MISTASSINI** — La majorité des participants à la 9e Randonnée Hydro-Québec ont poussé un soupir de soulagement quand ils ont mis le pied à terre, hier en après-midi, sur le stationnement de l'école secondaire des Chutes du secteur Mistassini. Ils avaient enfin fini de se battre contre le vent.

Éole a donc souhaité la bienvenue à sa façon, hier, à cette visite provenant des quatre coins de la province. Un solide vent de 25 à 35 km/h a ralenti l'allure des 670 cyclistes qui ont pris le départ d'Alma hier matin. Des bourrasques qui n'ont pas fait s'effacer le sourire des pédaleurs.

Comme l'a si bien dit Roger Fillion, l'organisateur de cette randonnée, « le vent est mon ami, il me rend plus fort ». Avec quatre jambes, ça va mieux dans le vent,

mentionne Bruno Boilard de Saint-Mathias-sur-Richelieu. En compagnie de sa conjointe, Diane Demanche, il roule depuis l'année dernière la

Un solide vent de 25 à 35 km/h a ralenti l'allure des 670 cyclistes qui ont pris le départ d'Alma hier matin.

Randonnée en tandem. « C'est moins dur dans les côtes et dans le vent », confie celui qui a participé au total à six Randonnées Hydro-Québec.

L'ami Boris

Cinq filles du club cycliste de Roberval, Dominique Sublon, Louise Morin, Kathy Paré, Diane Desrosiers et Manon Cholette roulent sous la surveillance du haut des airs de Boris Brumat.

Cet amoureux fou du vélo, qui participait à la Randonnée chaque année, est décédé

en octobre dernier. Laissant dans sa roue une grande tristesse. Tout le monde l'adorait à Roberval. « Il nous manque, c'est notre mentor. Il nous accompagne pour cette Randonnée. Il est là », témoigne Louise Morin.

« C'est lui qui m'a initiée à la Randonnée, il y a cinq ans. Depuis, j'y participe chaque année. C'était un être exceptionnel », souligne pour sa part Diane Desrosiers.

Les cinq femmes parlaient avec passion de Boris qui a su implanter à Roberval, le goût de faire du vélo. Le vélo, c'était sa vie. « L'an dernier, quand il a appris qu'il avait le cancer, il savait qu'il n'aurait pas la force pour faire la randonnée. Cette situation l'a chagriné beaucoup. Il a réussi à faire une dernière sortie de 60 kilomètres le 1<sup>er</sup> juillet, puis il est mort le 5 octobre. Aujourd'hui, Boris a roulé à côté de nous », a lancé Louise Morin.



Audrey Pelchat assure que le projet « Zéro déchet » se réalise.



Jonathan Tremblay, Jessica Lebel, Nicolas Tremblay et Stéphanie Gagné n'ont pas chômé, hier, au bar de la Randonnée Hydro-Québec. Plus de 85 kilomètres le nez dans le vent, ça donne soif. Odette Lavoie, la femme à tout faire de l'organisation, a chicané sa fille, Stéphanie, qui avait « oublié » son t-shirt.



# tâche un peu plus ardue

## Virage vert

Après s'être fait taper sur les doigts pour son utilisation abusive de styromousse, la Randonnée s'inscrit dans une démarche de « Zéro déchet ». Avec l'aide de la Société de gestion environnementale, l'organisation prend le virage vert.

« La vaisselle est compostable ou réutilisable. On composte les aliments. On recycle tout ce qui est recyclable. Ce

matin, nous avons un minuscule sac de déchets pour 700 personnes et aucun ce midi », témoigne Audrey Pelchat, une des responsables.

## Réserves épuisées

Danielle Girard a dû « tirer » son mari dans le vent, hier. En effet, Denis Lebel a dû puiser dans ses réserves pour suivre le rythme, lors du Grand Défi Pierre Lavoie, la semaine der-

nière. Réserves qui sont beaucoup moins profondes que le budget que son gouvernement gère. Comme il est ministre du Développement économique du Québec, il ne peut pas encourager uniquement une marque de vélo québécoise. Il a donc troqué son vélo Devinci pour son Argon, hier. Manquent à sa collection un Marinoni et un Guru.

Les participants rouleront plus de 250 kilomètres en trois jours. Aujourd'hui, ces joyeux lurons enfourchent leur bécane en direction de Roberval. Très tôt, ils pourront bénéficier de la vue magnifique qu'offre la nouvelle passerelle enjambant la rivière Mistassini. Puis, ils pourront pédaler sur le nouveau secteur de la Véloroute des Bleuets, entre Saint-Félicien et Saint-Prime. □

Photos Louis Potvin

## À LA UNE

Cinq filles du club cycliste de Roberval, Dominique Sublon, Louise Morin, Kathy Paré, Diane Desrosiers et Manon Cholette, ont roulé « en compagnie » de Boris Brumat. Décédé en octobre dernier, il a été leur ange gardien.



En tandem ça va mieux. Parlez-en à Diane Demanche et Bruno Boillard.



Danielle Girard a dû « tirer » son mari dans le vent, hier. En effet, Denis Lebel a dû puiser dans ses réserves pour suivre le rythme lors du Grand Défi Pierre Lavoie, la semaine dernière, et ses réserves ont semblé faire défaut, hier.



Des bagages, des tonnes de bagages.

## RELAXEZ SUR NOTRE TERRASSE



\*Valide à la salle à manger, au comptoir ou sur livraison.

Cet été, Pïouizéria vous donne la chance de vous gâter avec votre famille ou vos amis.

0 préparation! 0 cuisson! 0 vaisselle!

• **GRATUIT\***

une frite moyenne

+ un 2L de Pepsi ou 7 up

à l'achat d'une pizza jumbo garnie à prix régulier + tx.

Déjà 20 ans à vous servir!

Restaurant **Pïouizéria!**

METS ITALIENS

3880, boul. Harvey  
Place Centre-Ville, Jonquières

418-695-5332

813754

## MÉTÉO

## AUJOURD'HUI

Variable  
Max: 17 • Min: 12

## DIMANCHE

Variable  
Max: 21 • Min: 9

## LUNDI

Pluie  
Max: 17 • Min: 11

## LEVER

4h43

## COUCHER

20h50

## MARÉE

## CHICOUTIMI

Haute: 03h26 (5m0)  
Basse: 11h17 (0m7)  
Haute: 16h01 (4m1)  
Basse: 22h50 (1m0)

## LA BAIE

Haute: 03h25 (5m5)  
Basse: 10h01 (0m7)  
Haute: 15h58 (4m5)  
Basse: 21h52 (1m0)

## INSOLITE

## La prison pour trois SDF cannibals

MOSCOU (AFP) - Trois sans domicile fixe (SDF) russes ont été condamnés mercredi à des peines allant de 13 à 18 ans de prison pour avoir en partie consommé la chair d'un homme de 25 ans qu'ils avaient tué, avant de vendre les restes à un marchand de kebabs, a rapporté l'agence Interfax.

« Deux des accusés ont été condamnés à 18 ans de prison (...). Le troisième a 13 ans de prison », a déclaré le représentant du tribunal de la région de Perm (1400 km à l'est de Moscou), cité par Interfax.

Les trois hommes avaient asséné de nombreux coups de couteau et de marteau à l'homme qui était mort sur place, dans une forêt à Perm, avait rapporté en novembre dernier le comité d'enquête du Parquet général russe.

Après leur arrestation, les suspects avaient expliqué qu'ils éprouvaient de l'animosité à l'égard de la victime. □

## SOMMAIRE

Arts	29-30
Bourse	34
Détente	33
Décès	40-41
Économie	34
Horoscope	33
Petites annonces	35-38
Sports	42
Télévision	32
Voyages	28

## L'interdiction de faire des feux à ciel ouvert maintenue

# Plusieurs feux toujours actifs

KATERINE BELLEY-MURRAY  
kbelley-murray@lequotidien.com

CHICOUTIMI — L'interdiction de feux à ciel ouvert est encore en vigueur, et ce, pour toute la fin de semaine, au Saguenay-Lac-Saint-Jean. Une quinzaine de feux sont toujours actifs dans la région, dont celui du lac Boyd, près du lac Albanel, dans la MRC

Il n'y en a aucun de cause humaine », explique la porte-parole de la SOPFEU, Isabelle Tremblay.

Plusieurs règles doivent être respectées par la population régionale.

« Les gens ne doivent pas s'aventurer dans les endroits fermés en raison des feux. Ils doivent aussi éviter à tout prix de faire des feux à ciel ouvert,

« Les gens doivent aussi éviter à tout prix de faire des feux à ciel ouvert, les indices sont extrêmes. On espère bien entendu de la pluie, mais cela ne sera probablement pas pour cette fin de semaine. »

- Isabelle Tremblay

Maria-Chapdelaine, et celui du lac Smokey.

Même si le feu du lac Smokey est contenu, il couvre toujours une superficie de 140 712 hectares. Le feu du lac Boyd, qui n'est pas contenu, a brûlé plus de 31 316 hectares de forêt.

« Tous les feux dans la région ont été causés par la foudre.

les indices sont extrêmes. On espère bien entendu de la pluie, mais cela ne sera probablement pas pour cette fin de semaine. Les gens ne doivent pas non plus lancer des cigarettes par terre, car une étincelle est suffisante pour que le feu démarre. On conseille aussi aux conducteurs de VTT



La porte-parole de la SOPFEU, Isabelle Tremblay, explique que tous les feux de forêt de la région ont été causés par la foudre.

(Archives)

de circuler dans un chemin de gravier plutôt que dans la forêt. »

## Ailleurs au Québec

Il y a présentement 36 incendies de forêt au Québec. L'interdiction de faire des feux à ciel ouvert est toujours en vigueur au Nord-du-Québec, en Abitibi, à Charlevoix, sur la Côte-Nord, dans la Capi-

tales-Nationale et en Haute-Mauricie.

Plus de 1300 personnes combattent présentement l'élément destructeur. En 2010, 479 incendies ont été allumés au Québec, brûlant une superficie de 266 254 hectares de forêt. La moyenne des dix dernières années se chiffre à 335 incendies pour une superficie de 67 352 hectares. □

## Écrasement à Québec

## Toutes les victimes ont été identifiées

## PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Toutes les victimes du tragique accident d'avion survenu mercredi à

Québec ont été identifiées, vendredi.

En soirée, le Bureau du coroner a confirmé les identités qui n'avaient pas encore été

révélées. Il s'agit de Jacques Gagnon et du pilote de l'avion, André Faucher.

Plus tôt dans la journée, le ministre des Affaires indiennes et du Nord Canada, Chuck Strahl, avait indiqué que deux fonctionnaires, Nicole Brouard et Gerald Joncas, sont décédés alors qu'ils se rendaient à Natashquan pour

travailler avec la communauté à la construction d'une nouvelle école lorsque leur avion s'est écrasé au décollage.

Dans cette tragédie, Frédéric Dufour 38 ans, architecte de la firme Jacques Gagnon et associés, Normand Tremblay 59 ans de la firme Cegerco, de même que le copilote, Dominic Lefebvre, ont déjà été identifiés. □

## Rue Racine

## Pris la main dans le sac

## SERGE LEMELIN

slemelin@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Un homme âgé de 25 ans est accusé du vol qualifié d'un sac à main d'une étudiante en pleine rue Racine, en face de la Bibliothèque municipale.

Des clients attablés près de la vitrine d'un restaurant ont vu l'individu agripper le sac à main et le tirer vers lui. L'étudiante s'y est accrochée avec toute l'énergie du désespoir de voir partir ses modestes biens. Elle a réussi à faire céder le voleur à l'esbroufe et lui a asséné quelques coups pour l'éloigner.

Un individu a été arrêté peu

de temps après, grâce à une bonne description fournie aux policiers.

Il s'agit de Berthiaume Lalancette qui était déjà en liberté sur promesse de comparaître dans un autre dossier de nature criminelle.

En raison de cet événement antérieur et du fait qu'il a négligé de notifier son changement d'adresse, la Direction des poursuites criminelles s'est opposée à sa mise en liberté après comparution. Il passera la fin de semaine en prison et reviendra lundi devant le tribunal en compagnie de son avocat pour offrir des garanties de son bon comportement en attente de procès. □



Le Bureau du coroner a confirmé, hier, les identités des victimes de l'écrasement d'avion qui n'avaient pas encore été révélées.

(Photo Le Soleil)

## Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)

Le Quotidien est publié et édité par la société 3 834 310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay (société 3 834 310 Canada inc.), sis au 1051, boulevard Talbot, Saguenay (Québec) G7H 5C1.

## SERVICE À LA CLIENTÈLE

ABONNEMENT: 545-4664  
Lundi au vendredi: 7h - 16h30  
SAGUENAY - ALMA: 545-4664  
AUTRES: 1 (800) 866-3658

## PETITES ANNONCES

Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

## PUBLICITÉ

Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8h30 à 16h30

## RÉDACTION

SAGUENAY 690-8800  
ALMA 668-0920  
TÉLÉCOPIEUR 690-8805

Le Quotidien

Un voyage unique au coeur de notre histoire musicale!

# Québec Assime

De Céline Dion...  
... à La Bolduc



16<sup>ième</sup> saison  
touristique  
du 17 juillet  
au 28 août

Le spectacle à voir au Saguenay!

(418) 548-0130 | 1 (877) 548-0130 | [www.admission.com](http://www.admission.com)



SENNHEISER

[www.quebecissime.net](http://www.quebecissime.net)

Québec

SODEC  
Québec

815318

À LIRE DEMAIN DANS

Le **PROGRÈS**  
dimanche

Ecce Mundo 2

## Des airs parisiens

(Courtoisie)



Léo Châteauneuf, 85 ans

## Maniaque de vélo

(Photo Sylvain Dufour)



Nage synchronisée

## Une étoile montante

(Photo Rocket Lavole)

Exposition du Musée du Fjord

# Fascinants monstres marins

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

LA BAIE — L'exposition Fantastiques monstres marins présentée depuis le 19 juin au Musée du Fjord de La Baie permet aux enfants comme aux adultes d'en apprendre davantage sur des animaux que l'on voit rarement, mais qui sont pourtant bien présents... sous l'eau.

Calmars et poulpes géants, baleines, narvals, requins, serpents de mer et tortues

De nombreuses parties du corps des « monstres marins », le morceau d'un bras de calmar géant, par exemple, sont aussi exposées.

luth... Les néophytes pourront en apprendre énormément en sillonnant le « labyrinthe » dans lequel l'exposition est présentée.

Des photographies, des gravures anciennes, des extraits de film et un jeu vidéo interactif, entre autres choses, permettent aux visiteurs d'améliorer leurs connaissances de plusieurs

espèces. De nombreuses parties du corps des « monstres marins », le morceau d'un bras de calmar géant, par exemple, sont aussi exposées.

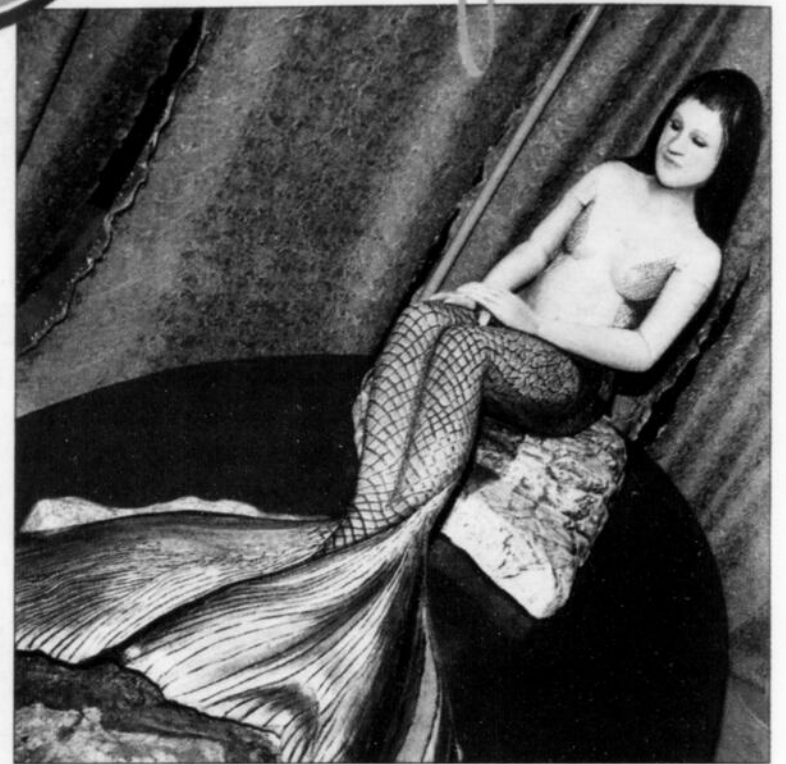
Fantastiques monstres marins en est à son premier arrêt. Elle voyagera ensuite durant les cinq prochaines années à travers les musées du pays.

### Site internet

Pour la toute première fois de son histoire, le Musée du Fjord consacre un site internet entier à une exposition. Le domaine [www.monstresmarins.ca](http://www.monstresmarins.ca) est disponible sur la toile.

« Nous avons déjà beaucoup de matériel sur notre site internet [www.museeduford.com](http://www.museeduford.com), mais comme cette exposition sera itinérante, nous avons cru qu'il pourrait être intéressant pour certaines personnes de voir à l'avance ce qui s'en vient dans leur ville, souligne l'agente de communications au Musée du Fjord, Lily Gilot. De plus, il y a beaucoup de matériel sur le site, de sorte que des personnes de la région peuvent être très intéressées à le visiter. »

Le site de l'exposition est très complet. Quiconque voudrait en apprendre davantage sur les



Le site de l'exposition est très complet. Quiconque voudrait en apprendre davantage sur les sirènes, à titre d'exemple, sera servi à souhait.

(Photo Sylvain Dufour)

sirènes, à titre d'exemple, serait servi à souhait. Un jeu est aussi en ligne pour les enfants. La grande majorité des explications données au Musée du

Fjord se trouve au [www.monstresmarins.ca](http://www.monstresmarins.ca)

L'exposition est présentée à La Baie jusqu'au 14 janvier 2011. □

## Cryptozoologie : un métier hors du commun

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

LA BAIE — Il y a de ces métiers uniques, qui fascinent enfants et adultes... Paul LeBlond, le président d'honneur de la soirée découvertes de l'exposition Fantastiques monstres marins, est cryptozoologue.

Mais qu'est-ce qu'un cryptozoologue? « J'étudie les espèces animales dont nous n'avons aucune preuve tangible de l'existence, celles dont nous n'avons pas de spécimen disponible. »

M. LeBlond, un retraité de l'enseignement universitaire, est d'abord et avant tout un océanographe physicien. Il a été attiré par la cryptozoologie au fil du temps. Dans l'exposition Fantas-

tiques monstres marins, il est beaucoup question des espèces encore non officiellement découvertes.

« Quelqu'un m'avait donné un livre dans lequel on traitait de ces espèces animales. C'est tout le mystère qui entoure ces animaux qui m'a fasciné », raconte l'homme qui a étudié au Séminaire de Chicoutimi dans les années cinquante. À cette époque, son père, Dr Sylvio Leblond, était venu s'établir en région. Paul LeBlond a toutefois quitté la région après son passage au secondaire. Il a en outre enseigné pendant 35 ans à l'Université de la Colombie-Britannique.

### Caddy

Paul LeBlond s'intéresse particulièrement à Caddy, un ani-

mal qui mesurerait près de 15 pieds de longueur, qui aurait la tête similaire à celle d'un cheval et dont le cou ressemblerait à un serpent. « Nous avons environ 150 témoignages de personnes disant avoir vu Caddy. Ce n'est pas un phoque, ni une otarie. En 1937, on a retrouvé une carcasse d'un animal non identifié dans l'estomac d'une baleine. Cette carcasse n'a pas été préservée, mais nous avons encore une bonne photo. »

Selon les témoignages recueillis par Paul LeBlond, Caddy aurait été vu en train de manger des oiseaux et des poissons. « Nous n'avons pas encore de preuves, mais plusieurs indices et évidences. Toutefois, aussi longtemps que nous n'aurons pas un spécimen, cela ne satisfera pas la communauté scientifique. »

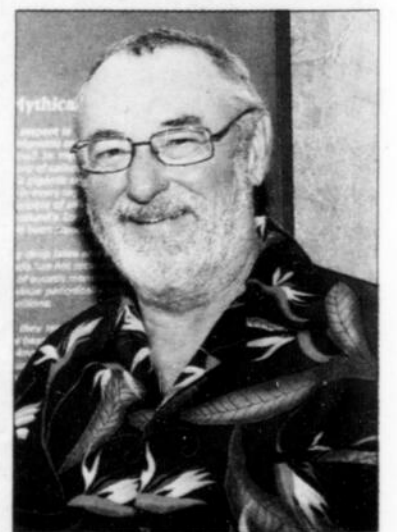
Et que ferait Paul LeBlond, s'il devait tomber face à face avec Caddy? « Je lui planterais une fourchette dans le corps, question de faire une biopsie avec un petit bout de chair! »

Un site entièrement dédié à Caddy est disponible sur le web, en tapant « Caddy scan » dans le moteur de recherche Google.

### Exposition

C'est Paul Leblond lui-même qui a proposé au Musée du Fjord de mon-

ter l'exposition Fantastiques monstres marins. « Je suis un ardent défenseur de l'étude de la mer. Je suis très content de voir que l'exposition a pu être réalisée ici. J'avais tenté de convaincre plusieurs musées, mais c'est finalement le Musée du Fjord qui a décidé de prendre le projet en main. » L'agente de communication au Musée du Fjord, Lily Gilot, parle d'une association naturelle. « Le sujet était fascinant, et avec le fjord juste devant le musée, c'est toujours intéressant de parler de la vie marine. » □



Paul LeBlond a été attiré par la cryptozoologie au fil du temps.

(Photo Sylvain Dufour)

## Le savez-vous ?

- On découvre encore de nouveaux animaux dans l'océan. Consultez le [www.coml.org](http://www.coml.org) pour en savoir davantage (en anglais seulement)
- Il y a une légende de monstre marin dans le lac Saint-Jean. Un monstre à la forme serpentine, nommé Ashuaps, aurait été observé.
- Selon les mythes, et contrairement à la croyance populaire, les sirènes étaient loin d'être toutes « sympathiques ».



# VENTE 3 JOURS SEULEMENT

26, 27 et 28 juin

**TOMTOM** Quantité limitée

Fonction avec texte-voix

**4.3"**

Appareil de navigation portable GPS

- Écran TFT ACL tactile 4.3"
- Cartes pré-téléchargées: États-Unis et Canada • Map Share XL330S

**RABAIS 80\$**

**99<sup>88</sup>**

49 MILLES AÉROPLAN

**ASUS**

**10.1"**

Ordinateur portable EEEPC

- Processeur Intel® Atom N450
- Mémoire de 1024 Mo
- Disque rigide de 250 Go
- Bluetooth intégré EPC1001P-17B

**329<sup>88</sup>**

164 MILLES AÉROPLAN

**SAMSUNG**

**50" PLASMA**

**RABAIS 100\$**

**798<sup>88</sup>** après rabais

TVHD 50" Plasma 720p

- Entrées numériques HDMI x 2 PN50C430

Quantité limitée

**GARMIN** EN PRIME

Fonction avec texte-voix

**4.3"** panoramique

Appareil de navigation portable GPS

- Écran TFT ACL tactile 4.3"
- Cartes de l'Amérique du Nord et six millions de points d'intérêt NUVI255W

Valeur de 23\$

Étui en cuir pour GPS

Quantité limitée

**RABAIS 80\$**

**138<sup>88</sup>**

69 MILLES AÉROPLAN

**acer**

**15.6" DEL**

Ordinateur portable Aspire

- Processeur Intel® T4500 Pentium double coeur
- Mémoire de 4 Go
- Disque rigide de 500 Go
- Graveur Super-Multi DVD AS5734Z-4360

Exigez Intel Inside®

**599<sup>88</sup>**

299 MILLES AÉROPLAN

Jusqu'à **300** impressions photo<sup>+</sup> GRATUITES

Impressions photo GRATUITES

À l'achat d'une caméra numérique ou d'un appareil photo numérique reflex. Détails en magasin.

**Canon**

**10.2 mégapixels**

En prime 100 impressions photo GRATUITES\*

Caméra numérique PowerShot D10

- Zoom optique 3x • Écran ACL 2.5"
- Stabilisateur d'image • Boîtier tout temps

**RABAIS 20\$**

**328<sup>88</sup>**

164 MILLES AÉROPLAN

Limite de 1 par client • Aucun revendeur

**SONY BRAVIA**

**46" ACL**

**RABAIS 100\$**

**988<sup>88</sup>** après rabais

FULL HD 1080P

TVHD 46" ACL 1080p

- Entrées numériques HDMI x 4 KDL46EX400

Quantité limitée

**SONY**

**12.0 mégapixels**

En prime 50 impressions photo GRATUITES\*

Caméra numérique Cyber-shot® DSCW310B

- Zoom optique 4x • Écran ACL 2.7"
- Stabilisateur d'image
- Média MS Duo/SD-SDHC

**RABAIS 20\$**

**128<sup>88</sup>**

64 MILLES AÉROPLAN

**Nikon**

**10.2 mégapixels**

GARANTIE 2 ANS APPAREIL

GARANTIE 5 ANS LENTILLE

En prime 100 impressions photo GRATUITES\*

Appareil photo numérique reflex D3000 18-55

- Objectif 18-55mm VR inclus
- Fonction "D-Lighting" actif - reproduction de contrastes naturels
- Anti-poussière • Écran ACL 3.0"

**RABAIS 110\$**

**468<sup>88</sup>**

234 MILLES AÉROPLAN

**aéropian**

OBTENEZ DES MILLES AÉROPLAN™

**Dumoulin**

Audio | Vidéo | Informatique | Photo | Communications



dumoulin.com  
1-866-588-7777

**CHICOUTIMI**

1840, boulevard Talbot • (418) 698-6938

Financement ajusté à vos besoins



Tous les produits annoncés sont disponibles dans cette succursale seulement.

\* Aéroplan est une marque déposée d'Aéroplan Canada Inc. Certaines conditions s'appliquent. Détails en magasin. Malgré le soin apporté lors de l'impression de cette annonce, certaines erreurs ont pu s'y glisser. Si tel est le cas, nous vous en ferons part dans nos succursales. Certains produits sont en quantités limitées et ne sont pas disponibles dans toutes nos succursales. Les illustrations peuvent différer. Prix et offres en vigueur jusqu'au 28 juin 2010 ou jusqu'à épuisement des stocks. Aucun bon différé. Sujet à changement sans préavis. Les offres spéciales et promotions ne peuvent être combinées. Détails en magasin.

Négociations dans le secteur public

# Québec s'entend avec ses syndiqués

TOMMY CHOUINARD  
La Presse

QUÉBEC — Après une session parlementaire éprouvante, le gouvernement Charest clôt la saison politique sur une bonne note: il a conclu avec la quasi-totalité de ses 475 000 employés une improbable entente de principe sur les salaires, trois mois seulement après l'échéance des conventions collectives.

Mais pour y arriver, il a dû mettre sur la table environ 750 millions de dollars de plus que prévu. L'entente prévoit en effet des hausses salariales de 7% en cinq ans, dont 1% lié à l'inflation. C'est 2% de plus que ce que prévoyait l'offre initiale du gouvernement.

En vertu d'une clause sur la croissance économique elle aussi bonifiée, jusqu'à 3,5% pourraient s'ajouter si la hausse du PIB est plus élevée que prévu.

Dans l'ensemble, les hausses salariales se situeront entre 7% et 10,5% en cinq ans. Le Front commun syndical, qui réclamait des augmentations de 11,25% en trois ans, se dit satisfait de l'entente.

«C'est une entente historique qui va marquer les relations du travail au Québec», a déclaré le premier ministre Jean Charest hier, aux côtés de la présidente du Conseil du Trésor, Monique Gagnon-Tremblay.

La clause qui lie la rémunération à la croissance économique est «un changement de perspective et de culture qui est fonda-

mental pour tous les Québécois, a-t-il ajouté. Nous sommes réunis autour d'une même volonté pour développer notre économie». Selon lui, cette entente de principe «donne cinq ans de stabilité, ce qui est merveilleux» pour le gouvernement comme pour ses employés.

De son côté, Monique Gagnon-Tremblay croit que les hausses salariales sont raisonnables dans le contexte où les finances publiques sont dans le rouge. «C'est une belle journée dans ma vie politique. Vous savez, il n'est pas dans ma nature d'être exubérante, mais aujourd'hui j'ai le goût de crier très fort ma fierté et ma satisfaction», a-t-elle dit. Elle a précisé plus tard qu'elle terminerait «sûrement» son mandat.

## Cadre financier à respecter

Dans l'optique de ramener l'équilibre budgétaire pour 2013-2014, le gouvernement Charest avait fixé un cadre financier pour le renouvellement des conventions collectives de ses employés: 2,3 milliards, dont 1,6 milliard pour les salaires seulement (ce qui exclut la clause sur la croissance économique). Avec l'entente de principe, 400 millions de dollars s'ajoutent pour financer l'un des deux points de pourcentage supplémentaires. L'autre point lié à l'inflation est payable en 2015 seulement, ce qui permet au gouvernement de le calculer à l'extérieur de son cadre budgétaire. Il sera versé si l'indice

des prix à la consommation est supérieur aux augmentations de salaire déjà consenties (6% en cinq ans), une éventualité fort probable quasi certaine pour le front commun.

«Quand vous commencez une négociation, vous ne la commencez pas à plein régime, a expliqué Monique Gagnon-Tremblay. Alors les 2,3 milliards de dollars, c'est ce que nous avons mis sur la table au tout début de la négociation. Mais, comme gouvernement, vous comprendrez qu'on a été quand même prudents et on a budgété des sommes supplémentaires.»

«C'est une bonne entente, s'est réjoui le président de la CSQ, Réjean Parent. On a tous les outils pour aller chercher l'assentiment de nos membres. Si on regarde la conception de l'entente sur les salaires, il y a un excellent potentiel de protection du pouvoir d'achat, et c'était l'élément le plus sensible chez nos membres.»

## Entente de principe

# Cottenoir se dit très satisfait

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — L'entente de principe intervenue entre le gouvernement du Québec et le Front commun des employés de l'État devrait être acceptée sans trop de résistance par les syndiqués du secteur public, s'il faut en croire le président du Conseil central du Saguenay-Lac-Saint-Jean de la CSN, Engelbert Cottenoir.

Les 20 200 employés de l'État dans la région auraient accueilli la nouvelle avec joie, hier, heureux de pouvoir partir en vacan-



Le premier ministre a qualifié l'entente «d'historique» et qui va «marquer l'histoire du Québec». À sa droite, la présidente du Conseil du Trésor, Monique Gagnon-Tremblay.

(Photo Le Soleil)

M. Parent regrette que le contexte n'ait pas permis un rattrapage salarial par rapport au secteur privé. Mais quand on se compare, on se console: «Dans d'autres provinces, on parle de gel des salaires», a-t-il noté.

De son propre aveu, «pas grand monde aurait parié il y a quelques mois» sur une telle entente. Le succès des négociations s'explique en partie par «l'attitude de respect» de Monique Gagnon-Tremblay, a-t-il dit. □

ces la tête libre. «Nous sommes très, très satisfaits. C'est notre objectif depuis le début d'éviter le décret et d'en arriver à une entente négociée avant les vacances», a indiqué M. Cottenoir, hier, au nom des quelque 9000 employés représentés par la CSN.

Avant d'être officielle, l'entente de principe devra d'abord être approuvée par l'ensemble des syndicats locaux. «Contrairement à la dernière fois (en 2005), on n'arrive pas avec une entente imposée par décret. Ça, c'est déjà beaucoup. C'est plus valorisant pour tout le monde.

Ça va donner une bien meilleure ambiance pour la négociation locale. Bref, on ne prévoit pas de problème majeur», mentionne M. Cottenoir.

Selon lui, la nouvelle entente sur les salaires, qui prévoit notamment une augmentation de 7% échelonnée sur cinq ans, témoigne de l'ouverture des deux parties au cours de la dernière négociation. «Dès le premier dépôt du Front commun, en octobre, le gouvernement nous a fourni une réponse en l'espace de seulement 28 jours. Il y a donc eu un signal positif lancé au départ, et tout le long, le gouvernement a maintenu la communication», dit-il.

À l'image du premier ministre Jean Charest, il souligne que l'entente démontre la capacité du gouvernement à améliorer les conditions de travail de ses employés tout en assainissant les finances publiques. «Ça démontre aussi qu'on peut négocier tout en faisant en sorte que le gouvernement respecte les employés», conclut-il. □

**LOTTO QUÉBEC** Résultats des tirages du : 2010-06-25

**LOTTO MAX** Résultats non disponibles

**Quotidienne** 3 676  
4 5483

**La Mini** 313581

**Banco** 03 06 07 21 23 26 29 34 39 45  
50 51 55 56 60 61 63 65 67 69

**Triplex** 15 16  
18 26 32

**Astro** Jour - Mois - Année - Signe  
20 JUIN 91 SCORPION

**Extra** 5522321

**LOTTO 649** CE SOIR, 11 000 000 \$ (APPROX.)

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

**Laflamme SIGNATURE**

**GRANDE VENTE**

**25%** sur toute la  
marchandise  
de saison

**Laflamme**  
SIGNATURE Inc.

419, Racine  
Chicoutimi  
418-549-2255

814623

**RANGER 2010**  
OBTENEZ JUSQU'À  
**6000\$**  
en rajustements de prix  
sur les modèles 2010 sélectionnés

**PERON**

www.perronautoford.com  
▲ Voir détails chez Perron auto Ford

930, boul. Talbot, Chicoutimi • 418-549-7633

Seule Ford vous permet de recycler votre véhicule datant de  
**2003 ou avant** et d'obtenir **3300\$** en primes  
applicables à l'acquisition d'un nouveau véhicule Ford.

Cette offre comprend les primes supplémentaires allant jusqu'à 300 \$ accordées dans le cadre du programme  
adieu, bonjour pour les véhicules datant de 1995 ou avant. Les primes versées par Ford s'échelonnent de 1000 \$  
à 3000 \$. Tous les détails à Ford.ca.

En partenariat avec Summerhill, Adieu bazou

**COSTCO** LES MEMBRES  
COSTCO REÇOIVENT  
**1000\$ DE RABAIS  
ADDITIONNEL**  
SUR LA PLUPART DES MODÈLES FORD 2010 MIEUX.  
CONSULTEZ PERRON.CA

813796

Projet commun de la SQ et de la Sécurité publique de Mashteuiatsh

# Rendre la vie plus difficile aux petits trafiquants



LAURA LÉVESQUE

llevesque@lequotidien.com

ROBERVAL — Les policiers de la Sûreté du Québec de la MRC Domaine-du-Roy et de la Sécurité publique de Mashteuiatsh veulent rendre la vie difficile aux petits trafiquants de drogue, un véritable fléau sur le territoire. Depuis le mois de février dernier, plus d'une trentaine de vendeurs et producteurs de stupéfiants ont été arrêtés uniquement dans le secteur.

« La criminalité n'a pas de frontière. C'est donc important de réaliser des partenariats. Nous ne nous attaquons pas à des gros comme la famille Rizzuto, mais le trafic dans la rue amène souvent d'autres crimes comme le vol ou les voies de fait. »

- Hugues Lavoie

Cannabis, plants, cocaïne, comprimés de méthamphétamine, cartouches de cigarettes de contrebande, argent comptant, les policiers ont procédé à de nombreuses saisies, au cours des quatre derniers mois.

Réalisées dans le cadre du projet Incursion, ces multiples arrestations ont pour but de réduire le trafic de stupéfiants sur la rue et dans les écoles et décourager les petits vendeurs.

Cette opération unique dans la province a été menée par les deux corps policiers du secteur.

« Réduire le trafic de drogue sur la rue était la priorité du conseil de bande. La consommation est un problème très visible dans notre communauté, mais nous manquons de budget pour nous attarder à ce fléau. C'est pourquoi on s'associe avec la SQ qui a plus de moyens financiers pour lutter contre le trafic, la production et la consommation », explique Steeve Launière, directeur de la Sécurité publique de Mashteuiatsh.

« La criminalité n'a pas de frontière. C'est donc

important de réaliser des partenariats. Nous ne nous attaquons pas à des gros comme la famille Rizzuto, mais le trafic dans la rue amène souvent d'autres crimes comme le vol ou les voies de fait. Nous avons remarqué que plusieurs consommateurs sont prêts à commettre divers délits pour se procurer de la drogue », ajoute le futur directeur des postes de la MRC Domaine-du-Roy, Hugues Lavoie, qui entrera en fonction en août prochain.

Tous les suspects arrêtés ont été traduits en justice ou le seront au cours des prochains mois, pour des accusations de possession, de vente ou de production de stupéfiants. Certains d'entre eux devraient également faire face à des accusations relatives à la Loi sur l'impôt du gouvernement fédéral pour la contrebande de tabac.

Si bon nombre de trafiquants de rue sont des jeunes, les producteurs semblent plus âgés.

« Les personnes arrêtées sont de tous âges. Ceux qui produisent, toutefois, s'avèrent souvent plus établis dans la vie. Les jeunes sont quant à eux présents dans le petit trafic de rue et dans les écoles », constate M. Lavoie.

Le projet Incursion se poursuivra encore longtemps, promettent les représentants des deux corps policiers. Deux policiers sont affectés à temps plein sur cette opération spéciale mise sur pied le 1<sup>er</sup> février dernier.

« La lutte au trafic de stupéfiants a toujours été mon cheval de bataille. Nous avons fait beaucoup d'arrestations en quelques mois. Nous ne pourrions cependant jamais enrayer complètement le trafic et la consommation. Mais des arrestations il y en aura encore plus », assure Hugues Lavoie, qui quittera dans quelques semaines la direction du poste de la MRC Maria-Chapdelaine pour celle du Domaine-du-Roy.

« Ce sont de petites saisies, mais au moins on voit des interventions. Il faut continuer, car ça décourage les jeunes de se lancer dans le trafic », croit pour sa part le maire de Roberval, Michel Larouche, également président du comité de sécurité publique de la MRC. □



Nelson Robertson, conseiller à Mashteuiatsh, Steeve Launière, directeur de la Sécurité publique de la communauté autochtone, Hugues Lavoie, futur directeur des postes de la SQ de la MRC Domaine-du-Roy, et le maire de Roberval, Michel Larouche, ont dévoilé cette semaine le bilan des quatre premiers mois du projet Incursion.

(Photo: Laura Lévesque)

# SUPER SPÉCIAL

**TRAIL-CRUISER**  
l'ultra-légère  
numéro 1 au pays  
encore + abordable:  
**\$199/mois\***



C-21RBU poids seulement 2997 lb

roulottesmlr.com  
pour plus de détails

À votre service  
depuis 25 ans.

\*Sur approbation de crédit - Financement 20 ans

# Roulottes MLR

roulottesmlr.com

Choisissez  
votre coin  
de ciel

# CHRONIQUE

ÉDITEUR : MICHEL SIMARD  
msimard@lequotidien.com

RÉDACTEUR EN CHEF : DENIS BOUCHARD  
dbouchard@lequotidien.com

**Denis Bouchard**

dbouchard@lequotidien.com



## Belle aventure

Participer au Grand Défi Pierre Lavoie (GDPL), c'est accepter d'être figurant dans un film qui se décline avec des superlatifs. Sans cesse, on se demande comment tout s'arrimera, comment tous ces participants arriveront ensemble, comment la caravane traversera tel ou tel village, comment tout le monde arrivera à prendre une douche, à manger, etc. Pourtant, il n'y a pas lieu de s'inquiéter; tout a été prévu pour que chaque participant n'ait à se concentrer que sur lui-même.

Vous êtes un figurant qui peut se sentir, aussi, dans un premier rôle, parce qu'il contribue activement à la mission du GDPL. Une mission sans prétention, simple et empreinte de gros bon sens : faites un peu d'exercice, mangez mieux, mettez de côté quelques mauvaises habitudes et peut-être qu'on améliorera le bilan de santé des Québécois, des jeunes en particulier.

### Clarté d'un message

Il faut avoir suivi Pierre Lavoie sur des centaines de kilomètres et sur des dizaines de tribunes pour comprendre combien il met à l'avant-plan un message simple : à ce rythme-là, ça ne durera pas. Le budget de la santé hypothèque celui de l'éducation, par où passe l'apprentissage de la vie, le goût de bouger, d'explorer ses limites, etc.

Il y a aussi tout le déploiement de l'organisation, un grand cirque qui se monte et se démonte pendant trois jours. Peu importe où vous débarquez, ce sont les mêmes braves et généreux bénévoles qui vous tendent de l'eau, un sandwich, un fruit et qui vous dirigent. Faire passer 300 cyclistes sur une route régionale (parfois la seule de l'endroit), plus de 150 véhicules récréatifs et la caravane de l'organisation relève de l'exploit. Fermer le pont Jacques-Cartier, entre 16 h 30 et 17 h, un dimanche soir, c'est fou comme idée.

Engager des centaines de cyclistes sur la route en pleine nuit, munis d'une lampe, appuyés par un système d'éclairage gigantesque, c'est aussi une idée folle dont plus personne ne voudrait se priver. Monter la côte de l'Assemblée nationale (Dufferin), en plein jour, sans crainte de se faire frapper, avoir à soi et à souhait la Réserve faunique des Laurentides, entendre à tue-tête U2 et Pink Floyd derrière le quartier général de Pierre Lavoie, suivre la rivière des Outaouais, sentir la campagne de l'Ontario comme celle du Québec (qui ne veulent pas d'éoliennes ni l'une ni l'autre !) et pédaler un coup de pédale à la fois pour faire sa part de kilomètres au sein d'une équipe de cinq, ce sont des motifs qui animent les participants jusqu'à la fatigue et parfois jusqu'à la limite.

### Camaraderie

Ces adultes redevenus enfants retrouvent la camaraderie de l'adolescence et l'impression de faire quelque chose de fou et de bien. Il n'y a pas d'exploit autre que celui de Pierre Lavoie qui ne quitte pas la route, si ce n'est celui de la gestion de l'énergie ou plutôt de la fatigue. C'est aussi un petit laboratoire d'observation du comportement humain. Il y a les bien nantis qui aident les cyclistes plus vulnérables à la vitesse et aux montées, ceux qui se battent pour suivre et d'autres, comme ailleurs, qui prennent les meilleures places en avant sans se soucier de personne.

Soudain, une crampe vous durcit une cuisse et vous invite à mettre pied à terre. Mais se profile le regard d'un équipier qui s'enquiert de la situation et qui ralentit pour jaser jusqu'à ce que la douleur se dissipe. Il vient de sauver votre journée; vous avez terminé votre « quart » de travail, satisfait d'avoir évité la voiture-balai. Autour, il y a un PDG d'une grande entreprise, une jeune et jolie aventurière de la Colombie-Britannique qui parle de son soupirant australien, une vedette du hockey, un athlète olympique, les kilomètres passent. Tous présents pour une même cause.

Pour 60 heures, on ne cherche plus de sens à sa vie... □

Comme Pierre Lavoie, le maire aussi aura son défi



VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Le Grand Défi avec Pierre

La fin de semaine dernière j'ai eu le privilège de participer comme cycliste au Grand Défi Pierre Lavoie. Je tiens à commencer en vous disant que je ne suis pas un athlète ni un sportif né. Je fais de l'exercice pour me tenir en forme et préserver ma santé. À 51 ans, je fais du vélo depuis cinq ans, dont les deux dernières de route. Pour moi, participer au Grand Défi représentait la plus grande aventure sportive de ma vie. Aussi, j'ai pris très au sérieux mon entraînement pour le réaliser. Mon aventure s'est terminée avec près de 400 km de roulés en cinq sorties, en plus de l'entrée au stade.

Après seulement deux ans d'existence, nous avons constaté que Le Grand Défi Pierre Lavoie est rodé au quart de tour. Toute l'organisation avec l'aide de plus de 150 bénévoles a fait une réussite de cette activité. Ravitaillements, stationnements, repas... peu importe l'équipe qui nous attendait, tout était précis, sans problème et toujours avec le sourire. À eux,

nous devons ajouter les encadreurs qui nous démontrent chaque fois que faire du vélo en peloton est un sport d'équipe et que ces derniers sont au service de l'organisation et des cyclistes pour le bon déroulement des segments.

Regrouper autant de personnes pour une cause représente un exploit digne de mention. Peu importe notre degré sportif, notre niveau professionnel ou notre popularité, tous les

participants ont été traités de manière égale sans privilège pour qui que ce soit.

À toute l'organisation, à tous les bénévoles, aux encadreurs et aux participants, sans oublier la population dans chacune des fins de parcours, merci de nous avoir permis de vivre ce week-end inoubliable.

Christian Tremblay  
Représentant publicitaire  
Progrès du Saguenay

## Question sur la langue

Est-ce que les Français, les Italiens, les Russes, les Suédois, les Américains, les Irlandais, les Espagnols manquent de vision?

Pourtant, ils ne financent leurs collèges et universités que dans leur langue nationale. Ils apprennent l'anglais et/ou une autre langue d'une autre façon.

Le cégep constitue un milieu de vie. Les étudiants des cégeps en sont à une époque de leur vie

où se cristallisent leurs identités, leurs goûts, leur culture. Pour plusieurs immigrants, étudier dans un cégep anglophone est un aller simple vers une vie et une descendance anglophone. Refuser de constater cette réalité, appuyée statistiquement, c'est manquer totalement de vision, voire être tout simplement aveugle.

G. Danis

# Imiter la nature pour sauver la forêt

CHRONIQUE

Nicole Huybens

nicole\_huybens@uqac.ca



Connaissez-vous la gestion écosystémique? La nouvelle Loi 57 sur l'aménagement durable du territoire forestier dit qu'elle « consiste à assurer le maintien de la biodiversité et la viabilité des écosystèmes en diminuant les écarts entre la forêt aménagée et la forêt naturelle ».

Pour maintenir une forêt en santé tout en profitant de ce

connaissons cette année... tout le monde crierait au scandale avec raison! Il faut donc choisir parmi les processus naturels ceux qu'il convient d'imiter. Et la troisième, c'est que la science ne s'applique pas. Savoir que le pin gris se régénère très bien après feu, ne nous permet pas de mettre le feu à la forêt pour récolter les arbres et régénérer la forêt en même temps! Entre

**Pour s'inspirer des feux, il faut réaliser des coupes de superficies variées avec des îlots intacts et des bordures non rectilignes. Pour imiter les trouées des arbres tombés, trop vieux ou attaqués par des insectes, on pratique des coupes de jardinage.**

qu'elle nous offre, il faut donc s'inspirer des processus naturels et perturber la forêt comme le ferait la nature. Les feux, les vents, les épidémies et leurs conséquences peuvent être reproduits pour imiter ce que la forêt ferait sans nous. L'idée est simple, mais son application est compliquée. J'y vois au moins trois raisons fondamentales.

La première, c'est qu'il existe beaucoup d'incertitudes scientifiques sur le fonctionnement de la forêt. On n'est pas toujours très sûr en fait de ce que la nature ferait sans nous. La deuxième c'est que dans les fonctionnements naturels, il y a des choses que nous ne pouvons vraiment pas imiter. Imaginez une coupe qui ressemblerait aux feux que nous

la description de l'écosystème et les décisions que les humains prennent, il y a la loi et l'éthique. La première dira ce qui est permis et la seconde ce qui est bien aujourd'hui.

Imiter la nature, c'est donc gérer dans l'incertitude. La loi a prévu cela puisque les TLGIRT (les tables locales de gestion intégrée des ressources et du territoire), gérées par la conférence régionale des élus vont permettre d'introduire des décisions nuancées et basées sur le dialogue dans les plans d'aménagement forestier. C'est aussi le temps qui nous apprendra si les décisions prises étaient les bonnes. C'est pourquoi la loi impose une gestion adaptative des territoires forestiers au Québec.

Voici des conseils donnés pour réduire l'écart entre les forêts aménagées et naturelles. Pour s'inspirer des feux, il faut réaliser des coupes de superficies variées avec des îlots intacts et des bordures non rectilignes. Pour imiter les trouées des arbres tombés, trop vieux ou attaqués par des insectes, on pratique des coupes de jardinage. Les espaces laissés par les arbres prélevés se reboisent facilement. Pour maintenir des forêts de tous les âges, on reproduit la distribution des peuplements existants avant l'ère industrielle. Et on laisse des espaces sans les couper pour que les espèces avec un grand territoire vital (le caribou ou le loup) ne soient pas menacées.

La gestion écosystémique est un moyen de prendre en considération ce que nous connaissons de la nature. Cependant, si nous exploitons la forêt, c'est pour répondre à des besoins, pas seulement pour faire comme la nature. Elle ne peut donc constituer le seul critère pour élaborer les plans d'aménagement forestier. La gestion intégrée des ressources (GIR) permet de prendre en considération les besoins humains : de la coupe à la chasse, des maisons à la séquestration du carbone... sans oublier les besoins humains psychologiques, symboliques et spirituels et les émotions qui nous lient à la nature. C'est pourquoi à la place de l'expression « gestion des ressources », je préfère tellement celle de « gestion des richesses naturelles »...

Et plus encore, pour travailler avec notre partenaire, la nature, il faut également la prendre en compte pour elle-même. Et cela est d'autant plus difficile que la nature est muette : elle ne nous dira jamais dans



Entre la description de l'écosystème et les décisions que les humains prennent, il y a la loi et l'éthique. La première dira ce qui est permis et la seconde ce qui est bien aujourd'hui. Imiter la nature, c'est donc gérer dans l'incertitude.

(Archives)

notre langage qui elle est. C'est alors l'humain qui reconnaît la nécessité de laisser s'exprimer sans intervention de sa part des territoires et des espèces productifs, improductifs, biodiversifiés, pauvres, beaux ou laids sans que celui-ci lui serve à quelque chose. Il n'est pas souhaitable, je pense, que l'humanité ne puisse plus voir qu'elle-même dans la nature : une partenaire est un sujet, pas

un objet qu'on manipule pour ses propres besoins.

J'espère que les TLGIRT de notre région vont innover en concrétisant un partenariat avec la nature dépasse la gestion écosystémique et la gestion intégrée des richesses comme les impose la loi.

Nicole Huybens verse son cachet à la campagne majeure de financement de l'UQAC.

VOTRE OPINION [redaction@lequotidien.com](mailto:redaction@lequotidien.com)

## Plaidoyer pour sauver l'école Arc-en-ciel d'Alma

Mon premier fils a commencé son cheminement scolaire dans une très grande école primaire et avec très peu d'intérêt. Il a eu beaucoup de difficulté à s'y adapter. C'est seulement en deuxième année qu'enfin, il a commencé à y prendre plaisir et l'aimer. Et ce, considérant l'apport d'une enseignante qui a été à l'écoute de ses besoins et qui a su le motiver et l'engager à son école. Depuis, il se réalise pleinement dans cette école et y a trouvé son bonheur.

Lorsque que mon deuxième enfant devait s'inscrire à l'école, nous nous sommes informés avant de procéder à son inscription, et j'ai appris que l'école Arc-en-ciel, une petite école tout près de chez moi, avait un programme d'éducation internationale en devenir. Nous avons

choisi cette école, non sans crainte.

J'ai été agréablement surprise de constater que les enfants de plus haut niveau s'amuse avec les plus jeunes et les accompagnent dans leur développement social. J'ai découvert une école où je peux rendre visite à la classe de mon fils, en étant la bienvenue, où je peux, par le biais de la coéducation offrir des ateliers dans les classes pour partager avec les enfants mes connaissances.

Une école qui a le mérite de prôner et de vivre quotidiennement le respect de soi et des autres avec des activités concrètes. Mon fils connaît tous les élèves de son école par leur nom et tous les élèves le reconnaissent. Me direz-vous qu'il sait se faire remarquer, effec-

tivement, mais tout de même, tous les élèves se connaissent et interagissent entre eux.

### Une école différente

L'objectif n'est pas de vanter les connaissances que mon fils a acquises, mais plutôt de mettre en relief le développement d'une sensibilité et d'une conscience sociale positive, impressionnante pour son âge.

Cette école a su le surprendre, l'intéresser, le mobiliser et l'engager à être une meilleure personne. En plus, cette école a été à la hauteur de mes attentes, en tant que parent qui désire ardemment avoir des enfants heureux à l'école et contribuer à ce bonheur. Cette école n'est pas mieux que les autres, mais elle a su répondre à des besoins pour des enfants

et des parents qui forment notre collectivité.

Malheureusement l'an prochain, je n'aurai plus ce choix. Récemment, lors d'une rencontre de commissaires, une décision a été prise: la révocation de l'acte d'établissement de l'école Arc-en-ciel, ce qui signifie, en gros, que si une liste de conditions n'est pas respectée dans la prochaine année, nous assisterons à la fermeture pour le 30 juin 2011 de l'école Arc-en-ciel.

Cette école qui existe depuis plusieurs années, qui a des projets structurants axés sur le développement de notre communauté. Quelle triste perte! On pense que l'école doit fermer, car entre autres, la qualité des services se perd considérant le manque d'enfants,

mais pour ma part, je suis très satisfaite des services, de la qualité d'enseignement, l'accueil, l'approche éducative personnalisée, le support et l'encadrement des éducatrices du service de garde.

Dépassons nos horizons, soyons à la hauteur de la ligne directrice de notre commission scolaire et conservons cette école, grandissons avec elle dans le projet d'un programme éducatif international. Un programme qui s'efforce de répondre aux besoins sociaux, physiques, émotifs et culturels des élèves tout en veillant à leur bien-être scolaire. Informez-vous, cette école pourrait peut-être répondre aux besoins de vos enfants.

Mylène Girard  
Alma

Saison touristique

# Tous les ingrédients réunis



Le directeur général de l'Association touristique régionale (ATR), Carol Martel, explique qu'il est permis de croire que le Saguenay-Lac-Saint-Jean connaîtra une bonne saison touristique.

**SAMUEL TREMBLAY**  
samuel.tremblay@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — Il est encore bien tôt pour célébrer, mais l'optimisme est au goût du jour à l'Association touristique régionale (ATR) du Saguenay-Lac-Saint-Jean. Avec le beau temps ressenti depuis deux mois et les nombreux investissements réalisés dans les attraits touristiques de la région, tous les ingrédients sont réunis pour une saison touristique hors de l'ordinaire, cet été.

« Nous ne sommes pas dans une situation économique nous permettant de battre

des records, mais nous nous attendons à une bonne année. Quand il fait beau, les gens sont plus enclins à sortir et à visiter », a indiqué le directeur général de l'ATR, Carol Martel, hier.

**En demande**

Déjà, l'ATR a noté une hausse d'achalandage sur son site web, depuis le début de l'été, ce qui laisse croire que la

On l'espère », explique Carol Martel.

Selon lui, les touristes reconnaissent davantage le Saguenay-Lac-Saint-Jean comme une destination voyage intéressante.

« De plus en plus, les Québécois sont conscients qu'il y a un Fjord à visiter, au Québec, et qu'il se trouve ici. Il faut dire aussi que les touristes apprécient la variété d'activités offertes dans la région. Les gens qui viennent sont capables de faire un séjour multi-activités », mentionne-t-il.

« Nous ne sommes pas dans une situation économique nous permettant de battre des records, mais nous nous attendons à une bonne année. »

- Carol Martel

demande d'information touristique sur la région est plus forte cette année. Autre signe encourageant, un bureau touristique de la Montérégie a demandé qu'on lui renvoie des documents d'informations sur le Saguenay-Lac-Saint-Jean, la semaine dernière, une première en plusieurs années.

« Dans nos campagnes de promotion, nous mettons beaucoup d'emphase sur la couronne de Montréal. Est-ce que les graines qu'on a semées là-bas depuis quelques années commencent à rapporter ?

**Investissements bénéfiques**

Les investissements réalisés au Zoo sauvage de Saint-Félicien et au Village historique de Val-Jalbert, pour ne nommer que ceux-là, auront aussi un effet tonifiant sur la saison touristique. « Tout le monde reconnaît le rôle clé que le Zoo joue dans la région », mentionne Carol Martel.

« Nous n'avons pas de statistiques, parce qu'il est encore bien tôt, mais jusqu'à maintenant, ça répond bien. C'est clair que les investissements plaisent à la population. L'autre élément important, c'est la température qui a été favorable. Quand il fait beau, les gens sont en mode vacances et ça contribue inévitablement à la qualité de l'expérience », racontait le directeur général du Village historique, Dany Bouchard, hier. □



**LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE**



Un monde@conduire

## LA TRANQUILLITÉ D'ESPRIT EST OFFERTE DE SÉRIE.

**10 ANS**  
160 000 km

GARANTIE LIMITÉE SUR LE GROUPE MOTOPROPULSEUR

LES VÉHICULES LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE<sup>®</sup>



### SAGUENAY MITSUBISHI








**418-543-5353**  
1147, boul. du Royaume,  
Chicoutimi

Rendez-vous à votre concessionnaire ou vendeur Mitsubishi Motors.ca pour obtenir tous les détails concernant la garantie. Les clients ne sont pas tous admissibles. L'affirmation « Les véhicules les mieux protégés du monde » ne concerne pas les modèles de la Lancer Evolution et la Lancer Ralliart. Rendez-vous à votre concessionnaire ou vendeur Mitsubishi Motors.ca pour obtenir tous les détails concernant le Programme Avantages Études. MITSUBISHI MOTORS, LES MIEUX PROTÉGÉS AU MONDE sont des marques de commerce déposées de Mitsubishi Motors North America Inc. et sont utilisées sous licence. 813201

*La p'tite*  
**BOULANGERIE**  
*Racine*

*Boulangerie*  
*Pâtisserie Artisanale*

*Pain pétri à la main sans*  
*agent de conservation*

*Café Summum*  
*pour emporter*

**455, Racine Est**  
**Suite 101, Chicoutimi**  
**Tél.: 418-602-1601**  
Face à l'hôtel Chicoutimi

## Sinistrés de la zec Onatchiway,

nous avons plus de 162 véhicules usagés sur un seul site :

**www.chambordsportyamaha.com**

**COUPON-RABAIS**

**250\$** à l'achat d'une motoneige neuve ou usagée

**centre du sport**  
*lac-st-jean*  
alma • chambord • st-félicien

Alma : **1-877-270-0161**  
Chambord : **1-877-270-0160**  
St-Félicien : **1-877-270-0162**

**POLARIS** **Kawasaki** **YAMAHA**

Déjà douze années d'opération

# Le CEE-UQAC dresse un bilan positif

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Un total de 1161 étudiants de l'Université du Québec à Chicoutimi (UQAC) et du Cégep de Sept-Îles ont été sensibilisés à l'entrepreneuriat, au cours de la dernière année, grâce aux activités du Centre d'entrepreneuriat et d'essai (CEE-UQAC).

La direction du CEE-UQAC a dressé le bilan de ses activités, cette semaine, au terme de sa douzième année d'opération.

« Les bonnes performances enregistrées pour l'exercice financier 2009-2010 appuient judicieusement la décision

**En tout et partout, onze emplois ont été créés grâce à l'appui professionnel et financier du CEE-UQAC.**

stratégique d'orienter plus spécifiquement l'ensemble de ses activités vers le processus de création d'entreprises et la clientèle universitaire », a mentionné le directeur général Louis Dussault.

Six des entreprises soutenues par le CEE-UQAC ont débuté leurs activités. C'est le cas de la Clinique d'ergothérapie Les mains ludiques, de Kustafa.com, en informatique, des Productions Soleil Rouge, dans la création de jeux en ligne, et de Janie Audrey Chiasson, dans la fabrication et la vente de bijoux.

La direction du CEE-UQAC s'est aussi dite fière d'avoir soutenu Productions Zan, l'entreprise ayant assuré l'organisation du Festival Sidanse, du 18 au 20 juin derniers.

En tout et partout, onze emplois ont été créés grâce à

l'appui professionnel et financier du CEE-UQAC. Qui plus

est, 191 personnes ont assisté à l'un des quatre midis-confé-

rences présentés par l'organisme et 189 ont participé aux 10

ateliers offerts à Chicoutimi ou Sept-Îles. □

**SANDWICH GRATUIT!**  
 À L'ACHAT DE 2 CONTENANTS DE 3,7 L DE N'IMPORTE QUELLE PEINTURE D'INTÉRIEUR AU LATEX CANAC ET SICO

**CANAC**  
 C'EST PAS COMPLIQUÉ.

2061, boul. Talbot, Chicoutimi  
 Heures d'ouverture: Lundi au vendredi de 8 h à 21 h • Samedi et dimanche de 8 h à 17 h

\* Offre valide dans tous les Canac (à l'exception de Victoriaville et Sherbrooke) du 25 au 30 juin 2010. Bon d'achat Quiznos échangeable seulement dans les restaurants participants jusqu'au 15 août 2010. Offre valide en restaurant sur n'importe quel sandwich de format régulier. NON VALIDE SUR LA LIVRAISON. Aucune substitution. Aucune valeur monétaire. Détails en magasin.



Le directeur général du CEE-UQAC, Louis Dussault, se réjouit de la décision de l'organisme de se tourner vers le processus de création d'entreprises et la clientèle universitaire.

(Archives)

806192

# DE LAC & DE FJORD



**// BOURSIERS TIMI**

C'est avec fierté que le conseil d'administration de la Fondation Timi a dévoilé les récipiendaires des bourses printemps 2010 pour le Fonds des arts et de la culture et le Fonds des sports. En arts, les boursiers 2010 de la fondation Timi sont Jean Laflamme, François-Mathieu Huot, Ève Girard-Lapointe, Movaera Scheffer, Ekatarina Nekcoz, Magalie Baribau-Marchand, Gabrielle Bouchard et Paquerette Hudon.

(Photo Michel Tremblay)



**// CONCOURS LECTEUR-LECTRICE**

L'équipe du Salon du livre du Saguenay-Lac-Saint-Jean a surpris les 12 gagnants régionaux du Concours Lecteur-Lectrice dans leur classe. Dans le cadre de sa Tournée des lauréats du Concours Lecteur-Lectrice, l'équipe du Salon du livre a parcouru les écoles primaires et secondaires de la région afin de surprendre les élèves gagnants et leur remettre un prix. Les 12 gagnants régionaux du Concours Lecteur-Lectrice 2010 sont Laurence Levesque, Anne-Sophie Dussault, Charlie Renaud, Mégan Ouellet-Lamontagne, Zoé Leyrie, Mathieu Perron, Eugénie Fortin, Amélia Villeneuve, Pierre-Yves, Maude-Sophie Bouchard, Noémie Simard et Joanie Fortin. Le Concours Lecteur-Lectrice existe depuis 19 ans et il est offert aux élèves de la 3<sup>e</sup> année du primaire à la 5<sup>e</sup> année du secondaire de la région.

(Courtoisie)



**// LE QUOTIDIEN AU GRAND DÉFI**

Deux employés du Quotidien ont participé au Grand Défi Pierre Lavoie avec l'équipe des Sang Cibles, mise sur pied par l'hémato-oncologue Reynald Simard. De gauche à droite: Marcel Perron, médecin qui part à la retraite à la fin de juin, Ralph Pilote, adjoint aux ventes du Quotidien et du Progrès-Dimanche, Denis Bouchard, rédacteur en chef du Quotidien et du Progrès-Dimanche, Gaétan Larouche, propriétaire et conducteur du véhicule récréatif de l'équipe, Daniel Boily, propriétaire de Dupont Auto d'Alma, et Reynald Simard. D'autres employés du Quotidien ont aussi participé comme bénévoles, tels Pierre Martel, responsable de l'agenda de Pierre Lavoie, et Hélène Fortin, aussi du département des ventes. Leur collègue Christian Tremblay a, quant à lui, roulé plus de 400 kilomètres.

(Photo Rocket Lavoie)



**// MERCI AUX POMPIERS**

Les pompiers de Saguenay ont lavé des voitures et amasser des fonds dans les rues pour la lutte contre la dystrophie musculaire. Sur la photo, de gauche à droite, Alain Bergeron, bénévole, Mélanie Gagnon et son conjoint, Charles Brochu, pompier responsable du lave-o-thon, et Karine Boisvert, coordonnatrice régionale de la dystrophie musculaire.

(Courtoisie)

D<sup>r</sup> Yannik Boutin  
Ophtalmologiste

D<sup>r</sup> Ghislain-A. Boudreault  
Ophtalmologiste

Correction de la **VISION AU LASER**

PRK à partir de **490\$\*\*** Jusqu'à 5 ans pour payer\*

**PAS DE TAXE**

Accord Desjardins

500\$ de rabais valide jusqu'à la fin juin.

LASIK à partir de **890\$\*\***

Offrez-vous notre technologie et notre compétence pour souvent moins cher que la compétition, agissez dès maintenant!!!

**LASER VISUEL**

SAGUENAY LSJ

995, CHABANEL, CHICOUTIMI | www.laser.ca | 418 698-0009

\* Frais de financement et équipement \*\* Prix par œil après taxes

## Travaux sylvicoles

# La région obtient 36,6 millions \$

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

CHICOUTIMI — Le Saguenay-Lac-Saint-Jean bénéficiera à nouveau d'un investissement de 36,6 millions de dollars des gouvernements du Québec et du Canada, pour l'année 2010-2011, afin de soutenir l'ensemble de ses travaux sylvicoles.

« Cet investissement est d'autant plus important que 25 % des territoires de coupe du Québec sont dans ma région, et 73 % du bois de la région dans mon comté. »

-Denis Lebel

Le ministre d'État de Développement économique Canada, Denis Lebel, le ministre délégué aux Ressources naturelles et à la Faune, Serge Simard, et le ministre Jean-Pierre Blackburn en ont fait l'annonce, hier, à Alma.

En fait, il s'agit de la balance de l'enveloppe budgétaire débloquée et annoncée l'an dernier dans le cadre des Ententes Canada-Québec — Initiatives de création d'emplois pour le secteur forestier. Au total, pour 2009-2010 et 2010-2011, le Saguenay-Lac-Saint-Jean

aura obtenu 72,5 millions de dollars, sur les 245,6 millions consentis pour l'ensemble du Québec.

« Le fédéral n'investit normalement pas dans l'aménagement forestier. C'est la première fois que nous le faisons et c'est quelque chose dont je suis très fier », a mentionné M. Lebel, hier.

L'argent permettra notamment de financer des travaux de reboisement et de mise en valeur des superficies mal régénérées à la suite de perturbations naturelles, des travaux de réhabilitation de la forêt feuillue, des travaux de sylviculture intensive et la construction de chemins permettant l'accès aux travaux sylvicoles.

« En tant que gouvernement, on ne peut pas contrôler les crises conjoncturelles dans le secteur forestier, mais on peut préparer la région de demain. Cet investissement est d'autant plus important que 25 % des territoires de coupe du Québec sont dans ma région, et 73 % du bois de la région dans mon comté », a ajouté M. Lebel.

« Les forêts occupent une place importante dans l'économie de notre région. Le secteur forestier est au cœur des priorités de notre gouvernement et nous tenons à soutenir les activités qui en assurent la vitalité. La première année de cette entente a permis de créer et de maintenir 1017 emplois dans la région », a conclu Serge Simard. □



Les ministres Denis Lebel, Serge Simard et Jean-Pierre Blackburn ont annoncé conjointement, hier matin, à Alma, qu'une aide financière de 36,6 millions de dollars sera à nouveau consentie au secteur forestier du Saguenay-Lac-Saint-Jean pour l'année 2010-2011.

(Photo Steeve Tremblay)

X748

**350 \$**  
DE RABAIS SUR TOUS  
TRACTEURS X700 DE  
SÉRIE SELECT™

SAISON DEERE

UN TRACTEUR POUR TOUTES CORVÉES ET TOUT BUDGET.



X324 DE SÉRIE SELECT

- 22 HP\*
- Système de coupe Edge™ Xtra de 122 cm
- Garantie restreinte de 4 ans ou 300 heures\*\*



Z445 EZTRAK™

- 25 HP\*
- Tondeuse de 122 ou 137 cm ou tondeuse de 137 cm à grande capacité
- Garantie restreinte de 2 ans ou 120 heures\*\*



**MALTAIS & OUELLET**  
1000, ROUTE 169  
ST BRUNO, QC G0W 2L0  
(418) 668-5254  
www.maltaisouellet.com

★ CONCESSIONNAIRE JOHN DEERE  
CERTIFIÉ GOLD STAR

VISITEZ-NOUS À WWW.JOHNDEERE.COM

JOHN DEERE

\*Obtenez 350 \$ de rabais sur le prix d'achat consenti d'un tracteur de la série X748. L'offre est valide du 01 juin 2010 au 02 août 2010. Ces programmes peut être modifié en tout temps sans préavis. Ces offres n'est valide que chez le concessionnaire ayant placé l'annonce. Consultez votre concessionnaire pour les détails. \*\*Les renseignements portant sur la puissance nominale du moteur sont fournis par le fabricant du moteur, afin d'être utilisés à des fins de comparaison seulement. La puissance d'utilisation réelle sera inférieure. \*\* Les limites d'heures s'appliquent et varient selon le modèle. Reportez-vous à «GARANTIE LIMITÉE POUR L'ÉQUIPEMENT COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL NEUF JOHN DEERE pour les détails. L'arrangement des couleurs vert et jaune de John Deere, le symbole du chevreuil bondissant et JOHN DEERE sont des marques de commerce de Deere & Company.

## Les antiquités Robert Gauthier

chicantique@hotmail.com

### Recherche actuellement

- Antiquités de la cave au grenier
- Tableaux réputés (Villeneuve, Richard, etc.)
- Bijoux en or (neufs ou vieux)
- Objets de valeur

Me déplace et paie comptant



46, Jacques-Cartier  
Chicoutimi Ouest  
**549-4644**  
**812-9255**

#15181

A14JCF1A145422-00326046

814711

Centre communautaire Saint-Laurent

# Le projet toujours bien vivant

SAMUEL TREMBLAY

samuel.tremblay@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Le comité du Centre communautaire Saint-Laurent, qui travaille depuis près de trois ans afin de donner une nouvelle vocation à l'église Saint-Laurent, à Jonquière, pourra désormais compter sur l'étroite collaboration du député Sylvain Gaudreault afin que se concrétisent ses démarches.

Les membres du comité ont rencontré le député péquiste, plus tôt cette semaine, dans l'espoir de donner un nouvel élan à leur projet. L'église Saint-Laurent a été fermée en 2004, à la suite de la fusion des trois églises de la paroisse Notre-Dame de la Paix.

Un comité de huit citoyens s'est formé, en 2007, afin de la transformer en centre communautaire. Celui-ci s'est cependant buté à des problèmes de financement, Saguenay refusant notamment de débloquer des fonds pour sa réalisation. « Nous avons eu une rencontre avec les gens de l'arrondissement, dont Réjean Laforest, et on nous avait signalé que le projet était trop onéreux. Avec

M. Gaudreault, cette semaine, nous avons fait une mise au point. On veut essayer de relancer cette affaire-là. Ça remettrait de la vie à la paroisse Saint-Laurent », a mentionné le président du comité, Fernand Martel, hier.

« Pour moi, il est plus nécessaire que jamais de lui trouver une nouvelle vocation. Il faut soutenir ce genre de projet. On ne pourra pas transformer toutes les églises en condos. La fonction première d'une église, c'est de retourner à la communauté. Si elle ne peut plus servir de lieu de culte, la meilleure chose est d'en faire un centre communautaire », a pour sa part indiqué Sylvain Gaudreault.

Déjà, à la demande de la ville, le Groupe D.P.A., une firme d'architectes, a réalisé une étude de faisabilité du projet. « Celle-ci a révélé que les coûts de transformation de l'église Saint-Laurent sont de 50 % inférieurs à la construction d'un bâtiment neuf », a soulevé M. Gaudreault.

La transformation se ferait en trois étapes dont les coûts sont évalués à 2,6 M\$, 260 000\$ et 1,1 M\$, pour un total avoisinant les quatre millions de dollars.

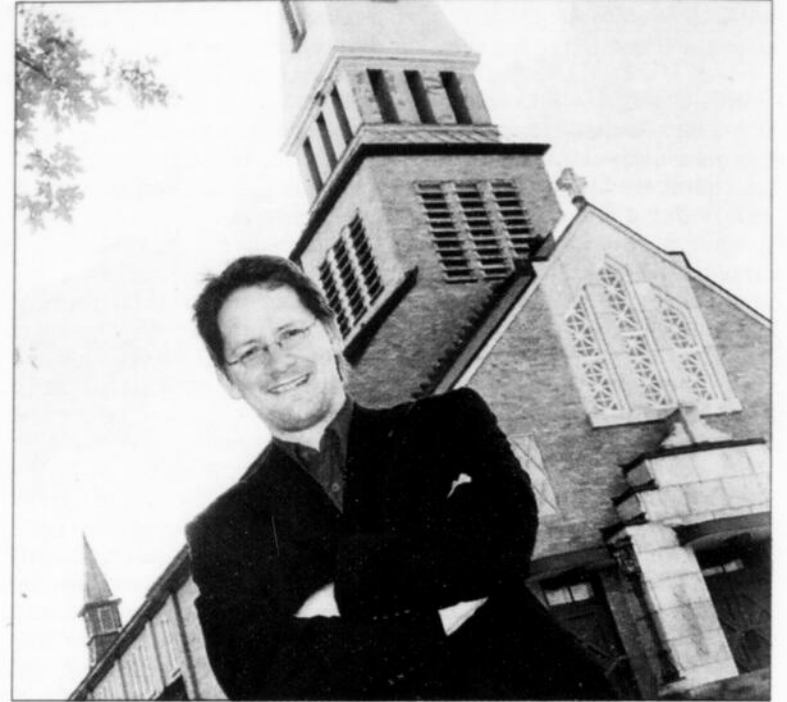
« Nous estimons cependant qu'il serait possible de diminuer ces coûts. Par exemple, le montant inclut la mise à terre du presbytère pour l'aménagement d'un stationnement. Nous avons convenu, avec le comité, que cela pourrait attendre », mentionne le député de Jonquière.

Le rapport du Groupe D.P.A. soutient également que l'emplacement et les espaces de l'église Saint-Laurent répondraient aux besoins des organismes desservis par le centre communautaire. Le projet permettrait aussi « de sauvegarder le patrimoine architectural du bâtiment vieux de 70 ans », peut-on y lire.

## Agenda

N'empêche, avant de solliciter de nouveau une aide financière du conseil municipal, les membres du comité de citoyens devront faire leurs devoirs. « De mon côté, je me suis engagé à les soutenir. J'entends notamment réunir des organismes pour démontrer la viabilité du projet », souligne M. Gaudreault.

À cet effet, la Corporation de développement communautaire des Deux-Rives, qui regroupe



Le député de Jonquière, Sylvain Gaudreault, entend soutenir les démarches du comité du Centre communautaire Saint-Laurent afin de donner une nouvelle vocation à l'église Saint-Laurent.

(Photo Rocket Lavoie)

plusieurs organismes communautaires, aurait déjà signifié que certains groupes ont des besoins pressants de locaux.

L'âge d'or et les scouts auraient aussi manifesté des besoins.

« Il faut que les organismes contribuent, mais il faut que ça demeure à des coûts avantageux pour eux. C'est pourquoi ça prend le soutien de la municipalité », poursuit M. Gaudreault.

Le député a déjà rencontré le ministre des Affaires municipales, Laurent Lessard, relativement à ce projet. « À ce moment-là, on n'avait pas encore évalué les coûts du projet, mais M. Lessard s'était montré très ouvert à aller jusqu'à 50 % du financement, à condition que la ville assure l'autre partie », dit-il.

M. Gaudreault espère que son implication aura pour effet d'accélérer le processus. « Il va falloir que ça bouge dans la prochaine année. Ça fait cinq ans que l'église est fermée et les installations commencent à se dégrader », conclut-il. □

Vivez l'expérience cinéma!

Cinéma  
JONQUIÈRE

Cinéma  
ODYSSEE

Visitez notre site

[www.cinentreprise.com](http://www.cinentreprise.com)

813584

Le comptoir laitier  
de la  
La Fromagerie  
**Goivin**  
c'est Frais de l'été

**21** pour format petit

SUR PRÉSENTATION DE CETTE PUBLICITÉ, OBTENEZ UNE DEUXIÈME CRÈME GLACÉE MOLLE

**HORAIRE D'ÉTÉ**  
Du dimanche au mercredi de 8 h 30 à 21 h 30  
Du jeudi au samedi de 8 h 30 à 22 h

810261

2152, chemin St-Joseph, La Baie 418 544-2622

Histoire de  
**JOUETS**  
de 1845 à nos jours

LA PULPERIE DE CHICOUTIMI MUSÉE RÉGIONAL

LA PULPERIE  
DE CHICOUTIMI  
MUSÉE RÉGIONAL ET  
SITE HISTORIQUE

Présente l'exposition  
**Histoire de jouets, de 1845 à nos jours**  
du 1<sup>er</sup> mai au 10 octobre 2010

300, rue Dubuc, Saguenay (arr. Chicoutimi)  
418 698-3100 / 1 877 998-3100

[www.pulperie.com](http://www.pulperie.com)

Saguenay

Quebec

Desjardins

I+I

Elkem

Saguenay

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

Museum

La récolte de bleuets s'annonce plus mince que la normale

# Les producteurs rêvent à la pluie

**KATERINE BELLEY-MURRAY**  
kbelley-murray@lequotidien.com

**CHICOUTIMI** — On peut ajouter les producteurs de bleuets à la longue liste des personnes espérant des précipitations.

Si l'été 2009 en a été un de records pour les producteurs, il en sera autrement pour l'été 2010.

Néanmoins, il n'y a pas lieu de s'alarmer, selon le président de Bleuets sauvages Québec, Jean-Eudes Senneville.

« Bien entendu, nous attendons la pluie. Il reste encore un gros mois avant la récolte. Nous devrions avoir une récolte plus petite que la normale, mais ce n'est pas un désastre. »

Selon M. Senneville, il n'arrive qu'une fois toutes les dix années que les producteurs n'essuient aucune perte. Cette année, les pertes devraient être un peu plus grosses que lors d'une année normale, ce que 2009 n'avait pas représenté.

« Il est cependant beaucoup trop tôt pour donner un chiffre exact. Il reste encore tout le mois de juillet. On peut toutefois penser que nous aurons environ 60 pour cent d'une très grosse récolte. »

Le peu de neige tombé tout au long de l'hiver n'a guère affecté la récolte de bleuets. Le gel au sol, toutefois, a pu compromettre certaines récoltes.



Jean-Eudes Senneville

(Archives)

Dans la nuit du 30 au 31 mai dernier, un premier incident de gel au sol a endommagé plusieurs champs de bleuets au Saguenay-Lac-Saint-Jean, notamment ceux qui se situent dans la portion nord-est de la

région, entre Saint-Thomas-Didyme et Saint-David-de-Falardeau.

À ce moment, 25 des 125 producteurs de bleuets inscrits au programme d'assurance récolte de la Financière agricole

au Saguenay-Lac-Saint-Jean avaient signalé des dommages dans leurs champs.

« Pour l'instant, c'est surtout la sécheresse qui nuit aux producteurs », assure toutefois M. Senneville. □

**Séjour unique... récompenses en plus!**

**Vous planifiez un séjour à Québec?**  
Profitez à plein des saveurs de l'été avec nos crédits en restauration, l'accès Internet gratuit et l'obtention automatique du statut de membre YouFirst Bleu.

Plus vous séjournez longtemps, plus vous accumulez des crédits sur les repas à notre réputé restaurant rotatif L'Astral:

- Séjournez **1 nuit**, obtenez un crédit de **20\$**;
- Séjournez **2 nuits**, obtenez un crédit de **50\$**;
- Séjournez **3 nuits**, obtenez un crédit de **100\$**;

Et jusqu'à **500\$** pour un séjour d'une semaine.

Tous les dimanches soir, Méridien des arts de la Chambre à partir de 136\$ par nuit et table d'hôte à 36\$ à L'Astral.

**LOEWS**  
HÔTEL LE CONCORDE QUÉBEC

1 877 821-5402      loewshotels.com/leconcorde

leconcordereservations@loewshotels.com  
1225, cours du Général-De Montcalm • Québec • Canada G1R 4W6  
Tél.: (418) 647-2222 • Fax: (418) 647-4710

**PLUS QUE 4 JOURS**  
ACHETEZ AVANT LE 30 JUIN ET ÉPARGNEZ JUSQU'À 40%\*

**AOÛT = 24 AU JUILLET**

Canada  
Espagne  
France  
Mexique  
États-Unis  
Grande Finale Loto-Québec

1 888 523-FEUX  
lesgrandsfeux.com

Parc de la Chute-Montmorency, à Québec  
\*Certaines conditions s'appliquent

**Les Grands Feux Loto-Québec**

PRÉSENTÉ PAR  
BANQUE NATIONALE  
GRUPE FINANCIER

SAO      Qualinet      LOTO QUÉBEC      VIA+      TANGUAY

CASINO      nbc      Québec      Bell      Spuq      TVR      Baiechatel

813783

**À VOTRE SERVICE AU SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN DEPUIS PRÈS DE 50 ANS !**

**PROTECTRON VOUS OFFRE EN PERMANENCE :**

- ✓ Des équipements de première qualité.
- ✓ Un service de télésurveillance, reconnu parmi les plus fiables au pays, appuyé par nos quatre centres de télésurveillance, dont deux au Québec.
- ✓ Un service à la clientèle efficace et personnalisé opérant maintenant pendant des heures prolongées (jusqu'à 22 h en semaine).

Fier partenaire du

**CRÉPAS**  
Conseil régional de prévention de l'abandon scolaire Saguenay-Lac-Saint-Jean

**Reliance Protectron**  
SERVICES DE SÉCURITÉ  
La vie... sans souci!

Protectron compte plus de 10 000 abonnés satisfaits dans la région, dont plusieurs clients commerciaux locaux, tels Postes Canada, Couche-Tard, Jean Coutu, et beaucoup d'autres encore.

418 690-5000      58, BOUL. DE L'UNIVERSITÉ O., CHICOUTIMI      1 800 811-1818      www.protectron.com

Sommet du G8

# Stephen Harper donne le coup d'envoi

PRESSE CANADIENNE

TORONTO — Le premier ministre Stephen Harper a donné le coup d'envoi au Sommet du G8, dans la région de Muskoka en Ontario, en souhaitant la bienvenue aux leaders des plus grandes puissances mondiales, vendredi midi.

M. Harper a accueilli les chefs d'État, leur serrant la main alors qu'ils défilaient les uns à la suite des autres sur un tapis rouge déroulé devant le centre de villégiature Deerhurst, à quelques kilomètres de Huntsville, au nord de Toronto.

Les leaders du Groupe des huit auront du pain sur la planche au cours des 24 prochaines heures, puisqu'ils doivent s'entendre sur une foule de sujets qui suscitent déjà quelques divisions au sein du petit groupe.

Les dirigeants canadien,

américain, français, italien, britannique, japonais, russe et la chancelière allemande doivent notamment s'entendre sur une stratégie commune afin de stabiliser l'économie mondiale, toujours instable après la crise financière qui a secoué la planète. Et ils devront tenter d'en arriver à un certain front commun au Sommet du G20, qui se déroulera samedi et dimanche à Toronto, où là encore les pays ne s'entendent pas sur la formule à adopter.

Si certains souhaitent taxer les institutions financières, par exemple, d'autres — le Canada en tête — s'y opposent fortement.

Et des sources ont indiqué à La Presse Canadienne que les discussions au sein des négociateurs des membres du G20 acheminaient quant à savoir jusqu'à quel niveau les gouvernements devraient réduire leurs

dépenses pour éponger leurs dettes.

**Santé infantile**

Les dirigeants des pays du G8 ont accepté de dégager 5 milliards de dollars d'argent frais en cinq ans pour financer des programmes de santé maternelle et infantile dans les pays en voie de développement.

Depuis plusieurs mois, le premier ministre tentait de les convaincre d'appuyer cette importante initiative, qui permettra selon lui de sauver des centaines de milliers de vies dans les pays du continent africain.

En meilleure posture financière que tous les autres pays du G8, le Canada prêche par l'exemple en donnant 1,1 milliard de dollars, soit 20% de tous les efforts financiers. L'Allemagne, les États-Unis, la France, la Grande-Bretagne, l'Italie, le Japon et la Russie se sont engagés pour 4 milliards en tout, «selon leurs priorités et leurs moyens financiers».

«Les dirigeants du G8 ont pris un engagement historique envers l'initiative de Muskoka sur la santé maternelle et infantile», a déclaré hier soir le premier



Le premier ministre Harper a élargi la réunion du G8 en invitant quelques pays africains ainsi que trois nations d'Amérique du Sud, dont Haïti, afin de discuter des besoins en matière de santé infantile dans les pays en voie de développement.

(Photo PC)

ministre, visiblement satisfait de la tournure des événements.

Cet engagement du G8 a d'ailleurs fait boule de neige. D'autres pays qui n'en font pas partie (les Pays-Bas, la Norvège, la Nouvelle-Zélande, la Corée du Sud, l'Espagne et la Suisse) ainsi que la Fondation de Bill Gates et la Fondation des Nations unies

ont consenti ensemble 2,3 milliards. Des semaines de pourparlers et de négociations avec ses homologues auront donc permis à Stephen Harper de récolter 7,3 milliards de dollars pour son projet phare.

L'objectif de Stephen Harper était d'obtenir entre 4 et 5 milliards de dollars des pays du G8. Toute la journée, il a fait pression en ce sens auprès de ses collègues, notamment au cours des rencontres bilatérales. Il est même allé jusqu'à annoncer publiquement, à l'ouverture du sommet, l'ampleur de la contribution canadienne pour mettre de la pression sur ses invités.

En outre, quelques dirigeants du continent africain, dont le président du Nigeria, Johnathan Goodluck, avaient été invités à participer à la portion du sommet sur l'aide aux pays en voie de développement.

La somme de 1,1 milliard promise par le Canada s'ajoute à celle de 1,75 milliard déjà annoncée par le gouvernement canadien pour les cinq prochaines années. □

**NOUVEAUTÉS 2010**

## Face à face

avec la nature depuis 50 ans

**l'habitat de la Mongolie et les ours blancs**

**ZOO SAUVAGE DE SAINT-FÉLICIEN**

[zoosauvage.org](http://zoosauvage.org)

### CROISIÈRE À BORD DU JACQUES-CARTIER

**DIMANCHE 29 AOÛT 155\$ TAXES INCLUSES**

De CHICOUTIMI À POINTE-AU-PIC

incluant: • Collation • Dîner • Souper • Danse • Casino de Charlevoix • Retour en autocar

Voyage Gilbert  
Tél.: 543-0277  
Titulaire d'un permis du Québec

### L'Internet haute vitesse sans fil sur le meilleur réseau

Voici la station Turbo Bell. Idéale pour votre maison ou votre bureau.

- Branchez simplement votre station Turbo dans une prise de courant
- Branchez jusqu'à 15 appareils en même temps avec Wi-Fi ou Ethernet
- Branchez-y votre téléphone filaire pour profiter de votre service vocal

**FORFAIT FLEXIBLE STATION TURBO 35\$/MOIS**

la vie est **Bell**

Offert au magasin Bell suivant

Jonquière  
Les Galeries  
Jonquière  
418 695-0238

814593

Nombreux policiers sur le qui-vive

# Les manifestants affluent au centre-ville

PRESSE CANADIENNE

TORONTO - Les barrières de la zone de sécurité du sommet du G20 à Toronto sont restées fermées vendredi après-midi et des milliers de manifestants demeuraient en attente à quelques blocs de maisons de là.

Des policiers nombreux en tenue anti-émeute repoussaient la plus imposante manifestation tenue jusqu'ici juste au nord du consulat américain.

Un manifestant est parvenu à franchir la ligne de protection et a été traîné dans le foyer d'un édifice, ce qui a suscité la colère de la foule.

Les manifestants ont arrêté momentanément leur marche pour faire des doigts d'honneur aux policiers après que ceux-ci eurent chargé la foule avec agressivité.

Cette foule compacte se dirigeait vers le sud de la ville, avenue University, en direction de la zone de sécurité. Outre le consulat américain, plusieurs hôpitaux étaient à proximité des manifestants.

À un endroit, les policiers

étaient alignés sur trois rangées et des renforts arrivaient à bord de camionnettes.

Un organisateur de la manifestation, John Clarke, a jugé la présence policière « offensante ».

M. Clarke, qui fait partie de l'Ontario Coalition against Poverty, a indiqué que les manifestants voulaient ériger un village de tentes près de la zone de sécurité, mais qu'il s'attendait à ce que la police interrompe la marche.

Des centaines de personnes

avaient commencé par se rassembler dans un parc du centre-ville, où la police était déjà fortement représentée, vérifiant notamment les sacs que transportaient les manifestants.

Les policiers ont aussi fermé l'exposition d'horticulture présentée dans le parc par crainte d'actes de vandalisme. □

Des policiers nombreux en tenue anti-émeute repoussaient la plus imposante manifestation tenue hier juste au nord du consulat américain.

(Photo PC)



*Enfin les voilà!*  
chez

www.planete-rock.com

Planète Rock  
... Body piercing & Tattoo ...

Planète Rock,  
des gens d'ici

HOMMES

FEMMES

403, rue Racine Est, Chicoutimi  
Tél.: 418-693-1201  
Télec.: 418-693-5349

## La Gastro-entérite

On ne peut guérir la gastro-entérite et les symptômes disparaissent généralement au bout de quelques jours. L'important est de ne pas se laisser déshydrater car la diarrhée vous fait perdre des liquides et des sels minéraux essentiels. Les adultes peuvent prendre des boissons pour sportifs, des solutions orales de réhydratation et des boissons gazeuses. Pour les enfants de moins de 5 ans, les médecins et les pharmaciens recommandent souvent d'utiliser des solutions orales de réhydratation. Dès que vous vous sentez mieux, vous pouvez manger des bananes, de la soupe claire, des craquelins, du riz et du gruau.

### RECETTE DE SOLUTION DE RÉHYDRATATION

360 ml de jus d'orange pur non-sucre  
600 ml d'eau  
1/2 c. à thé rase de sel de table

Garder cette solution  
au réfrigérateur.

CLINIQUE  
Santé

FRANCINE SIMARD  
Pharmacienne  
394, Saint-Vallier, suite 100 (face à l'hôpital)  
418-545-3336

811866

## Une piscine à 12,99 \$ au lieu d'un lac

PRESSE CANADIENNE

TORONTO — Le faux lac de 57 000 \$ du gouvernement Harper a de la compétition.

Les manifestants aux sommets du G8 et du G20 ont répliqué avec un plan d'eau de leur cru: une piscine pour enfants avec une chaise de terrasse.

L'ensemble vient avec une enseigne qui dit que les organismes communautaires offrent un lac aux représentants des médias pour la somme de 12,99 \$.

La minuscule piscine a été installée à l'extérieur du centre de presse qui accueille les reporters du monde entier.

« Bienvenue à notre party de piscine », a lancé Adonis El-Jamal, porte-parole du Toronto Community Mobilization Network, tout en rappelant le faible coût du plan d'eau et en invitant les visiteurs à y faire une saucette!

C'est à l'intérieur du centre de presse que se trouve le faux lac de 57 000 \$, qui est en fait une piscine d'eau peu profonde, entourée de chaises disposées sur un appontement et censée représenter la région de Muskoka, où se déroulait vendredi la réunion du G8, à Huntsville.

Un écran géant y présente des images vidéo illustrant la vie bucolique dans cette région rurale de l'Ontario. □

HÔTEL  
**Auberge**  
universel  
MONTREAL

ABA  
AAA  
AAA

Piscine extérieure chauffée

Fine cuisine italienne

Piscine intérieure chauffée

Chambres bien équipées

\*Valide du 23 juin au 9 septembre 2010.

Hôtel de 4 étoiles. À l'ombre du Parc Olympique et Jardin botanique en quelques minutes vous êtes au centre-ville/Vieux Montréal. La Ronde, feux d'artifice, casino de Montréal, en voiture ou en métro.

**SPÉCIAL 89\$** / par nuit  
1 à 4 personnes\*

Non disponible:

- JUILLET: 1, 2, 3, 17, 24
- AOÛT: 7, 14, 20, 21
- SEPTEMBRE: 4

Viau

P Stationnement  
GRATUIT

Navette incluse  
pour certains sites.

Réservations: 1 800 567 0223 5000, Sherbrooke Est, Montréal QC Tél.: 514 253 3365 www.auberge-universel.com

814388

Aujourd'hui à Toronto

# Visite éclair de Michelle Obama

**BRUCE CHEADLE**  
Presse Canadienne

TORONTO — Les activités prévues pour les épouses des dirigeants politiques lors du sommet du G20 perdent de leur éclat à cause de plusieurs absences, mais la femme du

président des États-Unis effectuera une apparition éclair, samedi.

Vendredi, Michelle Obama n'est pas arrivée à Toronto avec son mari à bord du Air Force One, l'avion présidentiel, ce qui a suscité des questions quant à sa participation au pro-

gramme présenté par Laureen Harper, l'épouse du premier ministre canadien.

La Maison-Blanche a toutefois confirmé que Mme Obama arrivera samedi. N'ayant jamais séjourné au Canada, l'épouse de Barack Obama en sera également à sa toute

première visite en sol canadien à titre de première dame américaine.

Les activités culturelles et de divertissement pour les épouses des dirigeants politiques sont devenues des incontournables lors des sommets internationaux, donnant lieu à des photographies plus colorées que celles offertes par les politiciens.

## Paparazzi déçus

Durant le printemps, l'arrivée de Michelle Obama en Europe pour un sommet du G20 avait plongé les photographes dans un état de frénésie. La photographie alors convoitée par tous aurait immortalisé Mme Obama aux côtés de Carla Bruni-Sarkozy, une ancienne mannequin vedette mariée au président français, Nicolas Sarkozy.

Mais cette fois-ci, Mme Bruni-Sarkozy ne sera pas présente au sommet se déroulant à Toronto.

La femme du premier ministre britannique, David Cameron, Samantha Cameron, photogénique et enceinte de trois mois, ne sera pas présente, elle non plus.

L'épouse de la chancelière alle-

mande, Angela Merkel, et celui de la présidente de l'Argentine, Cristina Kirchner, seront également absents.

Le président de l'Afrique du Sud, Jacob Zuma, marié à cinq reprises et ayant actuellement trois épouses, est arrivé à Toronto en compagnie de sa fille Phumzile.

Les activités pour les épouses ont officiellement démarré vendredi, lorsqu'un groupe de neuf personnes et Lauren Harper ont rencontré des artistes autochtones, apposé leur nom sur un canot, puis se sont mises à table pour goûter à des plats typiques de la région de Muskoka.

Les couples se réuniront pour une réception précédant un souper, avant de se séparer pour des soupers distincts. Ils se réuniront de nouveau pour assister à un spectacle des Canadian Tenors.

Laureen Harper a invité des « Canadiennes distinguées » de son choix à rencontrer, dimanche, les femmes du groupe durant un brunch au sommet de la Tour CN.

Aucune des épouses ne s'est rendue à Huntsville, en Ontario, où les dirigeants du G8 se sont rencontrés, vendredi. □

FORFAIT « DÉCOUVERTE »  
DISPONIBLE DANS LES SAQ



PRÉSENTE LE

# Festival des Vins de Saguenay

09 10 JUILLET 10

Centre-ville de Chicoutimi

PROCUREZ-VOUS VOTRE  
FORFAIT « DÉCOUVERTE »  
DANS LES SAQ ET ÉPARGNEZ 20%

NOTEZ QU'EN CAS DE PLUIE, L'ÉVÉNEMENT SE TIENDRA  
DANS LE HANGAR DU VIEUX-PORT

CASINO  
CHARLEVOIX

Promotion  
Saguenay

Bell

Desjardins  
Caisse de Chicoutimi

www.festivinsaguenay.ca | 1.800.463.6565

813312

**VR EXPERT**  
418 590-3300

Tél.: 418 590-3300  
418 512-0604  
Télec.: 418 512-1354

Magasin de pièces et accessoires  
Atelier de réparation de roulettes,  
motorisés, fifth-wheels  
Service mobile  
Propane, électricité, auvent, plomberie,  
hivernisation  
Estimation assurance

15 ans d'expérience  
Ouvert 11 mois par année

3471, rue de l'Énergie,  
Jonquière QC G7X 0C1  
Courriel:  
vr\_expert@hotmail.com

813110

Le seul magasin de pièces et accessoires à Jonquière  
• Un personnel très expérimenté  
• Un très grand choix pour accessoires propane, auvents, cuisinettes, tapis de sol et beaucoup plus.  
Rabais de 10 % aux membres FQCC

Le centre de  
la petite enfance  
**Les Renardeaux**

Depuis 20 ans au cœur des enfants  
de la MRC Maria-Chapdelaine:

1989 à 2009: Services de garde en milieu familial et en installation.  
2000 à 2010: Services de garde en installation secteur Mistassini.  
2010: Ouverture d'un service de garde en installation à Pénobka.

Téléphone: 418-276-8818

813572

# Le cours de l'action BP s'effondre

Une tempête menace de ralentir les efforts de lutte contre la marée noire

STÉPHANE JOURDAIN

AFP

WASHINGTON — Le cours en bourse du groupe pétrolier BP s'est effondré vendredi alors que le coût de la marée noire ne cesse d'enfler aux États-Unis, où les autorités se préparent à l'arrivée d'une tempête tropicale qui pourrait contrarier les efforts pour obturer la fuite de pétrole.

À la Bourse de Londres, l'action BP a terminé vendredi sur une chute de 6,35 % à 304,6 pence, après être tombée en cours de séance à son plus bas niveau depuis près de 14 ans.



Le premier ministre britannique David Cameron participe au Sommet du G8 en banlieue de Toronto.

(Photo PC)

## Mise en garde de Cameron

AGENCE FRANCE-PRESSE

HUNTSVILLE — Le premier ministre britannique David Cameron a mis en garde vendredi contre une « destruction » du groupe pétrolier britannique BP, à la veille d'une rencontre en tête à tête avec le président Barack Obama en marge du G8 à Huntsville, en banlieue de Toronto.

La marée noire qui frappe le Sud des États-Unis « fend le cœur », a déclaré le nouveau Premier ministre britannique à la chaîne canadienne CBC.

Mais M. Cameron a souhaité que les autorités américaines expriment clairement leurs intentions, notamment en termes de compensations financières.

« Je pense qu'il est aussi dans notre intérêt à long terme à tous que tout cela ait une certaine transparence et des objectifs définis, afin que nous n'assissions pas au même moment à la destruction d'une entreprise qui est importante pour nous tous », a-t-il dit. □

Cette nouvelle chute porte à 55 % l'effondrement du cours du groupe depuis le naufrage fin avril de la plateforme Deepwater Horizon qu'il exploitait dans le golfe du Mexique, à l'origine de la pire catastrophe écologique de l'histoire des États-Unis.

BP a annoncé vendredi que ses dépenses liées à la marée noire avaient atteint 2,35 milliards de dollars à ce jour, soit environ 1,9 milliard d'euros.

Cette somme comprend l'ensemble des dépenses effectuées par le groupe pour contenir et nettoyer le pétrole, le forage de puits de secours, les aides versées aux États riverains, les dommages déjà remboursés et

les sommes payées aux autorités fédérales, a détaillé BP.

Le groupe britannique, qui s'est engagé sous la pression de la Maison Blanche à mettre 20 milliards de dollars de côté pour indemniser les victimes de la pollution, a répété qu'il était trop tôt pour chiffrer le coût final de la catastrophe, au moment où une possible tempête tropicale menace la région.

Les prévisionnistes s'attendent à ce qu'une dépression tropicale qui s'est formée au sud de la péninsule du Yucatan (Mexique) se renforce et devienne rapidement une tempête tropicale, qui va se diriger vers le golfe du Mexique.

« Ça va être une première et il n'y a pas de mode d'emploi », a réagi Thad Allen, le commandant des garde-côtes américains interrogé par CNN sur l'arrivée de cette perturbation.

« Nous avons un plan. Nous commençons à redéployer les gens et les équipements à partir du moment où nous pensons devoir affronter des vents cinq jours plus tard », a-t-il expliqué.

M. Allen a annoncé plus tard que le vice-président américain Joe Biden se rendrait en visite sur les côtes mardi, à La Nouvelle-Orléans (Louisiane) et en Floride (sud-est), afin « d'estimer les efforts qui devront

être menés pour répondre » à la marée noire.

Les autorités ont décidé jeudi d'interdire la baignade dans le nord-ouest de la Floride, une des plus importantes destinations touristiques de la planète avec 80 millions de visiteurs par an.

Les autorités ont mis en place des opérations pour empêcher le pétrole d'atteindre les plages de Floride, qui compte 2.000 kilomètres de côtes, source de revenus et d'emplois par le tourisme et la pêche.

BP a repris mercredi soir ses opérations de pompage du pétrole après un arrêt de près de onze heures provoqué par une fuite de gaz accidentelle. □



présente

# FESTIVAL D'ÉTÉ DE QUÉBEC

infestival.com

En collaboration avec 

## ET LeQuotidien

Leader de l'information régionale

### VOUS PROPOSENT DE GAGNER UN SÉJOUR

# VACHEMENT TRIPPANT

## GRÂCE AU

lait

### À GAGNER :

**Soyez l'un des 16 finalistes qui courent la chance de gagner :**

- Une nuitée à l'hôtel – un souper table d'hôte dans un restaurant du Groupe Restos Plaisirs – deux laissez-passer Hydro-Québec du Festival d'été de Québec – deux laissez-passer VIP – un CD compilation du Festival. Valeur de 500\$.

Parmi les 16 finalistes, un grand gagnant se méritera :

**Une semaine VIP au Festival d'été de Québec** incluant six nuitées au Hilton Québec pour deux adultes et deux enfants du 12 au 17 juillet, une valeur de 3000\$, en plus d'un crédit-voyage de 1000\$ offert par Via Rail.

Règlements disponibles à [infestival.com](http://infestival.com)

Une collaboration :







Concours « Gagnez un séjour vachement trippant grâce au Lait »

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Téléphone (jour): \_\_\_\_\_

Retournez ce coupon par la poste avant le 2 juillet 15h à cette adresse:  
Concours « Gagnez un séjour vachement trippant grâce au Lait »  
Le Quotidien, 1051 Boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) 67H 5C1



Yves Bolduc a affirmé que les économies de 164 millions \$ se réaliseront sans nouvelle réglementation, puisque le Québec profitera d'une décision de l'Ontario de baisser de moitié le coût des médicaments génériques.

(Archives)

## Médicaments génériques

# Québec économisera 164 M \$ annuellement

ALEXANDRE ROBILLARD  
Presse Canadienne

QUÉBEC — Le ministre de la Santé, Yves Bolduc, a estimé vendredi que le prix des médicaments génériques baissera de 22 pour cent au Québec, comparativement à 50 pour cent en Ontario.

Selon M. Bolduc, cette réduction générera des économies de 164 millions \$ annuellement pour les contribuables québécois.

M. Bolduc a affirmé que ces économies se réaliseront sans

nouvelle réglementation, puisque le Québec profitera d'une décision de l'Ontario de baisser de moitié le coût des médicaments génériques.

À partir de juillet, en Ontario, le prix des médicaments génériques s'établira à 25 pour cent du produit d'origine correspondant, plutôt que 50 pour cent actuellement, comme c'est le cas aussi au Québec.

Selon M. Bolduc, quand les nouveaux prix entreront en vigueur en Ontario, ils devront ensuite être proposés au Québec.

Le député de Québec solidaire, Amir Khadir, a accusé M. Bolduc de manquer de vigueur face à l'industrie du médicament générique.

M. Khadir a affirmé que le gouvernement québécois aurait dû faire preuve de la même détermination que l'Ontario plutôt que de se contenter d'encaisser les dividendes de la décision de Queen's Park.

Selon M. Khadir, Québec aurait aussi dû ramener les prix des médicaments génériques à 25 pour cent du coût des médicaments d'origine.

La Régie de l'assurance-maladie du Québec dépense actuellement 750 millions \$ par année pour l'achat de médicaments génériques. □

## Menace de grève

# Via Rail optimiste

PRESSE CANADIENNE

MONTREAL — À l'approche d'une grève qui pourrait être déclenchée dès cette fin de semaine, le transporteur ferroviaire Via Rail a bon espoir qu'une entente sera conclue avec le syndicat qui représente plus de 2000 employés.

Un porte-parole de Via Rail a expliqué vendredi que les deux parties ont promis de demeurer à la table des négociations, et la compagnie croit qu'un arrêt de travail pourra être évité.

Le syndicat des Travailleurs canadiens de l'automobile (TCA) a annoncé une date butoir de 23 h 59, dimanche soir, après avoir pris connaissance des dernières offres de la compagnie.

En cas de grève, Via Rail a promis de continuer à offrir un service de base aux passagers partout au pays.

Des négociations de dernière heure se déroulent à Montréal en présence de médiateurs nommés par le gouvernement fédéral.

Plus tôt ce mois-ci, les employés — qui comprennent notamment les préposés à la billetterie et à l'entretien — se sont prononcés en faveur de moyens de pression en appui à leurs demandes. Ils sont sans contrat de travail depuis décembre 2009.

Une porte-parole des TCA dit elle aussi espérer qu'une entente sera conclue. □

**FINANCEMENT POUR 100% DES MODÈLES 2010\*\***  
90 jours sans payer et économies d'argent jusqu'à 7 000 \$



### RIO 2010 DE KIA

Rio EX illustré

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*	ASSISTANCE ROUTIÈRE	ROUTE : 5,8 L/100 KM VILLE : 7,1 L/100 KM
ENTRÉE MP3/USB	BANQUETTE ARRIÈRE RABATTABLE 60/40	UN DES VÉHICULES LES PLUS ÉCOÉNERGÉTIQUES DE SA CATÉGORIE
PRIX DE VENTE À PARTIR DE <b>9 995 \$<sup>1</sup></b>	TAUX DE FINANCEMENT DE <b>0 %</b>	
PRIX D'ACHAT	POUR JUSQU'À 60 MOIS	
<b>ÉCONOMISEZ JUSQU'À 3 700 \$</b>		

### SOUL 2010 DE KIA

Soul 4U illustré

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*	SIÈGES AVANT CHAUFFANTS	ROUTE : 6,3 L/100 KM VILLE : 7,7 L/100 KM
ENTRÉE MP3/USB	COMMANDES AUDIO AU VOLANT	TOP CHOIX SÉCURITÉ DE L'IIHS
PRIX DE VENTE À PARTIR DE <b>14 995 \$<sup>1</sup></b>	TAUX DE FINANCEMENT DE <b>0 %</b>	
PRIX D'ACHAT	POUR JUSQU'À 48 MOIS	
<b>ÉCONOMISEZ JUSQU'À 800 \$</b>		

### FORTE 2010 DE KIA

Forste SX illustré

CONNECTIVITÉ BLUETOOTH*	ENTRÉE MP3/USB	ROUTE : 6,3 L/100 KM VILLE : 7,7 L/100 KM
COMMANDES AUDIO AU VOLANT	FREINS ANTIBLOCCAGE	LA VOITURE DE L'AN*
PRIX DE VENTE À PARTIR DE <b>13 995 \$<sup>1</sup></b>	TAUX DE FINANCEMENT DE <b>0 %</b>	
PRIX D'ACHAT	POUR JUSQU'À 60 MOIS	
<b>ÉCONOMISEZ JUSQU'À 1 800 \$</b>		

**FAITES VITE! L'OFFRE PREND FIN LE 30 JUIN 2010.**  
POUR EN SAVOIR PLUS OU POUR TROUVER UN CONCESSIONNAIRE KIA VISITEZ KIA.CA



**KIA MOTORS**  
Surprenez la route™



La couverture totale de Kia Includ:


- Garantie sans souci de 5 ans/100 000 km
- Garantie sur le groupe motopropulseur de 5 ans/100 000 km
- Assistance routière de 5 ans/100 000 km
- Aucune franchise



\*\*Financement de 0% à l'achat disponible pour tous les véhicules Kia 2010 pour jusqu'à 48 mois, après approbation de crédit. Le montant de la remise en argent varie selon le modèle et la version. Financement de 0% à l'achat disponible pour la Rio 2010 (R0S42) et la Forte 2010 (F0S40) seulement pour jusqu'à 60 mois, après approbation de crédit. La remise en argent varie selon le modèle et la version. \*90 jours sans payer + report des paiements pendant 90 jours s'applique aux offres de financement à l'achat pour tous les nouveaux véhicules Kia 2010. Aucun intérêt ne s'accumulera pendant les 60 premiers mois du contrat de vente. Par la suite, les intérêts commenceront à courir et l'acheteur remboursera mensuellement le principal et les intérêts pendant toute la durée du contrat. Le prix d'achat du Rio 2010 (R0S42A) Soul 1.6L, HT 2010 (S0S50A) Forte 2010 (F0S40A) est de 9 995 \$/14 995 \$/13 995 \$ et inclut une remise en argent de 3 700 \$/800 \$/1 800 \$ sur la base d'un PDSF de 13 695 \$/15 795 \$/15 795 \$. Frais de transport et de préparation de 1 455 \$/1 650 \$/1 455 \$ exclus. Toutes les offres excluent le permis, les assurances, les autres taxes, l'acompte et les frais d'administration variables du concessionnaire. Il pourrait y avoir d'autres frais de la part du concessionnaire lors de l'achat. Autres options de financement et de crédit sont offertes. Les concessionnaires peuvent fixer leurs propres prix. Les prix peuvent changer sans préavis. Il peut y avoir certaines restrictions. \*La consommation routière pour: Rio EX 2010 (R0S42A) est de 5,8 L/100 km, Soul 1.6L HT 2010 (S0S50A) est de 6,3 L/100 km, Forte EX 2010 (F0S40A) est de 6,3 L/100 km. La consommation véritable de ces véhicules peut varier. Ces données sont des estimations fondées sur les critères et les méthodes d'essai approuvés par le Gouvernement du Canada. Se reporter au Guide de consommation de carburant ÉnergieGuide du Gouvernement du Canada. \*Les Soul 2010 de Kia ont obtenu la mention Meilleur choix sécurité de l'Insurance Institute for Highway Safety des États-Unis d'Amérique. Tous les détails sur [www.iihs.org](http://www.iihs.org). \*La Forte 2010 de Kia a été nommée Voiture de l'année par NADAguides.com. Pour en savoir davantage: [www.NADAguides.com](http://www.NADAguides.com). \*Obstruction Green Score de la NHTSA pour la Rio 2010 de Kia dans sa catégorie. Se référer à [GreenCar.org](http://GreenCar.org) pour les détails. \*La marque véhicule et le logo Bluetooth™ sont des marques déposées appartenant à Bluetooth SIG, Inc. Certains des véhicules annoncés peuvent comporter des accessoires en option ou de l'équipement installé après la vente, et ils peuvent différer de l'image qui est montrée. L'information diffusée dans cette annonce est censée être exacte au moment d'être sous presse. L'offre prend fin le 30 juin 2010. KIA est une marque de commerce de Kia Motors Corporation.

# OMNIUM *de ma vie*

En collaboration avec notre commanditaire principal

 **NOVARTIS**

AU PROFIT DE



la fondation  
*de ma vie*

**UN GROS MERCI!**

**56 864\$**

La Fondation de ma vie remercie tous ses **COMMANDITAIRES, DONATEURS, BÉNÉVOLES** et **JOUEURS** qui, grâce à leur grande générosité, ont grandement contribué au succès de l'Omnium de ma vie 2010, tenu le 10 juin dernier.



De gauche à droite : Mme Natalie Harrisson du CSSSC, Mme Nancy Ducasse de la Fondation de ma vie, M. Daniel Boutin de RBC Banque Royale, M. François Aubin de Novartis Pharma, Mme Diane Lamoureux de la Fondation de ma vie, M. Benoit Larouche, M. Yvan Harvey du CSSSC, Mme Bibianne Gallant de la Fondation de ma vie, M. Jean-François Boivin de Banque Nationale Financière, M. Jean-Pierre Côté de l'Immobilier et M. Martin Gagnon, directeur général de la Fondation de ma vie.

## COMMANDITAIRES - PRODUITS ET SERVICES

Ameublement Tanguay  
Astral Média  
Auberge la Fjordelaise  
Banque Nationale Financière  
Banque Nationale Groupe financier Boréal  
Boutique aux Quatre vents  
Brasseurs Artisans  
Bronzage Navy Club  
Canac Marquis  
Canadian Tire  
Carré Clinique visuelle  
CEGEP de Chicoutimi (CAP)  
Cégertec  
CGI  
Chaussures Liz André  
Chocolats Lulu

Clinique Iris  
Club de Golf de Chicoutimi  
Club de Golf le Ricochet  
Club Piscine Super Fitness  
Corporation de gestion Rivière Saint-Jean-Saguenay Inc.  
Costco Wholesale  
Croisières La Marjolaine  
Ecce Mundo ( Les Farandoles)  
Écolab  
Enreco  
Équipements Villeneuve Inc.  
Eugène Allard  
Fonderie Saguenay  
Four Points by Sheraton  
Québec  
Fromagerie Boivin

Galerie La Corniche  
Gestion MD Limitée  
Groupe Cantin Gagnon  
Groupe Forget  
Golf de l'Étang  
Holiday Inn Saguenay  
Hôtel Chicoutimi  
Hôtel le Montagnais  
ICLT Inc.  
Intercar  
Inter-Cité Construction  
Jeannot Lévesque photographe  
KOK - Stratégie  
Le Privilège  
Le Progrès du Saguenay / Le Quotidien  
Le Progrès du Saguenay / La Presse  
Les Produits Sanitaires Lépine

Les Saguenéens de Chicoutimi  
Les Serres Louise Turcotte  
Librairie Les Bouquinistes Inc.  
Maison Khmère Restaurant  
Mini Mécanique Saguenay  
Montminy Bédard et associés  
Orizon Mobile  
Paco  
Pavillon sportif de L'UQAC  
Pharmacie Jean Coutu - Talbot  
Place du Saguenay  
Potvin & Bouchard Inc.  
Promutuel du Lac au Fjord  
RBC Banque Royale  
RBC Dominion Sécurité  
Restaurant le Deauville  
Roche

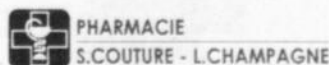
Rocoto - Toyota S.P.I.  
Savard Maître Cordonnier,  
Sears de Chicoutimi  
Shiphaw Électrique  
SPA Baie sur mer - Centre de santé  
Spécialités YG Ltée  
Sports Experts  
Sunlife  
TVA Saguenay-Lac-St-Jean  
Ultra Violet  
Urbania  
Ville de Saguenay-Arr. La Baie  
Ville de Saguenay-Arr. Chicoutimi  
Wurth

## NOS AMBASSADEURS

RioTintoAlcan



Bell



Merci à nos partenaires médias :



Suite du tremblement de terre

# Répliques et affaissements

CHARLES THÉRIAULT

Le Droit

Plus de 48 heures après le séisme d'une magnitude de 5,0 qui est survenu mercredi, la région de l'Outaouais subit encore les contrecoups de la catastrophe naturelle, principalement à Gracefield, à Notre-Dame-de-la-Salette et à Val-des-Bois.

À Gracefield, l'état de l'église du village demeure inquiétant. Par contre, le pont reliant les

secteurs Gracefield et Northfield, sur la rivière Gatineau, a rouvert hier soir, après avoir été inspecté par les experts du ministère des Transports du Québec. « Nous allons toutefois continuer à surveiller ce pont qui est très vieux et qui n'est pas dans un bon état. Le clocher de l'église a été inspecté et nous avons levé l'avis d'évacuation des maisons situées juste à côté. Mais les cuisines du restaurant Entre-deux-mondes resteront fer-

mées, car elles ont été endommagées. Nous nous attendons à ce que le gouvernement du Québec adopte un décret nous accordant un dédommagement financier », a indiqué le maire de Gracefield, Réal Rochon.

À Notre-Dame-de-la-Salette, une maison a été évacuée en raison de fissures sur les murs extérieurs et un grand affaissement de terrain s'est produit jeudi et on croit qu'il s'agit d'un effet du séisme. Un impressionnant cratère de 300 mètres par 50 mètres, et d'une profondeur approximative de 15 mètres, déchire une terre du chemin Brunette, près du lac d'Argile. Ce chemin a été fermé par la municipalité, par mesure de précaution. Le sol a



Des experts d'Hydro-Québec ont inspecté un trou dans la route 307 près de Bowman. La route a été rouverte vendredi.

(Photo PC)

## ► FUTURE SHOP

Ça déménage! Courez la chance de gagner cet ensemble d'électroménagers.



Participez en magasin pour gagner un ensemble comprenant un réfrigérateur, une cuisinière, un lave-vaisselle, une laveuse et une sècheuse de marque Whirlpool.

Remplissez le formulaire ci-dessous et participez dans un des magasins Future Shop au Québec. Voir détails en magasin.

Nom : \_\_\_\_\_

Adresse : \_\_\_\_\_

N° de téléphone : \_\_\_\_\_

Question : 100-4-6= \_\_\_\_\_

Le Quotidien

Aucun achat requis. Le concours s'adresse seulement aux résidents du Québec étant âgés de 18 ans ou plus. Les chances de gagner dépendent du nombre de participations. Le grand prix est un ensemble de gros électroménagers de 5 pièces de Whirlpool et comprend un réfrigérateur, une cuisinière, un lave-vaisselle et un duo pour la lessive. La valeur au détail approximative est de 2 400\$. Chaque samedi de juin, des formulaires de participation seront publiés dans les 7 journaux Gesca (La Presse, Le Soleil, Le Droit, Le Quotidien, Le Nouvelliste, La Tribune et La Voix de l'Est). Les participations au concours sont valides du 4 au 30 juin 2010 dans tout magasin Future Shop du Québec. Les participants sélectionnés doivent répondre à une question de compétence mathématique. Tous les règlements en magasin.

815312

EXCLUSIVEMENT POUR NOS ABONNÉS

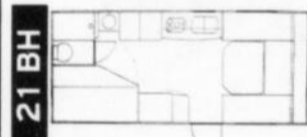
LeQuotidien

Cikira  
RV

Wow!

GÉANT

ÇA C'EST



21 BH

Roulotte Cikira modèle 21BH

21,9 pieds, air climatisé, détecteurs de fumée, propane, monoxyde de carbone, chauffe-eau 6 gallons (gaz/électrique), 2 bouteilles de propane.

Intérieur: Poêle 3 ronds, téléviseur LCD, lecteur DVD, réfrigérateur, antenne TV, four micro-ondes, lit double 60 po, évier double, lecteur CD, toilette, douche, banquette.

Extérieur: Fibre de verre, 4 stabilisateurs, pneu de rechange, haut-parleurs et douche extérieure, ouvert.

www.legeantmotorise.com

LE GÉANT  
MOTORISÉ

Une magnifique roulotte 21' 2010  
De marque Cikira modèle 21BH  
Équipement complet

Une valeur de: **27 000\$**  
Taxes incluses

POUR UN (1) DE NOS ABONNÉS

- Un (1) finaliste par semaine (20 finalistes au total)
- Tirage au sort parmi tous les coupons de la semaine
- Tirage final le vendredi 27 août

• Pour participer: Il suffit de remplir le coupon de participation et de le faire parvenir OBLIGATOIREMENT

PAR LA POSTE à: Le Quotidien, Concours «CA C'EST GÉANT»,  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi (Québec) G7H 5C1 OU DÉPOSER dans une enveloppe  
format régulier directement chez le Géant Motorisé, 173, route 172, Saint-Ambroise

## Wow! ÇA C'EST GÉANT LeQuotidien

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél: \_\_\_\_\_ Courriel: \_\_\_\_\_

Question: Quelle est l'adresse Internet du Géant Motorisé?

Réponse: WWW.

Aucun achat requis. Règlements du concours disponibles au journal Le Quotidien. Un seul coupon par enveloppe.



NOTRE DOUZIÈME FINALISTE

Nicole Bouchard

7<sup>e</sup> Avenue

La Baie

Le tirage a été effectué par Hélène Fortin en compagnie de Dominique Simard respectivement représentante et représentante ventes bureau et responsable encartage pour les journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche.

805198



## Réforme financière aux États-Unis

# Soupir de soulagement sur les marchés

HUGO FONTAINE  
La Presse

Pendant que les banques se plaignaient des milliers de pages de règles supplémentaires qui encadreront désormais leur secteur, les marchés ont réagi avec soulagement à l'accord obtenu au Congrès sur la réforme financière américaine.

L'indice des financières du S & P 500 a gagné 2,8 %, tandis que les plus grandes banques américaines, Goldman Sachs en tête, ont gagné de 2,5 à 3,5 %.

« À ce stade, le fait que le projet de loi semble être sur le point d'être voté devrait lever le voile d'incertitude qui couvrait l'industrie financière, même si on ne connaît pas encore l'impact sur la

rentabilité, sur les dynamiques de l'emploi dans le secteur ou sur les prêts aux particuliers », a observé Frederic Dickson, de la firme D.A. Davidson.

Il a fallu une séance finale de 20 heures de négociations pour que les délégués du Sénat et de la Chambre des représentants, rejoints en cours de route par des membres de l'administra-

tion présidentielle, en arrivent à un accord sur un texte commun concernant la manière d'encadrer les activités de Wall Street.

À la lecture des quelque 2000 pages du projet de loi, l'Association américaine des banques a rechigné, soutenant que les petites banques ne pourraient tout simplement pas faire face à cette nouvelle réglementation.

Mais globalement, l'impact paraît beaucoup moins grand que ce que les banques craignaient à l'origine, estiment les observateurs. « Il y aura une certaine adaptation, mais je ne vois pas d'impact colossal », dit Benjamin Wallace, analyste de Grimes & Co., au Massachusetts.

« En considérant le point d'origine de cette législation, j'imagine que les firmes de Wall Street sont assez heureuses actuellement », a affirmé Dean Baker, codirecteur du Centre pour la recherche sur l'économie et les politiques publiques à Washington.

## La fin du casino

En quelques mots, le projet de loi vise à restreindre la capacité des banques à investir et spéculer avec leurs propres capitaux. Mais, pour que les élus en arrivent à une entente, le projet de loi a été dilué en plusieurs points.

La clause Volcker, nommée d'après l'ancien président de la Réserve fédérale Paul Volcker, devait interdire aux banques de faire des placements risqués avec leurs propres fonds, afin qu'elles se concentrent sur leurs activités

de prêt. Mais la nouvelle version du texte prévoit qu'elles pourront faire des investissements limités (3 %) dans certains secteurs comme les fonds de couverture et les fonds d'investissement privés.

Si certains analystes estiment que l'impact de la nouvelle clause Volcker est minime, James Ellman, président de la société de fonds de couverture Seaciff Capital, estime qu'elle représente un important changement de direction pour une industrie qui plaçait une part toujours plus grande de son capital dans les paris et les investissements plus risqués. Le casino est terminé, explique essentiellement M.Hellman.

## Obama satisfait

Le président Barack Obama, qui soutient que 90 % de ce qu'il a proposé se trouve dans le projet, était ravi de voir sa réforme franchir une étape de plus vers son adoption. Les deux chambres du Congrès (à majorité démocrate) voteront sur ce nouveau texte mardi prochain et le président Obama pourrait promulguer la loi le 4 juillet prochain.

« Nous avons vu ce qui se passe lorsque Wall Street est mal encadré et pas assez transparent, a déclaré le président. Les réformes en cours au Congrès rendront Wall Street plus responsable afin que nous puissions empêcher que se produise une nouvelle crise financière comparable à celle dont nous sommes encore en train de nous remettre. » □

## Promotion estivale

### Le Quotidien

**À gagner: De tout pour la cuisine,**  
de l'accessoire à l'appareil électrique

Une valeur de: **3387\$**

en collaboration avec:



**EUGÈNE ALLARD**  
Libre-Service  
2448, des Roitelets, Chicoutimi  
418-549-4747  
www.eugeneallard.com

### COMMENT PARTICIPER: DU 29 MAI AU 21 AOÛT 2010

1. Conservez le coupon ci-joint.
2. Retrouvez à compter de ce lundi et ce, jusqu'au samedi suivant inclusivement, l'annonce où apparaît ce petit visuel (noir et blanc ou couleur) et notez le nom de l'entreprise.
3. Indiquez votre réponse chaque jour sur le coupon.
4. À la fin de la semaine, faire parvenir **OBLIGATOIREMENT PAR LA POSTE** à l'adresse indiquée.
5. **12 FINALISTES** - Le tirage au sort se fera parmi toutes les bonnes réponses reçues tous les mercredis 11 h à compter du 9 juin 2010. - Chaque semaine les coupons seront mis de côté.
6. **GRAND TIRAGE** - Le tirage au sort se fera parmi les 12 finalistes le mercredi 8 septembre 2010 à 16 h.

**Promotion estivale**  
**SEMAINE DU 28 JUIN AU 3 JUILLET 2010**

Nom: \_\_\_\_\_


Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_ Tél.: \_\_\_\_\_

Courriel: \_\_\_\_\_

**Le Quotidien**

Ce visuel  apparaît dans l'annonce de:

Lundi: \_\_\_\_\_

Mardi: \_\_\_\_\_

Mercredi: \_\_\_\_\_

Jeudi: \_\_\_\_\_ (congé)

Vendredi: \_\_\_\_\_

Samedi: \_\_\_\_\_

Faire parvenir à: **PROMOTION ESTIVALE A/S LE QUOTIDIEN,**  
1051, boul Talbot, Chicoutimi QC G7H 5C1



## Troisième finaliste

**Louise Poitras**  
**William Est**  
**Chicoutimi**

Le tirage a été effectué par Mélissa Duchesne sous l'œil attentif de Colombe Giroux, respectivement responsable des projets spéciaux et préposée aux annonces classées pour les journaux Le Quotidien et Progrès-Dimanche.

LES ÉDITIONS

**LA PRESSE**

*Pour le meilleur de la cuisine...*

À l'achat d'un livre de cuisine des Éditions La Presse, obtenez en prime les recettes BBQ inédites de nos chefs.

En vente en librairie ou sur [librairie.cyberpresse.ca](http://librairie.cyberpresse.ca)



La Meilleure protection au pays...  
 Le pick-up diesel grande capacité le plus puissant de la planète...  
 L'ÉVÉNEMENT PRIX DES EMPLOYÉS...  
 PAYEZ LE MÊME PRIX QUE NOUS...  
 INCLUANT JUSQU'À 14 000\$ EN AJUSTEMENTS DE PRIX...  
 GMC TERRAIN...  
 GMC ACADIA...  
 GMC CANYON...  
 Récyclez votre véhicule de modèle 1995 ou avant et obtenez jusqu'à 3 300\$...  
 DES GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU...  
 LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS...  
 5 ANS 160 000 KM...  
 GMC offresgmc.ca

# GMC SIERRA HD

Le pick-up diesel grande capacité le plus puissant de la planète<sup>1</sup>



## L'ÉVÉNEMENT PRIX DES EMPLOYÉS

PAYEZ LE MÊME PRIX QUE NOUS

INCLUANT JUSQU'À **14 000\$** EN AJUSTEMENTS DE PRIX<sup>2</sup>



Un «Meilleur achat» de Consumers Digest



### GMC TERRAIN

ROUTE: 6,1 L/100 km (46 mi/gal)  
 VILLE: 9,2 L/100 km (31 mi/gal)<sup>3</sup>

★★★★★  
 Sécurité 5 étoiles en cas d'impact<sup>4</sup>



Un «Meilleur achat» de Consumers Digest



### GMC ACADIA

ROUTE: 8,4 L/100 km (34 mi/gal)  
 VILLE: 12,7 L/100 km (22 mi/gal)<sup>3</sup>

★★★★★  
 Sécurité 5 étoiles en cas d'impact<sup>4</sup>



### GMC CANYON

ROUTE: 7,8 L/100 km (36 mi/gal)  
 VILLE: 11,3 L/100 km (25 mi/gal)<sup>3</sup>

★★★★★  
 Sécurité 5 étoiles en cas d'impact<sup>4</sup>

RÉCYCLEZ VOTRE VÉHICULE DE MODÈLE 1995 OU AVANT ET OBTENEZ JUSQU'À **3 300\$**

DES GROS \$OU\$ POUR VOTRE BAZOU

Adieu bazou  
 Programme canadien de recyclage des véhicules

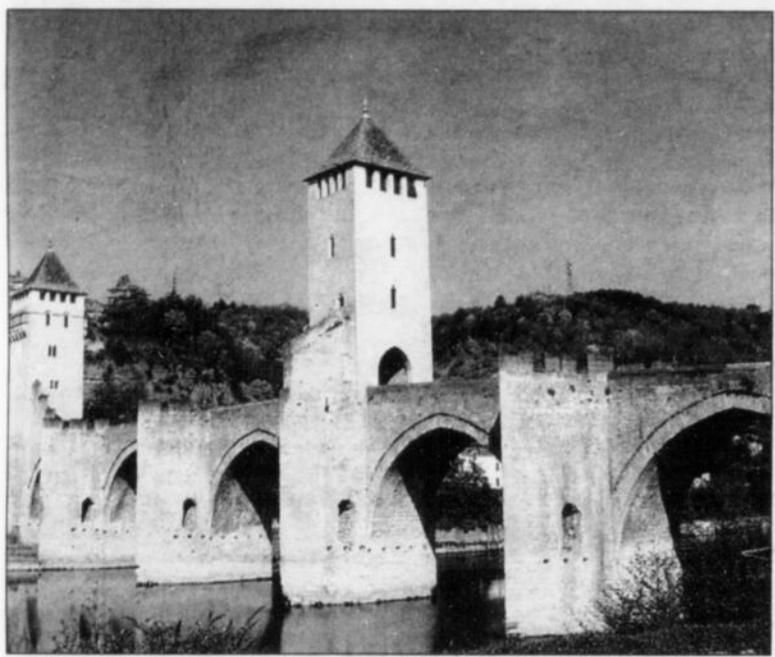
LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS  
 5 ANS 160 000 KM  
 GARANTIE LIMITÉE SUR LES COMPOSANTS DU GROUPE MOTOPROPULSEUR  
 ASSISTANCE ROUTIÈRE  
 TRANSPORT DE COURTOISE

**GMC**  
 offresgmc.ca

15309

Cahors en France

# Trésors cachés dans la vieille ville



Le pont Valentré de Cahors est l'une des attractions principales de la petite ville de 20 000 habitants.

(Courtoisie)

**NATHALIE PAVY**  
Le Soleil

Cahors est une petite ville de 20 000 habitants dans le sud-ouest de la France, au croisement de plusieurs routes reliant Toulouse à Périgueux et Rodez à Bordeaux. C'est le pays du bon vivre, connu pour le foie gras, le vin, le pont Valentré et le patrimoine architectural. Il y a aussi une initiative fantastique: les Jardins secrets de Cahors.

### Ville minérale

Le pont Valentré, remarquable ouvrage militaire du XIV<sup>e</sup> siècle, classé au patrimoine mondial de l'UNESCO, est le monument emblématique de Cahors. Il est très visité, mais aussi très à l'écart du quartier historique médiéval de la ville. Le problème s'est donc posé d'amener les touristes du pont Valentré vers le centre-ville. Mais Cahors est une ville minérale, une ville où domine la brique rose. Son secteur historique médiéval est très dense. Une stratégie originale et créatrice a fait pousser les jardins dans chaque petit espace libre pour le transformer en espace paysager.

Ces jardins intimistes forment un parcours du pont Valentré jusqu'au quartier

historique. Ce sont 25 petits jardins secrets qui s'immiscent dans la vieille ville au pied des monuments, au chevet de la cathédrale, au détour des ruelles, dans les cours, au fond des passages.

**Le parcours des Jardins secrets de Cahors est une balade à travers le passé. Les jardins racontent l'histoire de la ville, incitent à la flânerie et à la méditation.**

La promenade est balisée par des clous de cuivre enchâssés dans le sol et ornés d'une feuille d'acanthé, le motif qui a tant inspiré les artistes grecs et romains.

### L'histoire des lieux racontée

Le parcours des Jardins secrets de Cahors est une balade à travers le passé. Les jardins racontent l'histoire de la ville, incitent à la flânerie et à la méditation. Les symboliques colorées du jardin bouquetier, les plantes médicinales, les épices, les légumes anciens, les plantes rapportées des croisades sont autant de rappels du quotidien d'autrefois.

Au pied du pont, le jardin

de l'ivresse, planté de vignes, fait écho au cépage historique de Cahors: le Malbec.

La courtille des moines fait découvrir les légumes du Moyen Âge, les potherbes: ortie, arroche (ancêtre de l'épinard), roquette, chou palmiste (en forme de palmier, il se consommait gelé), souci, fenouil, cardes (ancêtre de l'artichaut)...

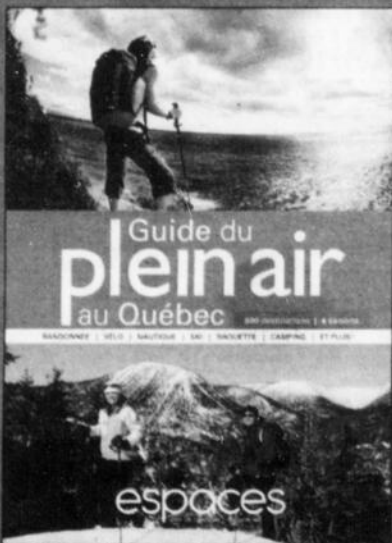
Le jardin mauresque évoque l'occupation du sud de la France par les troupes mauresques. D'inspiration arabe, cet îlot de verdure se compose de trois petits patios fleuris d'une végétation luxuriante aux parfums capiteux autour d'un bassin rectangulaire bleu Majorelle et ses grands pots assortis.

Dans le cloître de la cathédrale, le préau céleste, avec ses parterres de buis et de lavande, est d'inspiration religieuse.

Au jardin de la sorcière et du dragon poussent les plantes liées à la sorcellerie. Une amibe noire est dessinée au sol sous la forme d'une étoile de graviers blancs. □

## Guide du plein air au Québec

4<sup>E</sup> ÉDITION RÉVISÉE ET BONIFIÉE  
La référence des gens de plein air



Commandez l'édition 2010 dès maintenant!

Disponible dans les librairies, les boutiques spécialisées et sur [www.espaces.ca](http://www.espaces.ca)

815357

### Dr Clément Paradis, Omnipraticien

#### Abandon du tabagisme

- ↳ Soutien médical
- ↳ Entretien motivationnel
- ↳ Couvert par la RAMQ

#### CSST - Rapport d'évaluation médicale

- ↳ Selon le Barème des dommages corporels



**INTERMED**  
groupe santé

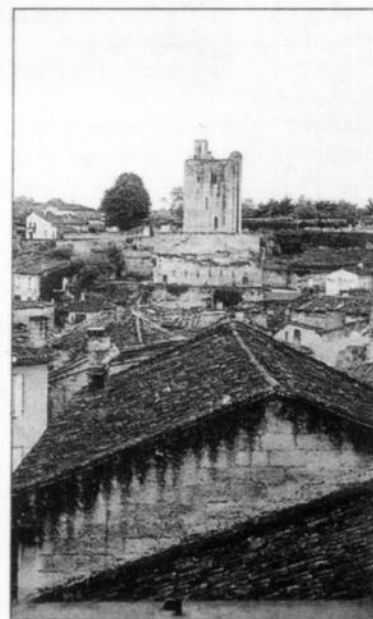
Clinique voyage vaccination | Chicoutimi  
Q & T Recherche

412, boulevard du Saguenay Est, Suite 200, Chicoutimi

418.602.6620

[www.intermedgroupesante.com](http://www.intermedgroupesante.com)

812366



Cahors est une ville minérale, une ville où domine la brique rose. Son secteur historique médiéval est très dense.

(Archives)

**VACANCES SINORAMA**  
[www.vacancesinorama.com](http://www.vacancesinorama.com)

**SUPER PROMOTION EN ASIE (INCROYABLE!)** Permis du Québec 702569  
Meilleure croisière sur le Fleuve Yangtze - Century Sky (cabine avec balcon privé) premier arrivé, premier choisi

2010	2011	2011	2011
<p><b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES 21 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Les 1/2/8/9/15/16/22/23 août ..... \$3699/p.p - Les 19/26/27 sep. .... \$4280/p.p - Les 24/31 oct. .... \$3199/p.p - Les 8/15 Sep., Le 13 Oct. .... \$3299/p.p - Les 7/8/14 nov. .... \$2999/p.p</p>	<p><b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES 21 JOURS</b> <b>VOYAGES DE LUXE</b> - Le 28 fév. .... \$2999/p.p - Les 07/14/21 mars. .... \$3099/p.p - Le 28 Mars, les 4/11/18/25 avril ..... \$3299/p.p - Les 02/09/16/23 mai, ..... \$3299/p.p - Le 30 mai, les 6/13/20/27 juin ..... \$3599/p.p - Les 4/11/18/25 juillet ..... \$3599/p.p - Les 01/08/15/22 août ..... \$3599/p.p - Le 29 août, les 5/12/19/26 sep. .... \$3299/p.p - Les 3/10/17/24 oct. .... \$3299/p.p - Le 31 oct. .... \$3099/p.p - Les 7/14 nov. .... \$2999/p.p</p>	<p><b>LA CHINE IMPÉRIALE+DELUXE CROISIÈRE (3 GORGES) 14 JOURS</b> <b>VOYAGES DE LUXE</b> - Les 03/04 mars ..... \$1999/p.p - Les 10/11/17/18/24/25 mars ..... \$2099/p.p - Le 31 mars, les 7/8/14/15/21/22/28/29 avril ..... \$2199/p.p - Les 5/6/12/13/19/20/26/27 mai ..... \$2199/p.p - Les 2/3/9/10/16/17/23/24/30 juin ..... \$2699/p.p - Les 1/7/8/14/15/21/22/28/29 juillet ..... \$2699/p.p - Les 4/5/11/12/18/19/25/26 août ..... \$2699/p.p - Les 1/2/8/9/15/16/22/23/29/30 sep ..... \$2299/p.p - Les 6/7/13/14/20/21/27/28 oct ..... \$2299/p.p - Les 3/4 nov ..... \$2099/p.p - Les 10/11/17/18 nov ..... \$1999/p.p</p>	<p><b>LA CHINE D'HER, D'AUJOURD'HUI ET DEMAIN 17 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuzhen - Hangzhou - Canton - Macao - Hongkong - Les 1/8/15/22/ mars ..... \$2499/p.p - Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ..... \$2699/p.p - Les 3/10/17/24/31 mai ..... \$2699/p.p - Les 7/14/21/28 juin ..... \$2999/p.p - Les 5/12/19/26 juillet, les 29/16/23 août ..... \$2999/p.p - Le 30 août, les 6/13/20/27 sep ..... \$2699/p.p - Les 4/11/18/25 oct ..... \$2699/p.p - Les 01/08/ nov ..... \$2499/p.p</p>
<p><b>LA CHINE IMPÉRIALE+DELUXE CROISIÈRE (3 GORGES) 14 JOURS</b> Visites: Beijing - Chongqing - Fleuve Yangtze (3 Gorges) - Yichang - Wuhan - Hangzhou - Wuzhen - Suzhou - Shanghai - Les 5/6/12/13/19/20/26 août ..... \$2599/p.p - Les 23/30 sep., Le 1 oct. .... \$2899/p.p - Le 28 oct. .... \$1999/p.p - Les 4/5/11/12/18/19 nov. .... \$1899/p.p</p>	<p><b>LA CHINE FANTASTIQUE+ DELUXE CROISIÈRE 3 GORGES 15 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Chongqing - Croisière - Wuhan - Guilin - Shanghai - Les 1/8/15/22/ mars ..... \$2499/p.p - Les 29 mars, les 5/12/19/26 avril ..... \$2699/p.p - Les 3/10/17/24/31 mai ..... \$2699/p.p - Les 7/14/21/28 juin ..... \$2999/p.p</p>	<p><b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES +3 GORGES+JAPON 27 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Suzhou - Shanghai - Wuhan - Yichang - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Guilin - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Osaka - Nara - Kyoto - Mt. Fuji - Tokyo - Le 8 sept., Le 24 oct 2010 ..... \$5099/p.p - Le 01 nov. 2010, Le 28 fév. 2011 ..... \$4999/p.p - Les 14/28 mars 2011 ..... \$5199/p.p - Le 2 mai, Le 12 sept., Le 03 oct. 2011 ..... \$5299/p.p</p>	<p><b>LA CHINE AUX MULTIPLES VISAGES +3 GORGES + VIETNAM 31 JOURS</b> Visites: Beijing - Xi'an - Shanghai - Suzhou - Wuhan - Guilin - Fleuve Yangtze (Trois Gorges) - Chongqing - Yangshuo - Guangzhou - Hong Kong - Hanoi - Halong - Huế - Hoi An - Nhatrang - Saigon - Le 24 oct., Le 08 nov. 2010 ..... \$4999/p.p</p>

**Seances d'informations à montréal**  
1088, Rue Clark, Suite 108 Montréal, QC H2Z 1K3  
Le 26 juin à 14:00 **La Chine Vietnam Cambodge**  
Le 11 juillet à 11:00

**Seances d'informations à Québec**  
1088, Rue Clark, Suite 108 Montréal, QC H2Z 1K3  
Le 4 juillet à 14:00 **La Chine**

Nous offrons également les billets d'avions aux prix spéciaux. 514-866-6888  
Prix (occupation double) valide jusqu'au 30 Juin 2010, mode de paiement: Chèque, Interac ou Comptant

Tél. 514-866-6888 sans-frais 1866-810-0888 Fax. 514-866-3388  
E-mail: [sinorama@bellnet.ca](mailto:sinorama@bellnet.ca) Adresse: 1088, Rue Clark, Suite 108, Montréal, QC H2Z 1K3  
LE FORFAIT COMPREND: \*la contribution des clients au fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages/ \*Vols internationaux par Continental Airlines, United Airlines ou Air Canada et vols domestiques (Israël inclus) \*Tous les transports en autobus. \*Tous les frais d'entrée pour les visites indiquées dans le programme. \*Hôtels 3-4 étoiles. \*Repas indiqués dans le programme. \*Services de guides francophones.



Alain Lapointe, François Jean et Patrick Bourgeois du groupe les BB reviennent dans la région après 14 années d'absence sauf pour le spectacle de clôture de Chanson en fête de Saint-Ambroise en 2002, l'événement qui leur a donné le goût de refaire de la musique ensemble.

À Jonquière en musique le 2 juillet

# Les BB, après 15 ans d'absence

ROGER BLACKBURN  
rblackburn@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Après plus de 15 ans d'absence dans la région, le groupe les BB avec Patrick Bourgeois (chant et composition), François Jean (batterie) et Alain Lapointe (claviers, guitare et chant) font un retour sur scène dans le cadre de Jonquière en musique le vendredi 2 juillet (ils seront aussi à la Pyramide des Ha! Ha! le 10 juillet).

Dans une entrevue réalisée avec le batteur François Jean, ce dernier avoue avoir très hâte de venir au Saguenay, car il a de la parenté dans le coin et c'est toujours un plaisir de rencontrer ses cousins, cousines, tantes et oncles. « Mon père (Bertrand Jean) est natif de Chicoutimi et il a vécu toute sa jeunesse au Saguenay avant de déménager à Montréal pour le travail ».

Lors de cette entrevue téléphonique, Le Quotidien a appris que l'idée de revenir ensemble pour les BB a surgi lors de l'édition 2002 du Festival de la chanson de Saint-Ambroise quand Patrick Bourgeois était parrain de l'événement et qu'Alain Lapointe agissait comme juge. Il ne manquait que François Jean pour compléter le trio. « Quand le téléphone a sonné et que les gars m'ont proposé de me rendre à Saint-Ambroise pour le spectacle de clôture du festival, j'ai trouvé l'idée intéressante. La réunion du groupe a été facile

et nous avons eu beaucoup de plaisir à rejouer nos vieux succès », raconte François Jean très enthousiaste.

Grands gagnants du gala de l'ADISQ en 1990 en remportant les Félix du Groupe de l'année, de l'Album rock et du Spectacle pop-rock de l'année, les BB se sont séparés en 1996 après une folle épopée de six ans de tournée et plus de 500 000 albums vendus. Durant cette période, 13 de leurs succès ont occupé le top 10 du palmarès à l'échelle du Québec.

« Nous avons recommencé à travailler ensemble en 2004 pour sortir un nouvel album, "Bonheur facile", qui n'a pas fait beaucoup parler, car nous avons négligé d'enclencher la machine promotionnelle et les entrevues médiatiques. C'était un peu un album coup de tête, qui est très bon d'ailleurs, mais qui a connu peu de succès », explique le batteur, avouant que leur décision de refaire des spectacles sur une base régulière s'est prise lors des Francopholies de Montréal en 2008.

« Les Francopholies fêtaient

leur 20 ans et ça faisait aussi 20 ans que les BB avaient vu le jour, c'était donc une belle occasion de fêter ça ensemble. Le résultat a été époustouflant, personne ne s'attendait à ce qu'on attire 100 000 personnes, nous non plus d'ailleurs, ça a été une véritable commotion. Après cette prestation, le téléphone a commencé à sonner, les gens disaient: "coudon vous avez repris du service, on aimerait ça présenter un spectacle dans notre région". On a donc décidé de monter une tournée 20<sup>e</sup> anniversaire et ça roule depuis ce temps-là », exprime François Jean.

### La même formule

Les admirateurs des BB retrouveront sur scène les mêmes gars avec tous les succès qui les ont rendus populaires dans les années 90. « Je reviens avec la même batterie et le son de "cacanne" comme dans le bon vieux temps, les "tounes" n'ont pas été réarrangées on présente

les mêmes arrangements musicaux et les gens nous suivent dans cette démarche, les jeunes comme les moins jeunes », assure-t-il.

Les gens aimeront chanter avec eux les chansons bien connues comme « Les parfums du passé », « T'es dans la lune » et « Donne-moi ma chance ». □

### VOUS VOULEZ Y ALLER ?

QUOI? Les BB  
QUAND? Le 2 juillet à 21 h 30  
OÙ? Parc de la Rivière-aux-Sables  
Coût: Gratuit

**Newsweek**  
« ASSURÉMENT UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ÉTÉ! »

TOM CRUISE DIAZ  
**NUIT ET JOUR**

À L'AFFICHE!

« J'ai simplement adoré. Les comédiens sont craquants. »  
Sabrina Myre, Radio-Canada Saguenay

David Savard Isabelle Blais  
**le du Baiser Barbu**

Louis-José Houde  
Ricardo Trogi  
David Boutin  
Pierre-François Legendre  
Hélène Bourgeois-Leclerc  
Benoit Guin  
Alexis Martin  
Benedicte Duguay

À L'AFFICHE!

« LE MEILLEUR DES TROIS TWILIGHT! »  
Malik Cocherel, 7 JOURS

« ★★★★★. EUPHORIQUE! »  
Shawn Edwards, FOX-TV

« SUBLIME! ENCORE PLUS D'ACTION, DE ROMANCE ET DE SUSPENSE! »  
Mario Salas, TERRA-TV

« L'UN DES MEILLEURS FILMS DE L'ÉTÉ! »  
Jake Hamilton, FOX-TV

la saga twilight  
**hésitation**  
v.f. de eclipse

POUR L'ACHAT DE BILLETS OU EN CONNAITRE D'AVANTAGE SUR LES ÉVÉNEMENTS SPÉCIAUX ET CONCOURS, ALLEZ AU  
[WWW.HESITATION-LEFILM.COM](http://WWW.HESITATION-LEFILM.COM) 815264

DÈS LE MARDI SOIR 29 JUIN À MINUIT DANS LES CINÉMAS PARTICIPANTS

Huit spectacles en autant de soirs

# Les Trois accords ne chôment pas



ROGER BLACKBURN

rblackburn@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Quand le groupe Les Trois accords se présenteront au Parc de la Rivière-aux-Sables sur la

scène de Jonquière en musique le jeudi 1<sup>er</sup> juillet, ils donneront leur huitième spectacle en huit jours. C'est un été très « show » qui s'annonce pour le quatuor qui brûle les planches partout où il passe. Le 24 juin,

ils ont donné un spectacle à Boucherville à 20 h pour se rendre ensuite à Montréal le gaz au fond pour jouer dans la finale de la Fête nationale, au Parc Maisonneuve, qui commençait à 22 h 30. « C'est une

peu fou, la Saint-Jean s'étend sur quatre jours cet été », commente le batteur du groupe Charles Dubreuil. « On va s'en sortir vivant, faire du truck les vitres fermées ça ne tue pas un gars », blague-t-il.

Depuis 2004, les Trois accords font un album tous les deux ans. La première année

quelqu'un nous dise après le spectacle « vous n'avez pas joué telle chanson, j'aurais aimé ça l'entendre ». On joue tous nos gros succès et les gens apprécient tout autant les chansons de notre dernier album que les succès des précédents. Il faut dire que Simon (Proulx) est un très bon mélodiste et un excellent parolier. Nous, on beurre un peu la « toast » en ajoutant quelques harmonies, mais c'est lui qui arrive à composer des airs qui restent dans la tête des gens », explique Charles Dubreuil en parlant du guitariste du groupe.

Les Trois accords ont choisi de voyager à quatre pour leur tournée de spectacles estivaux, même s'il y a d'autres instruments qu'on peut entendre sur les pièces du dernier album.

« La musique au Québec ce n'est pas payant. On ne peut pas se permettre de se déplacer avec d'autres musiciens en raison des frais d'hébergement, de transport et d'équipement de scène. On s'arrange très bien à quatre et les arrangements musicaux nous permettent de faire un bon show », confie Dubreuil.

## Jonquière en musique

Quand on lui demande si le groupe a prévu quelque chose de particulier pour la fête du Canada, il répond : « Nous, on s'en va jouer à Jonquière en musique. On ne va pas à la fête du Canada ». Il indique cependant que le « listing » des chansons change parfois d'un festival à l'autre, mais que les grands classiques comme « Saskatchewan », « Hawaïenne », « Tout nu sur la plage », « Grand Champion » et les succès du dernier album, « Caméra vidéo » et « Le bureau du médecin », font partie du programme musical d'une heure trente souvent ponctué d'humour et de surprise. Il s'agit du seul spectacle que donneront les Trois accords dans la région d'ici la fin de l'année. □

Participez à notre

## Promotion estivale

### LeQuotidien

À gagner: De tout pour la cuisine,  
de l'accessoire à l'appareil électrique

Une valeur de: **3387\$**

en collaboration avec:

EUGÈNE ALLARD  
Libre-Service

2448, des Roitelets,  
Chicoutimi  
418-549-4747  
www.eugeneallard.com

Tous les détails dans votre Quotidien du samedi

« On joue tous nos gros succès et les gens apprécient tout autant les chansons de notre dernier album que les succès des précédents. »

— Charles Dubreuil

est consacrée aux spectacles en salles et la deuxième met l'accent sur les spectacles extérieurs dans les grands festivals. « Nous recevons un bon accueil partout où l'on va, le spectacle est monté pour plaire au public. C'est rare que

DU 2 JUILLET AU 22 AOÛT 2010  
au Théâtre Ecce Mundo du Pavillon Sportif  
555, boul. de l'Université, Chicoutimi

# ECCE MUNDO 2

## Passionara

★ danseurs ★ chanteurs ★ acrobates ★

www.eccemundo.com  
1 800 563 4101 418 549 4777  
www.reservatech.net  
418 545 3330

PHOTOS MICHEL RICARD



Saguenay

Saguenay

CD

TVA

Hydro Québec

LSM

813375



# PLACE DE LA FAMILLE



Espace 400<sup>e</sup>  
Port de Québec

Du 9 au 18 juillet,  
10h à 17h

ACCÈS  
GRATUIT

## Une foule d'activités gratuites

- Petit train le Lait
- Atelier de création offert par Musée national des beaux-arts du Québec Québec
- Espace plein air Sail
- Atelier de costumes de Parc Canada
- Spectacles jeunesse
- Mascotte Calcium samedi et dimanche
- Tour d'escalade 3D
- Atelier de jonglerie
- Maquillage-extrême
- Mini ferme
- Jeux gonflables
- Animation déambulatoire
- Workout hip hop
- Aire de pique-nique
- Bars laitiers

## NAVETTE LE LAIT GRATUITE

Tous les jours de 10h à 17h.  
Zones d'embarquement à Place D'Youville et Place de la famille le Lait.



SOURIS BOUQUINE



SHILVI



LES PETITES TOUNES



ARTHUR L'AVENTURIER

En soirée, sur le même site,  
voyez le **FAUBOURG FORAIN**  
Du 8 au 18 juillet, 17h30 à 21h30

ACCÈS  
GRATUIT

- Jeux forains
- Spectacles de cirque
- Installation en arts visuels



BAMI PERCUSSION



LOS GINGERS



MR JONES



L'ÉCOLE DE CIRQUE DE QUÉBEC

**ZOO CIRKUS**  
Venez fêter les 15 ans de l'École de Cirque de Québec avec ses artistes

Tous les détails sur [infofestival.com](http://infofestival.com)

SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

Table of TV programming for Saturday from 8h00 to 17h30, including channels like CKTV, V, CPM, TQc, and VOX.

Table of TV programming for Saturday from 18h00 to 00h00, including channels like CKTV, V, CPM, TQc, TV5, CANAL D, RDI, RDS, VIE, SERIES+, Z, HISTORIA, ÉVASION, CBJET, TSN, SPNET, ARTV, and VOX.

DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

Table of TV programming for Sunday from 8h00 to 17h30, including channels like CKTV, V, CPM, TQc, and VOX.

Table of TV programming for Sunday from 18h00 to 00h00, including channels like CKTV, V, CPM, TQc, TV5, CANAL D, RDI, RDS, VIE, SERIES+, Z, HISTORIA, ÉVASION, CBJET, TSN, SPNET, ARTV, and VOX.

		6					3	2
2			9		1			8
1	7			2				
				1				
			6			2		9
6		3	5					7
		9					7	
8				5				
5			7	6		4		

Niveau de difficulté : DIFFICILE 1706

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

Solution du sudoku 1705

9	7	8	2	1	3	6	5	4
1	2	6	8	4	5	9	3	7
5	3	4	7	9	6	2	8	1
2	4	3	9	6	8	1	7	5
6	5	9	4	7	1	3	2	8
7	8	1	5	3	2	4	6	9
8	1	2	6	5	4	7	9	3
3	6	7	1	8	9	5	4	2
4	9	5	3	2	7	8	1	6

**Ce jeu est une réalisation de Ludipresse.**  
 Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site [www.les-mordus.com](http://www.les-mordus.com) ou écrivez-nous à [info@les-mordus.com](mailto:info@les-mordus.com)

Par Fabien Savary

**HOROSCOPE**

Samedi 26 juin 2010

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Au carré de la conjonction Jupiter-Uranus en Bélier, cette Pleine Lune Éclipse en Capricorne risque d'avoir un effet déstabilisant. Et tandis que les revirements de situations sont probables, il peut être difficile de prévoir la tournure des événements. Aussi vaudrait-il mieux ne rien prendre pour acquis et procéder étape par étape. Le bilan de ce samedi ne sera toutefois pas catastrophique si vous évitez les risques inutiles.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Pourquoi ne pas vous laisser guider par l'esprit du moment aujourd'hui? Avec une Pleine Lune Éclipse conjointe à Pluton en Capricorne, au trigone de votre Signe, la surprise est au menu. Inutile de chercher à tout prévoir et planifier d'avance; vous serez capable de vous adapter aux circonstances au fur et à mesure. Si vous vous comportez différemment, ce 26 juin sera, lui aussi, différent des autres samedis.

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** L'influence de la Pleine Lune Éclipse de ce samedi risque d'amplifier la façon dont vous ressentez les événements. Attendez-vous à vivre une journée empreinte d'émotion, voire d'excitation. Certes, les occasions sociales promettent d'être particulièrement animées. Si vous ne basculez pas dans l'exagération, vous ne devriez pas regretter vos sorties et les entretiens qui les mèneront.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** La personne qui demande votre avis a probablement déjà une idée très précise de ce qu'elle souhaite vous entendre dire. Tandis que la Pleine Lune... Éclipse a lieu en face de votre Signe et au carré de Jupiter-Uranus en Bélier, vous devriez bien réfléchir avant de répondre à de telles requêtes, car certaines personnes risquent d'être susceptibles. En ce samedi plus explosif, le tact vous aidera à maintenir l'harmonie.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Avec aujourd'hui cette atmosphère de Pleine Lune Éclipse en Capricorne, les surprises de toutes sortes peuvent venir altérer le programme de votre samedi. Toutefois, grâce au soutien que vous procure Vénus actuellement en Lion, cela ne devrait pas être si désagréable. Il pourrait s'avérer pratique d'avoir prévu une porte de sortie, juste au cas où un imprévu vous donne envie de modifier vos plans à la dernière minute.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** Il est impossible de plaire à tout le monde, et ce climat de Pleine Lune Éclipse en Capricorne risque de vous confronter à cette réalité. Pour séduire les uns, vous devez déplaire aux autres, et inversement. Au pire, cet aspect planétaire pourrait se traduire en cas de conscience. Alors l'appui de Mars actuellement de passage en Vierge vous suggère d'opter pour l'alternative la plus terre-à-terre.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** Avec aujourd'hui une Pleine Lune Éclipse en Capricorne, au carré de votre Signe, il serait dommage que certains de vos commentaires tombent dans l'oreille de la mauvaise personne. Voici donc un samedi lors duquel la discrétion et la présence d'esprit sont à l'honneur. Il ne faudrait pas toutefois verser dans la méfiance excessive et dans l'autocensure systématique. Usez de discernement.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Le climat de Pleine Lune Éclipse qui s'effectue aujourd'hui au sextil de votre Signe va dans le sens de votre émancipation. Vous devriez avoir plus de facilité à vous extérioriser et à prendre votre place, ce qui agrémentera vos activités en société. Une attitude moins réservée favorisera l'établissement d'un contact avec quelqu'un qui vous intéresse. C'est le temps d'aller au devant des gens.

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Plusieurs opportunités pourraient se présenter simultanément en ce samedi de Pleine Lune Éclipse, vous confrontant à un problème de choix qui vous placera possiblement dans quelque embarras. L'honnêteté demeure la meilleure avenue pour vous tirer d'affaire, mais rien ne vous oblige à révéler certaines informations personnelles si l'on ne vous pose pas de questions.

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** Étant donné qu'une Pleine Lune Éclipse a lieu en Capricorne, préparez-vous à vivre un samedi plutôt effervescent, et sans doute différent de ce que vous aviez planifié. Tandis que certains afficheront un comportement plus émotif, les discussions sérieuses peuvent se transformer en prises de tête. Le climat semble d'ailleurs nettement plus approprié pour... ne pas faire trop de vagues.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Le climat ambiant semble vouloir s'agiter en ce jour de Pleine Lune Éclipse en Capricorne, et c'est principalement sur le plan de la communication que ce premier samedi de la saison estivale pourrait vous proposer un défi. Il serait sage de vous assurer que l'autre parti comprenne sérieusement toutes les implications de ce que vous proposez, sans quoi, il risque d'y avoir des complications à l'horizon.

**Poissons (19 février au 20 mars):** Au sextil de votre Signe, cette Pleine Lune Éclipse en Capricorne tend à vous stimuler et à raviver votre esprit de compétition. Vous aurez la capacité de dénouer une impasse et de passer outre une limitation. Tout ce qui constitue un défi éveillera en vous l'envie de passer à l'action. Rien ne semble pouvoir vous arrêter, et la principale chose à surveiller demeurera l'impulsivité.

**HORIZONTALLEMENT**

- Souvenir d'une injure avec désir de s'en venger.
- Chasse quelqu'un avec violence - Pièce de charpente.
- Réquisitionné - Pernicieuse.
- Qui est sans corruption - Pourcentage - Symbole du radian.
- Débarrasser de sa coquille - Abrasif.
- Démonstratif - Est uni à une femme.
- Confectionner en entrelaçant des brins - Perçoit.
- Capucin - Avoir la hardiesse.
- Participe passé - Oiseau palmipède - Est formé de cailloux.
- On y travaille - Faussé.
- De la Lune - Hors d'ici !
- Lentilles - Ouverte avec force.

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1												
2												
3												
4												
5												
6												
7												
8												
9												
10												
11												
12												

MC2739

**VERTICALEMENT**

- Déférente.
- Satisfaire le désir de quelqu'un - Se servir de.
- Suites de circonvolutions - Pronom personnel.
- Connus - Pâte italienne.
- Le gratin - Elle fait beaucoup de bruit.
- Abréviation religieuse - Parfois blanche - Unité d'énergie.
- Très mince - Dans une

- adresse électronique.
- Le cheval doit le franchir - A côté du poivre.
- Type - Dépose un enjeu - Dès le début de la journée.
- Allongé - Perle.
- Ragoût de mouton - De Haute-Écosse.
- Réchauffé légèrement - Oeillet d'Inde.

Solution du no 2738

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	L	O	P	O	R	T	E		G	M	T
2	O	U	R	S		A	I	S	S	E	A	U
3	N	I	D		S	I	T	T	E	L	L	E
4	G	O	P	T	E	R		B	E	E	R	
5	R	E	N	I	E		E	L	U	F		
6	E	N	N	E	M	I		E	M	A	I	L
7	G	U	E	T		O	R	E		I	C	I
8	A	R		R	A	S	E		I	L	E	S
9	T	E	T	E	R		L	E	S	E		E
10	I	S	O		R	E	I	T	E	R	E	R
11	O	I	N	T	E		E	C	R	O	U	E
12	N	E	G	A	T	I	F		E	N	T	E

**SECONDE GUERRE MONDIALE - Un mot de 9 lettres**

C	K	R	E	L	C	R	E	C	N	E	D	E	P	E
B	E	R	L	I	N	E	U	H	C	U	D	A	T	E
B	I	N	E	I	L	A	T	I	A	Q	S	A	G	C
N	T	A	G	T	E	P	D	N	T	S	T	O	V	R
L	E	K	T	I	C	I	E	E	Y	A	L	T	A	E
E	L	A	V	A	L	E	S	R	O	C	B	D	R	P
M	B	N	C	E	E	I	I	H	C	L	I	M	A	U
M	E	A	Y	L	R	E	B	E	A	O	S	R	O	C
O	E	T	E	R	C	S	N	Y	X	X	I	O	R	C
R	E	D	D	E	T	P	Y	G	E	S	T	A	P	O
Y	O	P	E	R	I	D	O	N	A	A	V	I	O	N
M	M	E	K	A	W	R	R	C	G	G	L	L	F	F
I	S	E	L	L	I	A	D	E	M	O	E	E	U	L
N	F	J	R	N	R	E	R	I	T	O	K	Y	O	I
E	R	F	G	R	E	C	E	E	R	S	A	T	Z	T

- |         |           |          |        |
|---------|-----------|----------|--------|
| ATLEE   | EGYPTE    | LECLERC  | PERI   |
| AVION   | ELBE      | LEYTE    | PILOTE |
| AXE     | ENCERCLER | LIBYE    | RADIO  |
| BBC     | ENGAGE    | LIDICE   | REMY   |
| BERLIN  | ERSATZ    | LIGNE    | REPLI  |
| CAEN    | ETAT      | MEDAILLE | ROMMEL |
| CASQUE  | EVADÉ     | MILCH    | STO    |
| CHINE   | FFI       | MINE     | SYRIE  |
| COMBAT  | FFL       | MODEL    | TANAKA |
| CONFLIT | GESTAPO   | OCCUPER  | TEDDER |
| CORSE   | GORING    | ORDRE    | TIRER  |
| CRETE   | GRECE     | OSLO     | TOKYO  |
| CROIX   | ITALIEN   | OTAGE    | TUE    |
| DCA     | JEEP      | PARIS    | WAKE   |
| DON     | KEITEL    | PASSY    | YALTA  |
| EDEN    | LAVAL     | PERCEE   |        |

Solution du dernier problème : ASIATIQUE

# ÉCONOMIE

<b>OR</b> 1298.93 (once \$ can)	<b>DOLLAR</b> 96.53 (cents US)	<b>EURO</b> 1.2381 (\$ can)	<b>ARGENT</b> 19.72 (once \$ can)	<b>PÉTROLE</b> 81.63 (baril \$ can)
---------------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	---	---

PRINCIPAUX INDICES			
Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	686.41 \$	0.50 \$	77671886
S&P/TSX 300	11707.80 \$	37.67 \$	150615058
S&P/TSX VENTURE	1458.72 \$	6.97 \$	78073901
DOW JONES	10143.80 \$	-8.99 \$	434501419
NASDAQ/USA	2223.48 \$	6.06 \$	0
NASDAQ/Canada	627.27 \$	-40.17 \$	0

TITRES VEDETTES À TORONTO					
Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Encana Corp.	ECA	34.61 \$	33.51 \$	34.03 \$	0.78 \$
Abitibiwater Inc.	ABH	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Barrick Gold Corp	ABX	48.56 \$	46.75 \$	48.08 \$	1.53 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	8.27 \$	8.24 \$	8.27 \$	0.17 \$
Arc Energie	AET.UN	20.78 \$	20.51 \$	20.64 \$	0.06 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.B	18.66 \$	18.31 \$	18.34 \$	0.03 \$
Research in Motion	RIM	57.25 \$	54.00 \$	54.08 \$	-7.01 \$
Bombardier CL A	BBD.A	5.12 \$	5.00 \$	5.08 \$	0.06 \$
Bombardier Inc.	BBD.B	5.13 \$	5.00 \$	5.07 \$	0.04 \$
BCE Inc.	BCE	31.41 \$	30.91 \$	31.29 \$	0.33 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	2.13 \$	1.99 \$	2.11 \$	0.09 \$
Bank of Montreal	BMO	60.78 \$	59.95 \$	60.09 \$	-0.23 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	50.66 \$	50.00 \$	50.18 \$	-0.23 \$
CAE Inc.	CAE	9.54 \$	9.44 \$	9.44 \$	-0.06 \$
Groupe Canam Inc.	CAM	7.33 \$	7.15 \$	7.15 \$	-0.09 \$
Cascades Inc.	CAS	6.66 \$	6.51 \$	6.54 \$	0.03 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA	35.30 \$	33.50 \$	34.47 \$	-0.55 \$
Campbell Res.	CCH.L	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	8.35 \$	8.15 \$	8.30 \$	0.09 \$
CIBC	CM	72.48 \$	70.75 \$	71.00 \$	-1.35 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	37.19 \$	36.26 \$	36.71 \$	0.27 \$
CN Railway Company	CNR	63.20 \$	61.47 \$	62.57 \$	0.78 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	28.80 \$	28.08 \$	28.75 \$	0.40 \$
Canadian Pacific Railway	CP	59.35 \$	57.95 \$	58.32 \$	-0.69 \$
Canadian Tire	CTC	66.51 \$	66.51 \$	66.51 \$	0.76 \$
Canadian Western Bank	CWB	24.68 \$	24.00 \$	24.49 \$	0.33 \$
Domtar	UFS	55.19 \$	53.65 \$	54.38 \$	-0.37 \$
Emera	EMA	24.82 \$	24.72 \$	24.76 \$	0.01 \$
Enerplus	ERF.UN	23.76 \$	23.40 \$	23.66 \$	0.12 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	16.49 \$	15.79 \$	16.10 \$	0.31 \$
Transcontinental Inc.	TCL.A	13.61 \$	13.06 \$	13.55 \$	0.19 \$
Great West Lifeco	GWO	24.73 \$	24.25 \$	24.48 \$	-0.07 \$
Gaz Métropolitain	GZM.UN	16.09 \$	15.82 \$	15.91 \$	0.00 \$
Industrial Alliance	IAG	35.73 \$	34.67 \$	35.26 \$	-0.12 \$
Société financière IGM	IGM	38.30 \$	37.75 \$	37.81 \$	-0.43 \$
Imperial Oil	IMO	41.07 \$	40.28 \$	40.52 \$	0.09 \$
Quebecor World	IQW	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Cossette Com. Group	KOS	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Loblaws Cos.	L	39.24 \$	38.84 \$	39.00 \$	-0.15 \$
Laurentian Bank	LB	44.29 \$	43.28 \$	44.29 \$	0.82 \$
Manitoba Telecom	MBT	28.79 \$	28.51 \$	28.66 \$	0.11 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	9.17 \$	9.00 \$	9.09 \$	-0.03 \$
Magna International	MG.A	73.44 \$	72.01 \$	72.33 \$	-0.67 \$
Metro Inc.	MRU.A	42.75 \$	42.09 \$	42.61 \$	0.27 \$
National Bank	NA	57.08 \$	56.39 \$	56.83 \$	0.00 \$
Nova Chemicals Corp.	NCX	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Nortel Networks	NT	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Pto AMS	PAM.UN	0.00 \$	0.00 \$	24.40 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	40.16 \$	39.10 \$	39.93 \$	0.71 \$
Petro-Canada	PCA	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Precision Drilling Corp.	PD.UN	0.00 \$	0.00 \$	7.67 \$	0.00 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	8.80 \$	8.54 \$	8.73 \$	0.06 \$
Potash Corp	POT	99.52 \$	97.86 \$	98.26 \$	-0.93 \$
Power Corp.	POW	26.74 \$	25.91 \$	26.36 \$	-0.27 \$
Power Financial	PWF	28.57 \$	27.88 \$	28.16 \$	-0.14 \$
Quebecor Inc.	QBR.B	34.47 \$	33.62 \$	34.24 \$	0.59 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.B	37.05 \$	36.29 \$	36.42 \$	-0.39 \$
Royal Bank	RY	53.40 \$	52.60 \$	53.04 \$	-0.06 \$
Saputo Inc.	SAP	30.38 \$	29.50 \$	30.02 \$	-0.01 \$
Sears Canada	SCC	26.56 \$	26.32 \$	26.37 \$	-0.23 \$
Fibretek Inc.	FBK	1.14 \$	1.10 \$	1.12 \$	-0.01 \$
Shaw Communications	SJR.B	19.50 \$	19.09 \$	19.30 \$	-0.14 \$
Sun Life financial	SLF	29.87 \$	29.05 \$	29.48 \$	-0.08 \$
SNC-Lavalin	SNC	45.45 \$	44.75 \$	44.92 \$	-0.37 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Suncor Energy Inc.	SU	33.80 \$	32.75 \$	33.26 \$	-0.04 \$
Telus Corporation	T	41.31 \$	40.87 \$	41.09 \$	0.21 \$
Tsanalta Corporation	TA	20.60 \$	20.29 \$	20.45 \$	-0.02 \$
Tembec	TMB	2.17 \$	2.12 \$	2.14 \$	0.02 \$
TD Bank	TD	71.85 \$	71.01 \$	71.31 \$	-0.27 \$
Teck Cominco Corp.	TCK.B	35.40 \$	33.96 \$	35.02 \$	0.53 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	17.44 \$	17.00 \$	17.25 \$	0.19 \$
Epcor Power	EP.UN	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$	0.00 \$
Transcanada Pipe	TRP	37.00 \$	36.37 \$	36.80 \$	0.02 \$
Transat AT	TRZ.B	10.40 \$	10.10 \$	10.32 \$	0.22 \$
Torstar Corp.	TS.B	10.76 \$	10.51 \$	10.68 \$	0.13 \$
Westcast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	6.75 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	74.12 \$	73.25 \$	73.79 \$	-0.13 \$

TORONTO				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Ishares s&p tsx 60	XIU	17.20 \$	-0.01 \$	15224178
Lundin mining corp	LUN	3.47 \$	-0.02 \$	6822924
Research in motion	RIM	54.08 \$	-7.01 \$	5560861
Hb nymex cl bull	HOU	6.92 \$	0.45 \$	5225672
Arise technologies	APV	0.24 \$	0.01 \$	4372687
Barrick gold corp	ABX	48.08 \$	1.53 \$	4301947
Suncor energy inc	SU	33.26 \$	-0.04 \$	4004789
Hb nymex ng bull	HNU	7.08 \$	0.36 \$	3860569
Teck cominco cl b	TCK.B	35.02 \$	0.53 \$	3510721
Talisman energy	TLM	17.25 \$	0.19 \$	3315042

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Fairfax financial	FFH	395.94 \$	7.88 \$	11666
Newmont mining	NMC	64.20 \$	2.50 \$	12174
Sxc health	SXC	77.15 \$	1.53 \$	80650
Barrick gold corp	ABX	48.08 \$	1.53 \$	4301947
Hb comex silver	HZU	30.73 \$	1.28 \$	16623
Allied nevada gold	ANV	23.17 \$	1.26 \$	168119

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Research in motion	RIM	54.08 \$	-7.01 \$	5560861
Claymore japan	CJ.PA	8.51 \$	-1.36 \$	300
Canadian imperial	CM	71.00 \$	-1.35 \$	1555523
Lifeco split corp	LSC	13.67 \$	-1.30 \$	700
Lululemon	LLL	42.52 \$	-1.28 \$	89151
R split iii corp	RBS	11.76 \$	-1.00 \$	2950

NEW-YORK				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Citigroup	C	3.94 \$	0.15 \$	702233107
Standard & poors	SPY	107.87 \$	0.45 \$	237361619
Bank of america	BAC	15.42 \$	0.40 \$	174669095
Ford motor co	F	10.75 \$	-0.03 \$	147854378
Financial select	XLF	14.64 \$	0.38 \$	141563268
General electric	GE	14.91 \$	-0.17 \$	133952405
Exxonmobil	XOM	59.10 \$	-0.97 \$	117894425
Berkshire hathaway	BRK.B	81.90 \$	2.02 \$	109123408
Bp adr	BP	27.02 \$	-1.72 \$	93206189
Ishares russell	IWM	64.63 \$	1.09 \$	87117325

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Berkshire hathaway	BRK.A	122300.00 \$	4100.00 \$	3311
Alexander's	ALX	320.42 \$	12.72 \$	12784
Biglari holdings	BH	320.61 \$	10.63 \$	30185
White mountains	WTM	340.00 \$	9.25 \$	61667
Markel corp	MKL	350.51 \$	8.00 \$	35350
Wells fargo wells	WFC.PR.L	938.00 \$	8.00 \$	3350

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Db ps db coil ds	DTO	68.91 \$	-5.70 \$	431109
Jpmorgn fst trust	JFT	27.34 \$	-4.75 \$	4415
Itt educational	ESI	86.94 \$	-3.30 \$	1957406
Washington post co	WPO	432.55 \$	-2.85 \$	92618
Alleghany	Y	296.09 \$	-2.80 \$	67424
Proshares ultrapro	SRTY	51.41 \$	-2.75 \$	208885

NASDAQ				
Les titres les plus actifs				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Sirius xm radio	SIRI	1.09 \$	0.02 \$	361727771
Yrc worldwide	YRCW	0.18 \$	0.00 \$	201309123
Microsoft	MSFT	24.53 \$	-0.47 \$	150744115
Intel	INTC	20.03 \$	-0.29 \$	928230000
Powershares qqq	QQQQ	45.27 \$	-0.08 \$	88966489
Cell therapeutics	CTIC	0.32 \$	-0.09 \$	87346724
Cisco systems	CSCO	22.18 \$	-0.39 \$	75049624
Oracle corp	ORCL	22.66 \$	0.44 \$	61480342
Dell inc	DELL	12.93 \$	0.00 \$	48317862
Applied materials	AMAT	12.94 \$	0.18 \$	47769347

Les plus fortes hausses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Huntington	HBANP	1035.00 \$	20.20 \$	145
Atrion corp	ATRI	147.10 \$	14.04 \$	10627
Mylan	MYLNP	1095.52 \$	10.20 \$	5160
Capital southwest	CSWC	92.73 \$	8.47 \$	30333
Cme group a	CME	297.28 \$	7.09 \$	1109272
Priceline.com	PCLN	191.99 \$	6.88 \$	1215175

Les plus fortes baisses				
Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Strayer education	STRA	219.30 \$	-13.30 \$	259417
Isramco	ISRL	49.50 \$	-7.51 \$	30777
Research in motion	RIMM	52.23 \$	-6.35 \$	45043476
Daily journal	DJCO	68.29 \$	-2.81 \$	300
Synutra intl	SYUT	18.20 \$	-2.65 \$	1863989
Google inc a	GOOG	472.68 \$	-2.42 \$	2217859

## Contributions excédentaires au CELI

# Ottawa sera indulgent

PRESSE CANADIENNE

OTTAWA — Les Canadiens qui ont trop contribué à leur nouveau compte d'épargne libre d'impôt (CELI) ne devraient pas être pénalisés, a fait savoir vendredi le gouvernement fédéral.

Puisque 2009 représente la première année du programme, l'Agence de revenu du Canada sera indulgente et aussi flexible que possible pour les contribuables qui n'ont pas respecté les conditions du CELI, a indiqué le ministre du Revenu par voie de communiqué.

Les Canadiens peuvent cotiser jusqu'à 5000 \$ par année dans un CELI. Toute croissance n'est pas imposable.

## Tentative d'achat de Casey's

# Couche-Tard conteste les lois de l'Iowa

PRESSE CANADIENNE

MONTRÉAL — Les choses se corsent pour Couche-Tard, qui tente d'acquiescer la chaîne américaine de dépanneurs Casey's General Stores: l'entreprise lavalloise conteste désormais la constitutionnalité de trois lois de l'Iowa, qui pourraient bloquer la transaction.

Couche-Tard a déposé sa contestation la semaine dernière, a rapporté le quotidien Des Moines Register.

La législation de l'Iowa permet au conseil d'administration d'une entreprise visée par une offre publique d'achat hostile de ne pas tenir compte seulement des intérêts des actionnaires, mais aussi de ceux de la collectivité et des employés, a expliqué au journal le professeur de droit David Walker, de la Drake University.

Les lois de l'Iowa permettent également aux entreprises ciblées d'instituer des « pilules empoisonnées » qui font augmenter le coût potentiel d'une acquisition hostile en donnant accès à des actions à prix avantageux aux actionnaires existants.

Des lois semblables ont été reconnues comme valides dans d'autres États, mais celles de l'Iowa n'ont pas encore passé le test des tribunaux, selon le Des Moines Register.

Mais le gouvernement indique que certains individus ont utilisé leur CELI au même titre qu'un compte bancaire ordinaire, en y faisant fréquemment des dépôts et retraits au cours de l'année. D'autres auraient transféré des fonds entre des CELI souscrits à différentes institutions.

Ottawa a assuré que si le CELI n'a pas excédé 5000 \$ à aucun moment au cours de l'année 2009, son propriétaire n'aura pas à payer de l'impôt pour une cotisation excédentaire. Il a néanmoins précisé qu'il étudierait chaque situation au cas par cas.

Quelque 4,7 millions de Canadiens auraient contribué à un CELI depuis sa mise en oeuvre. □

Couche-Tard demande au tribunal de déclarer invalide la pilule empoisonnée que Casey's a mise en place en avril ainsi que la bonification récente des contrats d'emplois de ses hauts dirigeants. En cas de prise de contrôle de Casey's, ceux-ci se partageraient 8,3 millions \$ US en indemnités de départ, indiquent des documents déposés plus tôt ce mois-ci auprès de la Securities and Exchange Commission des États-Unis. « Ces mesures posent un préjudice irréparable à Couche-Tard et à tous les autres actionnaires de Casey's en retirant à Couche-Tard l'occasion unique d'acquiescer Casey's et en privant les actionnaires de Casey's de l'occasion de recevoir la valeur maximale pour leurs actions », ont écrit les avocats de Couche-Tard dans leur requête.

L'entreprise québécoise est allée jusqu'à soutenir que si la cour refusait d'intervenir en sa faveur, « les avantages substantiels de l'acquisition proposée seront vraisemblablement perdus à jamais ».

L'action de Couche-Tard a clôturé à 18,34 \$ vendredi, en hausse de 0,2 pour cent, à la Bourse de Toronto, alors que celle de Casey's a terminé la séance à 36 \$ US, en hausse de 0,4 pour cent, au Nasdaq. □



# Les Petites Annonces...

C'est fait!

## 549-4444

LIGNE SANS FRAIS  
1 (800) 866-3658



Le site des petites annonces du Quotidien



LE PLUS IMPORTANT SITE D'EMPLOI AU CANADA  
cyberpresse.workopolis.com

1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1 / COURRIEL: classees@lequotidien.com

HEURES D'AFFAIRES du lundi au vendredi  
8 h 30 à 16 h 30

### 100 Immeubles commerciaux

#### 101 Bâtiments commerciaux

A VENDRE ou à louer, Chicoutimi, bâtiments avec bureaux et pont roulant, 1670 boul. Renaud, Tél.: 418-818-1477.

#### 103 Bureaux à louer

2147 BOUL. Talbot, Chicoutimi, 2e étage, 4 bureaux, réception, salle à café, 800 pi.ca. Aussi entrepôt jusqu'à 2,000 pi.ca. Tél.: 418-690-6763.

JONQUIERE centre-ville, 250\$ à 350\$/mois, Tél.: 418-547-8727.

#### 104 Commerces à vendre

A HEBERTVILLE, résidence (certifiée) pour personnes âgées autonomes, 9 chambres et plus, avec logement 4% pour propriétaire occupant. Pourrait servir de gîte ou autre. Financement disponible. 418-720-1561, 418-344-4186.

**RESTAURANT A VENDRE**  
CENTRE-VILLE ST-FÉLICIEN  
50 places air climatisé  
Bon chiffre d'affaires. Fond de commerce  
Clientèle établie. Très belle opportunité!  
418-679-9777 entre 11h et 16h Michèle

SALON de toilettage, centre-ville de Chicoutimi, clientèle établie, en opération depuis plus de 20 ans, formation incluse. Tél.: 418-698-6556.

#### 106 Entrepôt à louer

2147 BOUL. Talbot, Chicoutimi, jusqu'à 2,000 pi.ca., porte de garage 13'. Aussi bureau à louer 800 pi.ca. Tél.: 418-690-6763.

ENTREPOSAGE meubles et autres, secteur Chicoutimi. Déménagement 7 jours/7. 418-815-2805.

#### 108 Garages

LOCATION: Chicoutimi centre-ville, garage-entrepôt, 600 pi.ca., 12' haut, 2 grandes portes. Tél.: 545-3201.

#### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI local commercial à louer, boul. St-Paul, 1200 pi.ca. possibilité de vendre installation chambre à peinture conforme, idéal ébéniste ou artisan-peintre. Tél.: 418-815-2425.

CHICOUTIMI, locaux à louer, avec gicleurs automatiques, pour petite entreprise. Tél.: 418-549-3065.

ENTREPOT pour archiver documents, tout béton, différentes dimensions, Tél.: 418-693-4242.

EXCELLENT local rue Racine, voisin du restaurant Chez Georges, 2,000 à 4,000 pi.ca. Possibilité de terrasse et entrepôt. Anciennement épicerie Welly Côté. Chambre froide... idéal pour restaurateur ou tout entrepreneur désirant bonne visibilité. Tél.: 418-550-9113, après 18h.

JONQUIERE 3904 St-Clement, 600 pi.ca. 580\$/mois, ichauffé, décal pour salon de coiffure ou bureau. Tél.: 418-540-0233, 418-540-2788, 418-547-0805.

LOCAL commercial situé sur la rue Roussel, Chicoutimi-Nord, 1,000 pi.ca. libre 1er juillet. Tél.: 418-543-3300 heures d'affaires.

POLYCLINIQUE du Saguenay, locaux coin boul. Université et rue Nobel: local 3,500 pi.ca. (pharmacie); local 4,000 pi.ca., divisible. Tél.: 418-540-6909, 418-540-8235.

### 200 Habitations résidentielles

#### 203 Chalet à vendre

BORD du lac Goth, bois verni, 3 saisons, 36'X32', meublé, 3 chambres, 1 salle de bains, terrain aménagé 200'X100', fosse septique 2008. Tél.: 418-835-3421, 1-418-569-0054.

BORDURE lac Kénogami, chalet habitable à l'année, secteur Larouche. Faut vendre rapidement! 148,000\$ négociable. Tél.: 418-547-6951, 418-720-1866.

#### 203 Chalet à vendre

L'ASCENSION lac Harvey, beau chalet 4 saisons, meublé, 26'x25', 2 chambres, 1 salle de bain avec douche, combustion lente et électricité, gazébo, pédales, petite remise, remise à bois, fosse septique conforme en août 2010, possibilité eau de la municipalité à la fin de l'été, à 15 minutes d'Alma, accès VTT et motoneige, 68,000\$. Tél.: 418-547-5607 (laisser message sur répondeur), cellulaire: 418-812-2734.

RIVIERE Portneuf, mont Valin, tout équipé, isolé pour l'hiver. Bertrand Tremblay, 418-543-2977.

ST-FULGENCE chalet avec vue et accès au lac, très propre, utilisable 4 saisons, 57,000\$. Tél.: 418-549-9975.

ST-LUDGER-DE-MILOT, kilomètre 22, 28'X24', entièrement isolé et meublé, garage 18'X14', remise et maisonnette, 2 chaloupes, moteur 4 forces, génératrice, pompe à eau neuve, secteur de chasse et pêche, cause maladie. Tél.: 418-668-7375.

ZEC MARTIN-VALIN magnifique chalet tout équipé, 45 minutes de Chicoutimi, 75,000\$. Tél.: 418-487-7107.

#### 204 Chalet à louer

DAM-EN-TERRE Alma bord de l'eau, 2 chambres, tout inclus, 500\$/semaine. Tél.: 418-662-3726.

LAMARCHE grand chalet haut de gamme, bord de l'eau, habitable à l'année, 4 roues, location au mois ou année. Tél.: 418-481-1010, 418-818-3752.

STE-ROSE-DU-NORD lac St-Germain, bord de l'eau, 3 chambres, foyer, pêche, 30 minutes de Chicoutimi. Tél.: 418-543-0618, 418-674-2580.

ST-HENRI-DE-TAILLON bord de l'eau, sur 2 étages, 2 chambres fermées, tout inclus, la semaine du 5 juillet et à partir du 29 août location au mois. Tél.: 418-347-1853, 1-514-278-0552.

ST-HENRI-DE-TAILLON site enchanteur, plage privée, grand terrain sans voisin arrière, 3 chambres, juillet et août. Tél.: 418-695-2745, 418-543-0202.

ST-METHODE bord du lac St-Jean, très beau site, baignade, pêche, 700\$/semaine. Tél.: 418-679-3619.

#### 205 Chambres à louer

ARRIERE Place Saguenay, très propre, ExpressVu, tout inclus, entrée indépendante, semaine. Tél.: 418-693-0035, 418-540-4468.

CHICOUTIMI centre-ville, 307 Labrecque, câble fourni, cuisine commune. Tél.: 418-543-3942, 418-543-5291.

CHICOUTIMI près hôpital, cégep, université, Multi-Hexa, groupe CGI, non-fumeur, cuisine, laveuse, sècheuse. Tél.: 418-549-3372.

CHICOUTIMI propre, près centre d'achats et arrêt d'autobus, internet, non-fumeur(se), libre immédiatement. Tél.: 418-549-3621.

CHICOUTIMI, tout inclus, non-fumeur, 320\$/mois à 350\$/mois. Références. Tél.: 418-812-7485.

JONQUIERE 200\$/mois, meublée, chauffée, libre 1er juillet. Tél.: 418-695-9869, 418-815-9834.

JONQUIERE à 2 minutes de marche du Cégep, rénovation, téléphone, internet sans fil, câble, 260\$/mois, libre, 1er juillet. Tél.: 418-695-6661.

JONQUIERE centre-ville, près terminus et taxi, buanderie, internet inclus, 235\$/mois, 260\$/mois. Page: 418-820-8212, 418-695-6910.

JONQUIERE près de PE Prix, cuisine, laveuse, sècheuse, téléphone, câble, non-fumeur(euse), idéal retraite, endroit tranquille. 280\$/mois. Tél.: 418-695-7535.

JONQUIERE près du cégep, meublée, tout compris, non-fumeur(euse), 60\$/semaine. Tél.: 418-542-7466.

LA BAIE meublées, câble, téléphone, entre 270\$ et 350\$/mois, chauffées, éclairées. Tél.: 418-544-0326.

#### 206 Condominiums à vendre

A VENDRE Jonquière, condos neufs, quartier des Joyaux, façades architecturales, 1,041 pi.ca., 1,082 pi.ca., aire ouverte, toit cathédrale, céramique chauffante. www.facadeseuropéennes.com Tél.: 418-482-1642, 418-543-1605.

CHICOUTIMI haut de gamme, rue des Merlès Bleus, style manoir, prix à partir de 165,583\$ taxes incluses, livraison septembre 2010, 1,050 et 1,250 pi.ca., pierre et brique Permaccon, certifiés Novoclimat, clés en main, remise et stationnement. Les Constructions Philippe Blackburn inc. Tél.: 418-690-6703, www.constructionsppb.com

#### 206 Condominiums à vendre



CHICOUTIMI quartier des oiseaux, près de tous les services, superbe condo, construction 2008, d'une superficie de 1,150 pi.ca., très grandes pièces 4%, céramique chauffante dans hall d'entrée, salle de bain, cuisine et salle à dîner, entrée pour l'installation d'un climatiseur, grand patio couvert de 12' X 12' avec plancher de fibre-ciment, remise de 8' X 10' sur plancher de béton, plus 2 stationnements. Tél.: 418-602-0991 ou 418-549-8366.

CONDOS neufs, 4 1/2, 1666-69 Grands Ducs, à 5 minutes de Place du Royaume, 4%, livraison automne 2010, 185,000\$. Tél.: 418-696-4127, Marcel, 418-815-3383 Michel.

JONQUIERE rue de la Fabrique, construction neuve Novo-climat, 2X 2,080 pi.ca; 2X, 1,040 pi.ca., qualité insonorisation supérieure, à partir de 145,500\$. Tél.: 418-540-6025, www.condodupalais.com

#### 207 Condominiums à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, 3/2 tout équipé, tout compris, près Place du Royaume, semaine ou mois, libres. Tél.: 418-818-2411

CHICOUTIMI 4 1/2, condo, tout meublé, tout équipé, location au mois. Tél.: 418-693-4242.

CHICOUTIMI 4 1/2 grand, de luxe, 1,190 pi.ca., insonorisation supérieure, Novo-climat, bois franc, céramique chauffante. Tél.: 418-541-0446, 549-3650.

CHICOUTIMI 4 1/2, luxueux condo neuf, 1,050 pi.ca., rez-de-chaussée, Domaine des Pins, juillet. Tél.: 418-818-1041.

CHICOUTIMI 4 1/2, style condo, voisin de Place du Royaume, planchers chauffants, libres 1er juillet, à partir de 877\$/mois. Faites votre offre! 1er étage ou rez-de-chaussée, haut de gamme. Tél.: 418-820-3316.

CHICOUTIMI rue des Roitelets, 4 1/2, haut de gamme, en construction, 1,200 pi.ca. disponible 1er août. Tél.: 418-549-5664, 418-540-0423.

CONSTRUCTION François Lavoie vous offre des condos de 1,200 pi.ca., (4%), bord du Saguenay, vue exceptionnelle, bâtisse de très grande qualité. 659, 661, 663, 665 boul. Tadoussac. Pour visite: 418-540-0918, 418-673-3991.

JONQUIERE grand 4% de luxe, 2 chambres, salle à dîner, climatiseur, aspirateur central, plancher de bois, stationnement double, remise, déneigement, tonte de pelouse incluse, quartier des Fleurs, libre 1er juillet. Tél.: 418-542-6528.

JONQUIERE grand condo luxueux, 2 chambres, 1,200 pi.ca., chauffé, foyer au gaz naturel, stationnement entretenu, possibilité de garage, non-fumeur(se), idéal retraité(e), 3788 Notre-Dame, 825\$/mois. Tél.: 418-557-0299.

#### 208 Logements à louer

1%, 2%, 3%, 6% PRES Place Royaume, UQAC, possibilité d'aménagement, 4 chambres disponibles. Tél.: 418-815-3383

2%, 3%, 4% Chicoutimi, 4%, 5% La Baie, rénovés, beaux logements. Tél.: 418-543-4037, 418-818-4590.

3%, 4%, 5%, CHICOUTIMI-NORD et CHICOUTIMI JUILLET AOÛT SEPTEMBRE LOGEMENTS ENTIEREMENT RENOVÉS, CÉRAMIQUE, BOIS FLOTTANT, libres immédiatement. Excellente clientèle. À VOIR! Tél.: 418-820-7725.

4% CHICOUTIMI, entièrement refaits à neuf, superbe vue sur la ville, le Saguenay et les monts Valin, 633\$/mois, possibilité 1er juillet/1er août, visite ou info: Steeve Gagnon après 16h au 418-818-0973.

4% CHICOUTIMI, neufs, certifiés NOVO CLIMAT, superbe vue sur la ville et le Saguenay, 845\$/mois, prêt le 1er août, visite ou info: Steeve Gagnon après 16h au 418-818-0973.

A JONQUIERE 4%, face IGA et Jean Coutu, entrée contrôlée, balcon, rénovés. Idéal personne(s) retraitée(s), professionnels. Libres août, septembre. Tél.: 418-812-6373, 418-820-5395, 418-540-2984.

#### 208 Logements à louer

#### ALEXIS (Place) JONQUIERE

Rue Nadeau et Truchon, 3 1/2 à 475\$/mois (buanderie) 5 1/2 à partir de 650\$/mois rénovés, chauffés, éclairés, Près de Canadian Tire et du CFP. Tél.: 418-815-0334

ALMA 1%, meublé, rénové, 300\$/mois, chauffé, éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-612-1507.

ALMA 3%, demi-sous-sol, chauffé, éclairé, non meublé, stationnement, libre immédiatement, 400\$/mois. Tél.: 418-668-0405, 418-812-0282.

ALMA 3%, grand, tranquillité assurée, campagne, à 5 minutes du centre-ville, très propre, 420\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-668-9117.

ALMA 4%, grand, rénové, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, libre 1er juillet. Tél.: 418-612-1507.

ALMA beau 5%, rez-de-chaussée, rénové, stationnement, remise, cour extérieure, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-590-4359.

ARVIDA 3%, entrée laveuse sècheuse, 360\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-548-8185, 418-544-1708.

ARVIDA 4%, 575\$/mois, libre. 3%, 430\$/mois, 5%, 620\$/mois, libres immédiatement et 1er juillet. Chauffés, éclairés, pas d'animaux. Tél.: 418-548-7779, 418-690-6836.

ARVIDA 4%, idéal couple ou personne seule, bain tourbillon, échangeur d'air, endroit tranquille, haut de maison, libre immédiatement, 425\$/mois. Tél.: 418-695-3355.

ARVIDA 4%, très propre, 485\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er août ou 1er septembre. Tél.: 418-817-1749.

ARVIDA 5%, grand, près Faubourg Sagamie, peinture et planchers refaits, balcon et porte patio, 610\$/mois, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre. Tél.: 418-557-6065.

#### ARVIDA PLACE DU PORTAGE

(un mois gratuit)  
Entièrement rénovés  
Chauffés, éclairés  
Entrées contrôlées  
Face au Faubourg Sagamie  
2%: 365\$ 3%: 465\$ 4%: 565\$  
5%: 665\$  
Tél.: 418-548-3773

CANTON-TREMBLAY, grand logement style loft, 575\$/mois, eau chaude et coupole fournies, à 7 minutes du centre-ville, libre 1er juillet. Tél.: 418-690-1968, 418-540-5476 (Sandra).

CHICOUTIMI 1 1/2, à quelques pas de Wal-Mart, rue des Grands-Ducs, chambre, cuisinette, salle de bains complète, libre immédiatement. Tél.: 418-696-2492.

CHICOUTIMI 3 1/2, meublé, chauffé, éclairé, 455\$/mois. JONQUIERE 2 1/2 (365\$/mois), 3% (440\$/mois, chauffé), près des services, endroit tranquille, meublé ou semi-meublé, très propres, libres juillet. Tél.: 418-547-6539, 418-818-4592.

CHICOUTIMI 3%, 443 St-Philippe, très grand, comme neuf, idéal pour personne tranquille, stationnement, remise, libre 30 juin, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-815-5511.

CHICOUTIMI 3%, 465 Jacques-Cartier, chauffé, éclairé, libre. Tél.: 418-545-0033, 418-549-2980.

CHICOUTIMI 3%, 488 Des Crécerelles, près de Place du Royaume, 470\$/mois, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre, non fumeur(euse). Tél.: 418-590-0227, 418-815-4080.

CHICOUTIMI 3% dans un 4 logements, semi-meublé ou non meublé, sortie laveuse sècheuse, beaucoup de rangement, remise extérieure, arrière Place Royaume, libre immédiatement. Tél.: 418-693-9198 418-550-3228.

CHICOUTIMI 3% grand, tranquille, près Place Saguenay, semi-meublé, 460\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet ou août. Tél.: 418-944-9109.

CHICOUTIMI 3% joli, rénové, meublé, laveuse/sècheuse, plancher flottant, non chauffé, non éclairé, non fumeur(euse), 380\$/mois. Tél.: 1-888-557-2942.

CHICOUTIMI 3%, rue Bossé, entièrement rénové, possibilité semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-812-7419.

#### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 3%, quartier Murdoch, construction récente, beau grand demi-sous-sol, un stationnement, câble, chauffé, éclairé, idéal personne seule, non-fumeur, pas d'animaux, 480\$, un mois gratuit (fin du bail), juillet. Tél.: 418-543-2909, 815-8924.

CHICOUTIMI 3%, rue Alma, 2 minutes à pied de l'UQAC, semi-meublé, juillet, 490\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-808-4566, 418-818-3125.

CHICOUTIMI 3%, rue des Hospitalières, très propre, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-676-2224, 418-698-6411.

CHICOUTIMI 3% rue Radisson, chauffé, éclairé, plancher flottant, près des centres d'achat, 490\$/mois. Tél.: 418-543-1656, 418-543-7966.

CHICOUTIMI 3%, semi-meublé, 466\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

CHICOUTIMI 3%, semi-meublé, chauffé, éclairé, moderne, 525\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-612-6109, 418-550-8192.

CHICOUTIMI 3%, semi-meublé, près cégep, université chauffé, éclairé. Tél.: 418-549-1250, 418-812-1825.

CHICOUTIMI 4%, 294 Begin, 520\$/mois, chauffé, eau chaude, fournie, libre 1er juillet. Tél.: 418-818-3125, 418-818-3571.

CHICOUTIMI 4%, 533 Racine Est, chauffé, éclairé, semi-meublé, vue sur le Saguenay, libre 1er juillet, 560\$/mois. Tél.: 418-818-0800.

CHICOUTIMI 4%, bas de maison, 677 Taché, repeint, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-812-9375.

CHICOUTIMI 4%, centre-ville, rue Ste-Anne, non chauffé, non éclairé, 550\$/mois. Tél.: 418-602-4666.

CHICOUTIMI 4%, grand, 1135 D'Angoulême, logement de qualité, 700\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.: 418-696-4360, 418-817-6792.

CHICOUTIMI 4% grand, Adelaïde-Plourde, 650\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-678-2611.

CHICOUTIMI 4%, grand, remis à neuf, libre 1er juillet. Tél.: 418-545-7964, 418-590-1661.

CHICOUTIMI 4%, grand, style condo, haut de gamme, construction 2007, isolation et insonorisation supérieures, céramique et plancher flottant, armoires en polyester, climatiseur, beaucoup de commodités, 2 stationnements, remise et déneigement inclus, libre 1er juillet, à voir! 855\$/mois. Tél.: 418-545-0363, 418-815-2804.

CHICOUTIMI 4%, rez-de-chaussée, bois flottant, 600\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-812-5277.

CHICOUTIMI 4%, Rivière-du-Moulin, haut de maison, idéal pour personne seule, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-698-0764.

CHICOUTIMI 4%, rue Jacques-Cartier, grand, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-817-2398.

CHICOUTIMI 4%, sous-sol, centre-ville, 30-A rue Smith, 360\$/mois non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-812-7184.

CHICOUTIMI 4%, St-Joachim, rénové, sans stationnement, 450\$/mois, libre. Tél.: 418-815-9628.

CHICOUTIMI 4%, St-Paul, adapté, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-818-4075.

CHICOUTIMI 5%, 3%, 64 Paquet, près université, chauffés, 515\$, 420\$/mois, libres 1er juillet. Tél.: 418-590-3413, 418-697-6640.

CHICOUTIMI 5% côté de jumelé, rue des Maristes, 850\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-543-1268.

CHICOUTIMI 5%, dans maison privée, près université, demi-sous-sol, propre, rénové, "locker", 760\$/mois, chauffé, éclairé, semi-meublé (4 électroménagers), Tél.: 418-543-7949.

CHICOUTIMI 5%, non chauffé, non éclairé, 490\$/mois. Tél.: 418-549-2434, 418-540-1196.

## 208 Logements à louer

CHICOUTIMI loft rénové, 609 Racine, vue sur le Saguenay, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-540-0918, 418-673-3991.

CHICOUTIMI-NORD 2½, 335\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-690-5704.

CHICOUTIMI-NORD 4½ demi-sous-sol, avec foyer, eau chaude, 475\$/mois, idéal travailleur(euse), non fumeur(euse). Tél.: 418-543-3939, 1-514-971-6190.

CHICOUTIMI-NORD 4½, demi-sous-sol, libre 1er juillet, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-543-7130.

CHICOUTIMI-NORD 4½, rez-de-chaussée, libre 1er juillet. Tél.: 418-690-5282, 418-695-7700 poste 2692.

CHICOUTIMI-NORD 4½, rue Colbert, céramique, plancher flottant, libre 1er juillet. Tél.: 418-820-7725.

CHICOUTIMI-NORD 4½, rue de Liberté, beau, près écoles, épiceries, 500\$/mois, libre. Tél.: 418-609-4341.

CHICOUTIMI-NORD 5½, grand terrain intime, tout rénové, 575\$/mois, chauffé, eau chaude fournie, libre 1er juillet ou août. Tél.: 418-815-4780.

CHICOUTIMI-NORD 5½, luxueux, 2 salles de bains, plancher bois franc, foyer, walk-in et bain dans chambre principale, 2 balcons, non-fumeur(se), 750\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-815-7116.

CHICOUTIMI-NORD beau petit 3½, direction Valin, en bordure du Saguenay, endroit paisible, idéal personne seule retraitée, 1er étage, porte patio, 375\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Locataire choisi avec soin. Pas d'animaux. Tél.: 418-698-2146.

CHICOUTIMI-NORD loft 2½ des Hydrangées, 400\$/mois, meublé, chauffé, galère, idéal pour personne seule et non fumeuse, pas d'animaux. Tél.: 418-543-4128, laissez message.

CHICOUTIMI studio 400\$/mois et 3 ½, 480\$ à 500\$/mois, voisin université, pas de chien, semi-meublé, chauffés, éclairés, stationnements, libres et juillet. Tél.: 418-812-5070.

JONQUIERE 1½, Fatima, neuf, 340\$/mois tout inclus, non-fumeur(euse), tranquille, libre. Tél.: 418-815-9628.

## JONQUIERE

2306 rue Truchon, 4½, logement rénové (bois flottant, céramique), entrée contrôlée, remise extérieure, 495\$/mois, eau chaude fournie. Tél.: 418-512-6354.

JONQUIERE 2½ centre-ville, près des services, complètement rénové, libre. Tél.: 418-817-1122.

JONQUIERE 3½, 4½, 5½, centre-ville, pas d'animaux, libres juillet. Tél.: 418-820-7733.

JONQUIERE 3½, 465\$/mois, non chauffé, non éclairé, stationnement, 1er juillet. Idéal pour personne retraitée ou seule, non-fumeur (se), pas d'animaux. Tél.: 1-819-763-9938 ou houlehah@hotmail.com

JONQUIERE 3½, 5½, 2203-7 de l'Hôpital, chauffés, eau chaude, idéal retraités, juillet. Tél.: 418-545-3030.

JONQUIERE 3½, près cégep, 3820 de la Fabrique, app. 6., 500\$/mois, chauffé, éclairé, libre juillet. Tél.: 418-547-8752.

JONQUIERE 3½, près de l'hôpital, semi-meublé, 447\$ à 455\$/mois, chauffés, éclairés, eau chaude, idéal retraité ou semi-retraité (blocs appartements). Tél.: 418-547-9938, 418-720-7373.

JONQUIERE 3½, quartier des Peintres, rez-de-chaussée, secteur tranquille, idéal personne seule, semi-meublé, libre 1er juillet. Tél.: 418-817-5238.

JONQUIERE 3½, rue de la Loire, chauffé, éclairé. Tél.: 418-550-2002, 418-590-3365.

JONQUIERE 3½, sous-sol, semi-meublé, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-547-9069, 418-540-3064.

JONQUIERE 4½, 2054 Mousseau, à proximité d'un parc, chauffé, éclairé, déneigé, 550\$/mois. Non fumeur(euse), libre 1er juillet. Tél.: 418-547-2529.

JONQUIERE 4½, 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, armoires neuves, libre début août. Tél.: 418-412-0959.

JONQUIERE 4½, bas de maison, remise, stationnement, 440\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-542-3089, 418-820-3521.

JONQUIERE 4½, centre-ville, 520\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-695-6866, 418-550-0470.

JONQUIERE 4½, non chauffé, non éclairé, eau chaude fournie, planchers céramique et bois flottant, entrée contrôlée, tranquille et sécuritaire, libre immédiatement. 475\$/mois. Tél.: 418-590-3088, 418-673-6062.

JONQUIERE 4½, près cégep, autoroute, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-543-7070, 418-820-3590.

## 208 Logements à louer

JONQUIERE 4½ petit, près Patro, rez-de-chaussée, rénové, très propre, idéal personne seule, non fumeur, pas d'animaux, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-547-9480, 418-818-4945.

JONQUIERE 4½, quartier des peintres, câble, internet, 500\$/mois, non fumeur, libre 1er août. Tél.: 418-542-2870, 418-290-5707.

JONQUIERE 4½, rez-de-chaussée, centre-ville 525\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél.: 418-695-2943.

JONQUIERE 4½, rez-de-chaussée, très propre, stationnement, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, pas d'animaux. Deneigé. Tél.: 418-542-0070.

JONQUIERE 4½, rue du Roi-Georges, style condo, entrée indépendante, insonorisé, libre immédiatement. Tél.: 418-540-0423, 418-549-5664.

JONQUIERE 4½, rue Ste-Catherine, près de l'hôpital, 2e étage, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet, 475\$/mois. Tél.: 418-545-3416.

JONQUIERE 4½ + salle de lavage, bien éclairé, près des services, planchers flottants + céramique, 500\$/mois. Tél.: 418-695-6994, 418-540-7242.

JONQUIERE 4½, sur 2 étages, 485\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-545-7657, 418-590-7657.

JONQUIERE 5½, Petite-France, rue de l'Alsace, entrée indépendante, porte patio, déneigement, 625\$, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-812-1850, 418-547-0078.

JONQUIERE 5½, près de l'autoroute, non chauffés, non éclairés, libre 1er juillet. Tél.: 418-818-1407.

JONQUIERE 5½, style condo, construction neuve, rez-de-chaussée, entrée indépendante, 675\$/mois, libre août. Tél.: 1-877-745-4292, poste 278 (Frédéric).

KENOGAMI 2½, chauffé, éclairé, câble fourni, coin tranquille, près des services, entrée laveuse/sécheuse, plancher flottant, céramique, 415\$/mois. Tél.: 418-718-4444.

KENOGAMI 2½, neuf, meublé, laveuse/sécheuse, 350\$, non chauffé, eau chaude. Tél.: 418-548-1649.

KENOGAMI 4½ grand, rez-de-chaussée, rénové, plancher flottant + bois franc, 640\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-818-4632.

KENOGAMI 4½, haut de maison, plancher bois franc, céramique, armoires mélamine, 1 stationnement déneigé, remise, pas d'animaux, non fumeur(euse), 550\$/mois, non chauffé, non éclairé, juillet. Tél.: 418-547-8519.

KENOGAMI beau 4½, rue Montfort, 530\$/mois, non éclairé, planchers flottants et céramique. Tél.: 418-542-7116, Alain.

LA BAIE 2½, meublé, télévision, câble, plancher céramique, non-fumeur(se), 400\$/mois, chauffé, éclairé, libre, personne sérieuse. Tél.: 418-544-9399.

LA BAIE 3½ à sous-louer, rue Victoria, 350\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-544-1034, 418-540-0390.

LA BAIE 3½ (deux), refaits à neuf, avec vue sur la baie, libres immédiatement, 600\$ et 650\$/mois, non chauffés, non éclairés. Tél.: 418-812-6251.

LA BAIE 4½, 2e étage, 425\$/mois. Libre 1er juillet. Références obligatoires. 196 boul. de la Grande-Baie Nord. Tél.: 418-544-4785.

LA BAIE 4½, 980 rue Bagot, 2e étage, très propre, 450\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-818-7020.

LA BAIE 4½, non chauffé, non éclairé, rénové à neuf, rue Bagot, 460\$/mois, libre. Tél.: 418-812-7850.

LA BAIE 4½, rue Albert, 3e étage, construction 2008, céramique chauffante, 825\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre. Tél.: 418-591-0159, Bruno.

LA BAIE 4½ secteur Grande-Baie, neuf, porte patio et patio, 565\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. 4½, rez-de-chaussée, rénové, 600\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er août. Tél.: 418-544-9427.

LA BAIE 4½, secteur Port Alfred, style condo, 720\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-690-7184 (jour), 418-544-0268 (soir).

LA BAIE 5½, à qui la chance? 1er plancher, plancher et armoires bois franc, non-fumeur(se), près services, libre 1er juillet, 573 des Pins. Tél.: 418-544-3765, 418-815-9493.

LA BAIE 5½, rue Bagot, 500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Tél.: 418-676-2224, 418-698-6411.

LATERRIERE 4½, beau, grand, lumineux, 450\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre 1er juillet. Aussi 4½ semi-meublé, libre 1er août. Tél.: 418-678-2926.

RIVIERE-DU-MOULIN (40 Arthur-Hamel), grand 3½, 345\$, déneigé, juillet, références. Tél.: 418-695-7499.

ST-AMBRIOISE 5½, centre du village, à 2 minutes de l'école. Tél.: 418-672-4740.

## 208 Logements à louer

ST-HONORE grand 5½ neuf, 2 stationnements et remise, près de tous les services, 700\$/mois, libre 1er juillet. Tél.: 418-815-1225.

ST-HONORE grand 5½, premier plancher, construction neuve, échangeur d'air, 650\$/mois, libre mi-juillet (juillet gratuit). Tél.: 418-673-3243.

ST-JEAN-EUDES 4½, coin tranquille, 400\$/mois, non chauffé, non éclairé, déneigé, pas d'animaux, libre 1er juillet. Tél.: 418-718-4444.

## 209 Maisons à vendre

ARRVIDA très belle résidence 2003, aucune rénovation à faire, bien décorée, piscine et remise, 245,000\$. Tél.: 418-540-1138, 418-547-5067.

A vendre ou à louer: SHIPSHAW bord de l'eau, rénové, 2 chambres, accès rivière Saguenay, grand terrain, 665\$/mois, ou vente: 133,000\$. Tél.: 418-820-6236, 418-815-6117.

BAISSE de prix: Jonquière, 4068-70 St-Alexandre, maison 2 étages, revenu 12,240\$/année, toiture refaite en 2003. Prix: 118,000\$. Tél.: 418-545-9953.

CHICOUTIMI jumelé, 165 Mauriac, quartier des Écrivains, arrière Tanguay, 5 ½, 2 salles de bains, 145,500\$. Tél.: 418-591-3977.

CHICOUTIMI jumelés neufs, 533-535 rue des Hironnelles 2,000 pieds carrés, 2067-2069 rue des Roitelets 3,000 pi.ca., balcon avant et patio arrière, colonnes sur façade, abri d'auto et portes d'entrée doubles, possibilité bigénérations ou petit commerce, décoration au goût du client. Tél.: 418-815-3383 Michel 418-696-4127 Marcel

CHICOUTIMI quartier des Oiseaux, tout brique, bois franc, céramique, 3 chambres, 2 salles bains, foyer, grand garage isolé chauffé, abri d'auto, 199,000\$, isamarc2006@hotmail.com. Tél.: 418-602-4768.

JONQUIERE, aubaine, magnifique maison, prix de l'évaluation, 4 chambres, 2 salles bains, rénovée en 2003, clôture, patio, garage double, cause succession, 153,900\$. Tél.: 418-547-0313, 418-818-4700.

LA BAIE 2002, 28x30x36, construction récente, 11 pièces dont 3 chambres, 2 salles de bains, chauffage électrique et bois, garage isolé, grand terrain sans voisin arrière. Directement du propriétaire, clefs en main, peut libérer rapidement. Tél.: 418-544-5135.

STE-MONIQUE 205 rue de la Rivière, cottage 2 chambres, maison neuve en construction, grand terrain, vue sur la rivière, 2 salles de bain. Faut voir! Tél.: 418-719-4549, 418-347-4549

## 210 Maisons à louer

A vendre ou à louer: SHIPSHAW bord de l'eau, rénové, 2 chambres, accès rivière Saguenay, grand terrain, 665\$/mois, ou vente: 133,000\$. Tél.: 418-820-6236, 418-815-6117.

CHAMBOARD plage de sable, bord du lac. Tél.: 418-346-5825.

CHICOUTIMI 623 Louis-Hémon, quartier Notre-Dame, très grande, 4 chambres plus bureau, 1,500\$, non chauffée, non éclairée, libre 15 juillet. Tél.: 418-549-3233.

CHICOUTIMI centre-ville, 3 chambres, 1 salle de bain, 775\$/mois, 1er juillet. Tél.: 1-819-266-5290.

CHICOUTIMI magnifique jumelé, 501 Malherbe, 1480 pi.ca., sur 3 étages, 2 chambres, bouddoir, bain éclairé, plancher bois franc, «walk-in», 2 portes patio, libre 1er août, 950\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.: 418-693-4987, 418-812-4175.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

CHICOUTIMI-NORD beau grand jumelé, 3 chambres, terrasse, au mois au à l'année, non fumeur(euse), pas d'animaux, 1,500\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre juillet. Tél.: 418-590-5909.

## 302 Autos à vendre

CHEVROLET Cobalt 2006, 86,000 km, très bonne condition, seulement une taxe, propriétaire féminin, 5,300\$ négociable. Tél.: 418-719-1365.

CHRYSLER Intrepid 1997, moteur 3.5, 8 pneus, tout équipée, 141,000 km, 1,300\$ négociable. Tél.: 418-549-2536, 418-550-2576.

CHRYSLER Sebring, 1998, décapotable, noire, intérieur cuir tan, tout équipée, 5,200\$. Tél.: 418-673-3223.

CHRYSLER Sebring LX 4 cylindres 2001, équipement complet, 129,000 km, A1, 3,500\$ négociable. Tél.: 418-719-1365.

## DANAUTO INC.

2011 boul. Mellon  
Jonquière

418-548-3809, 418-690-7779

## Le plus grand choix de décapotables au Saguenay

• BMW 325ie 2002, 54 mm,	18,950\$
• BMW Z3 2000, 86 mm,	16,945\$
• HONDA S 2000 2003, 39 mm,	21,995\$
• SAAB 9.3 2005, 85 mm,	16,995\$
• MERCEDES CLK 2000, 69 mm,	19,995\$
• MERCEDES 560 SL 1987, 102 mm,	8,995\$
• AUDI A4 2003, 72 mm,	18,995\$
• VW New Beetle 2003, 52 mm,	12,650\$

www.danauto.ca

HONDA Accord coupé 2003, automatique, tout équipée, démarreur, 8 pneus sur jantes, 135,000 km, 7900\$

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

POLARIS Sportsman 800 2006, 5.300 miles, treuil inclus, 4.500\$. Tél.: 418-818-0751.

WOLVERINE Spécial Edition 4X4, 2008, noir, très peu servi, 4.999\$ négociable. Tél.: 418-672-6238.

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS**  
ACHETONS autos et camions pour pièces. Payons comptant. Permis de la SAAQ. Gilbert Autos Inc. Tél.: 418-543-8361.

4 PNEUS 35" Mickey Thompson, 16" de jante, mud terrain, 3/4 étés d'usure, prix à discuter. Tél.: 418-695-5193.

4 PNEUS neufs P265-70R17, Goodyear Tél.: 418-590-8054.

BOITE fibre de verre, 7 pieds, pour pick-up Ranger, blanche, vitre coulissante, 650\$. Tél.: 418-592-7133.

PNEUS neufs et usagés, toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.: 418-548-3306.

**315 Remorques à vendre**

4 REMORQUES neuves conçues spécialement pour motoneiges et VTT ainsi que remorques usagées. Tél.: 418-549-5613.

**317 Tracteurs à vendre**

TRACTEUR David Brown 885, 1973, diesel, 2 roues motrices, 50 HP, 2.000 heures, 6.500\$. Tél.: 418-818-4150.

TRACTEUR John-Deere 7210, 1998, 4 roues motrices, 115 HP, cabine air climatisé, très propre, prix sur demande. Tél.: 418-256-3410.

TRACTEUR Kubota GF 1800, 133 heures d'ouvrage, avec cueilleuse à bleuets 50", complètement hydraulique. Tél.: 418-679-1787.

**400 Emploi****402 Personnel demandé**

ASSISTANT(E) en garderie, à Chicoutimi (temps partiel). Tél.: 418-693-5321, 418-540-7775.

**\$\$ ATTENTION CHOCOLAT! \$\$**  
Vend tablettes et amandes enrobées, fais-toi beaucoup de \$\$\$! Tél.: 1-800-561-2395.

AVANT le 15 juillet, recherche 19 personnes désirant perdre de 9 à 29 lbs d'ici 30 jours sans les reprendre (formules par 45 médecins, règlements par Santé Canada). www.regimesplus.net Tél.: 418-405-0617.

BOUCHER(ère) demandé(e), à Chicoutimi, 39h/semaine, horaire flexible, salaire concurrentiel, service à la clientèle, personnes à contacter: Eric Blackburn ou Steeve Sergerie 418-549-1655

BOUTIQUE JACQUES DESPARS Place du Royaume est à la recherche de conseiller(e)s, en vente de produits capillaires, temps partiel. Diplômé(e) en coiffure et ex-coiffeur(euse). Apportez votre CV à l'attention de Claude Lamirande.

COIFFURE Homégars est à la recherche d'un(e) coiffeur(euse) pour homme afin de combler un poste à temps plein, à salaire. Belle ambiance de travail, clientèle établie depuis 18 ans. Tél.: 418-696-4040 Véronique ou Maripier.

COQ ROTI CHICOUTIMI  
Recherche assistant(e)-gérant(e) avec expérience, temps plein, horaire avantageux. Retourner C.V. par fax au 418-698-8880, ou par courriel au clevesques@coqroti.com

COQ ROTI L'ÉTAPE  
Recherche aide-cuisinier(ère) avec expérience, temps plein. Retourner C.V. par fax au 418-698-8880, ou courriel: clevesques@coqroti.com

CUISINIER(ÈRE), plaqueur(euse) pour les restaurants Mamy, Chicoutimi, Jonquière. Envoyer C.V. au bonno66@hotmail.com, ou au 418-540-3023, 418-542-8869.

**Hôtel Complexe MV**  
Un nouveau complexe hôtelier à Havre St-Pierre de 100 chambres, resto bar 600 places, salle à manger 85 places, recherche sous chef exécutif et un sous chef. Logé et nourri, excellentes conditions salariales selon expérience. Si le poste vous intéresse, envoyez votre C.V. par fax au 418-538-1971 ou contactez M. Bergeron au 418-538-3544

HOTESSE pour croisière nudiste sur le lac St-Jean 150\$/jour + dépenses payées. 418-544-4516.

**LA BOUCHERIE CHEZ MANON**  
recherche boucher(chère) à temps plein.  
Tél. 418-698-2727, 418-944-8622, Manon.

RECHERCHE opérateur(trice) d'abatseuse bois long, avec expérience. Communiquez au 418-233-2424, demandez Maurice.

VOUS êtes jeunes ou retraités, vous voulez travailler en plein air, j'ai du travail pour vous. Nous cherchons cueilleurs de fraises à l'île d'Orléans, du 24 juin à octobre. Tél.: 418-933-5506.

**500 Occasion d'affaires****501 Finances**

**418-693-0303**  
**AVEZ-VOUS BESOIN D'AIDE?**  
Depuis 25 ans, nous aidons les gens à trouver une solution à leurs problèmes financiers. Consultation sans frais. Aucun intermédiaire. Un seul paiement sans intérêts. Appelez-nous: 418-693-0303, 418-548-0777 Jean Fortin et associés, syndic de faillite

**Aucun crédit refusé**  
**Prêt de 500\$**  
**Remboursable à la semaine**  
**Rapide et facile**  
www.argentrapide.com  
Tél.: 1-866-776-2291

**\$\$\$ PRET 500\$ \$\$\$**. Simple, rapide, efficace. Par téléphone dépôt direct. Réponse en 1 heure. Conditions: Emploi stable (4 mois). Paie par dépôt direct. Crédit Yamaska. Tél.: 1-877-534-1999.

PRET de 500\$. Sans enquête de crédit. Crédit Courtage. Sans frais: 1-866-482-0454.

**600 Services professionnels****601 Construction / Rénovation**

A BAS prix. Construction et rénovation en tous genres, intérieur et extérieur: toiture, coffrage, plastrage, etc. Estimation gratuite, travail garanti. Tél.: 418-818-8085, 818-8065. RBQ: 5595-8888-01.

**ATTENTION CANEXEL**  
**No: 2, amande 9"**  
**0.57\$ du p.c.**  
**moins cher que le vinyle**  
Autres couleurs en magasin.  
J.A. Potvin  
Tél.: 418-544-9367

**BAC ÉCONOMIQUE**  
Nous avons la solution pour vos rebus de construction et de toiture. Service de location de mini conteneurs: 10 v.c. à louer à partir de 195\$. Faisons aussi livraison de terre et gravier en petite quantité. Tél.: 418-540-5052.

CAOQUETTE construction: toiture (bardeau, plat), résidentiel et commercial. Estimation gratuite. Membre APCHQ. RBQ 8230-1086-00. Tél.: 418-590-1212.

CDE spécialiste en toiture, réfection de toiture, couvreur spécialisé, expert en toiture de tous genres. Travail garanti. Tél.: 418-817-4765. RBQ: 8264-6886-31.

CONSTRUCTION PJO  
CONSTRUCTIONS et réparations résidentielles, intérieures, extérieures, estimation gratuite. RBQ: 5611-5231-01. Tél.: 418-550-0801, Pierre.

DURAMAXX Design. Spécialisé en recouvrement extérieur et toiture. Tél.: 418-690-9504.

SABLAGE et vernissage de plancher de bois. R.B.Q.: 5592/7305/01. Tél.: 418-812-3768.

**603 Soins thérapeutiques**

NOUVEAU à Jonquière. Douleurs musculaires, muscles bloqués. Don naturel. Tél.: 418-290-7667.

**604 Offres de services**

**#1 ABATTAGE D'ARBRES**  
Coupe, essouchage et émondage d'arbres nuisibles. (fils électriques). Assurances, estimation gratuite. Service d'arbres Saguenay. Tél.: 418-542-7241.

**#1 ARBRÉCO enr.**  
Abattage, émondage (fils), souches, déboisement, haies. Assurances. Estimation gratuite. Tél.: 418-812-3514.

1 BRIQUETEUR-MACON, travaux rénovation en maçonnerie, pierre collée, cheminée, tirage de joints, pose de brique et pierre. Tél.: 418-590-5945.

(418-602-1118) Besoin d'aide? BRIQUETEUR-MACON réparation briques, pierres, cheminées, crépis, pose tablettes châssis. Aucune offre refusée.

A BON PRIX: tresses africaines, naturelles ou avec rallonges, pour vacances, etc., par une professionnelle (Aminata). Salon Maxxim (Jonquière). Tél.: 418-695-9878, 418-942-3665.

CHAUFFEUR privé, longue distance, tarifs à forfait, permis 4 C, passeport valide. Tél.: 418-540-4879.

**CLIMATISATION AUTOMOBILE**  
32 ans d'expérience, service soir et fin de semaine, garantie de 6 mois. Tél.: 418-402-0808, 418-818-7015

CONSTRUCTION et rénovation, appelez Joseph au Tél.: 581-234-0595.

COUPE de haies de cèdres et autres, professionnel, meilleurs prix. Tél.: 418-695-2068.

**604 Offres de services**

**COUPE D'ARBRES**  
**TONTE DE HAIES**  
**TONTE DE GAZON**  
**418-542-8190 laisser message**

ENTREPRENEUR PAYSAGISTE G.T.  
Mini-excavation, (crépis) fissure de béton, drain, membrane, taille et abattage d'arbre, pavé, murets, clôture etc. Tél.: 418-550-3116, page 418-591-8374.

EXCAVATION Clément-Marie Lapointe, 625 St-Gérard, Chicoutimi. Excavation, transport de sable, creusage de fosse septique. Tél.: 418-696-2708, 418-817-4969.

EXCAVATION Murray & Fils. Excavation générale, drain de fondation, terrassement, chemin de chalet, terre noire, jaune, sable, gravier. Estimation gratuite. Tél.: 418-718-1853.

JE fais la tenue de livres de diverses entreprises à mon domicile. Donc prix compétitif. Tél.: 418-482-0522

J'OFFRE mes services pour déménager, à bon prix. Saguenay Tél.: 418-817-1958, 418-547-1791.

LAS des rénovations. Toiture, rénovations extérieures et intérieures. Tél.: 418-944-5148.

POSE DE Tourbe: Coupe Herbe Saguenay 2010: Finition de terrain au râteau, tourbe roulée. Tél.: 418-672-4740.

POUR tous travaux d'excavation, de terrassement, drains, colmatage de solages et autres ou de transport, contactez Dany au 418-817-4448.

SCIERIE mobile R.C. Saguenay. Service sciage à domicile, 40\$/heure. Tél.: 418-674-9177, 418-818-2879.

TOITURE spécialiste pour tous besoins de recouvrement. Prix imbattables!! Mathieu, 418-290-9765.

**605 Service de garde**

ACCUEILLE les enfants de 7 h 00 à 17 h 30, plus dîners scolaires septembre 2010, à 5 minutes de l'école Immaculée-Conception à Jonquière. Tél.: 418-512-4294, 418-695-6946.

GARDERIE privée à Jonquière, 5 places disponibles, éducatrice formée, 25\$/jour. Ouverture 1er août. Réservez. Tél.: 418-512-3625.

PLACE en garderie à 7\$, secteur Laternière, de 4 à 5 jours, de 7h30 à 16h30. Tél.: 418-698-0429.

**700 Marchandises et services****703 Ameublement**

Beau grand futon brun, 225\$. Cuisinière de marque Frigidaire, état neuf, 450\$. Laveuse, sècheuse, Inglis, état neuf, 425\$. Tél.: 418-815-2989.

CUISINIERE 24", modèle récent, presque neuve, 175\$. Tél.: 418-542-4056.

DIVAN et causeuse El-Ran + 2 tables d'appoint, 225\$. Tél.: 418-549-0360.

DIVAN inclinable, Elran, 3 places, très propre, 240\$. Tél.: 418-668-3169.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle, ancien poêle à bois. Le tout se vend séparément. Tél.: 418-545-9361.

LIT 39" avec commande électrique pour lever les pieds et la tête (valeur de 2000\$) laissé 275\$ aussi matelas 39" pour le lit ci-haut en caoutchouc mousse et ressorts, 175\$. Parfait état. Tél.: 418-678-2994.

MOBLIER de cuisine, en bois, 4 chaises, couleur expresso, 400\$ négociable. Tél.: 418-557-5256.

REFRIGERATEUR Hotpoint blanc, 18 pi.cu. très propre, 150\$. Tél.: 418-602-4134.

**704 Animaux**

2 CHIOTS bergers allemands, magnifiques, 3 mois, qualité/prix exceptionnel. Tél.: 418-547-0828.

BOUVIER Bernois chiots, élevage Jonquière, DOMAINE BOUVIER BERNOIS pure race garantie. Tél.: 418-547-4649.

CADEAU pour la fête des Pères: Chiots Caniche Royal, toute offre raisonnable acceptée. Tél.: 418-542-3441.

CHIOTS St-Bernard, très beaux spécimens, 6 mâles, 5 femelles, vaccinés, vermifugés, disponibles début août, parents sur place, 450\$. Tél.: 418-815-6303, 418-817-1364.

GENTILS chiots Cocker (femelles), 7 semaines, vermifugés. Reste un gentil petit mâle Epagneul Breton, 2 mois, vermifugé. Tél.: 418-690-0978, 418-817-0978.

Offrons sacs de rip pour litière à chevaux, aussi service de transport pour chevaux partout au Québec et récupération de chevaux pour la viande. Tél.: 418-342-6486, 418-671-0796.

PORCELETS à vendre. Tél.: 418-342-6486, 418-671-0796.

SALON de toilette, centre-ville de Chicoutimi, clientèle établie, en opération depuis plus de 20 ans, formation incluse. Tél.: 418-698-6556.

**705 Antiquités**

FERMETURE de maison: mobilier de salle à manger exceptionnel en chêne antique vers 1910, 11 morceaux: table 6 chaises, bahut, vaisselier, desserte et encoignure à verre bombé hauteur 7', très très spécial! Aussi belle pendère, le tout en parfait état. Visibles autres belles pièces d'antiquités de choix. Appelez à Laternière au tél.: 418-678-2775 Pauline ou Raymond, sur rendez-vous seulement.

**706 Bois de chauffage**

100% BOULEAU, semi-sec, en 16", 75\$/corde livrée, épinette rouge 70\$/corde livrée. Et aussi possibilité de 100% bouleau en 16". Tél.: 418-544-2556, 812-0071.

A VENDRE: Bois de feu sec, 55\$/corde, livrée. Tél.: 418-540-2364, 418-540-0124.

**706 Bois de chauffage**

TREMBLE sec, 45\$/corde, fendu, non livré, secteur Chicoutimi-Nord. Tél.: 418-815-1225.

TREMBLE sec, 55\$/corde, livré, fendu. Tél.: 418-541-0262, 418-674-1109.

**709 Divers**

**#1 ABSOLUMENT me contacter avant de vendre objets en or, tableaux peintres réputés, antiquités, objets de valeur. Robert Gauthier, 418-812-9255.**

1 ANTENNE Bell ExpressVu usagées. Star Choice avec récepteurs usagés. Scooter Yamaha Buloga 1984. Tél.: 418-678-9398, 418-540-8246

1 NOUVEAU produit: Poutres de pin pour solives, chevrons, ferme de toit, (6"x8") de 18 à 24' de long. Inf.: Tél.: 418-549-0648.

1 NOUVEL ARRIVAGE: épinette rouge (mélèze), 2"x6"x12" à partir de 7,20\$ du morceau, idéal pour qual. galerie, terrasse. Inf.: 418-549-0648.

2 NOUVEAUX produits: pin blanc 1"x5" et 1"x6", plané, bouveté, avec V-joint centre à partir de 0,94\$ du pmp. Marches, contremarches et marches d'angle. Plusieurs autres essences de bois pour ébénisterie. Tél.: 418-549-0648.

AIR climatisé pour fenêtre, 14.000 BTU, en très bon état, 250\$. Tél.: 418-548-7838, 418-290-1441.

ARMOIRES de cuisine en mélamine blanche, avec îlot, four encastré et plaque de cuisson, en bon état. Tél.: 418-344-1700.

**A VENDRE TERRE TAMISÉE à jardin, compost, noire, à gazon.**  
Tél.: 418-677-2264

CEDRES de haies: Profitez des plus bas prix, pour vous offrir une haie de cèdres: 5' à 6': 16,95\$, 6' à 7': 19,95\$, 7' à 8': 22,95\$. Profitez d'un escompte à l'achat de 50 cèdres et plus. A l'achat de 25 cèdres et plus, livraison gratuite. Tél.: 418-290-8826. Contactez Sylvain Maltais.

CONTENEURS maritimes à vendre ou à louer, neufs ou usagés, condition A1. Gestion PBT. Tél.: 418-718-5822, 418-820-7715.

FOUR à pain en argile, fabrication artisanale, pour agrémenter votre extérieur. Tél.: 418-542-7065.

**GAZON CULTIVÉ**  
Prix compétitif. Livraison Saguenay.  
Tél.: 418-677-2264

MEUBLE d'ordinateur 60\$. Mobilier salon canadien, tables, 225\$. 4 colonnes de son. Tél.: 418-769-3079.

PORTE-PATIO 5'; 2 portes de maison avec vitrail, 250\$ le lot. Tél.: 418-548-9718, 418-550-9718.

POTEAUX de cèdre antiques pour clôture. Tél.: 418-612-1168.

POUR connaisseurs, paillis 100% feuillu, naturel, organique, écologique (pose). Tél.: 418-674-2595.

REMISE 8'X10', très bonne condition, 1.200\$ négociable. Tél.: 418-545-3652, 418-590-0387.

STORES et aspirateurs. Univers de la Couleur. Spécial sur toiles solaires et aspirateurs. Réparation, service à domicile. 2147 Talbot. Tél.: 418-543-0432.

TELEPHONES satellite modèle GSP1600 Qualcomm, un portatif, un pour l'auto, état neuf, valeur 2.895\$, laissés 1200\$ l'ensemble avec pochette de transport. Tél.: 418-668-0741, 418-669-8337.

TERRA enrichie préparée pour pelouse et jardin. Ferme Royné (R.J.). Tél.: 418-818-4150.

TRACTEUR à gazon, à besoin d'un peu de réparations, 650\$. Tél.: 418-815-1812.

**711 Équipement de commerce et restaurant**

AMEUBLEMENT complet de salon de coiffure. Vente rapide. Tél.: 418-944-0363.

AMEUBLEMENT de salon de coiffure à prix de débarras. Tél.: 418-693-6145.

**712 Ésotérisme**

VOYANTE 26 ans d'expérience: Amour, santé, argent, choix de vie. Tél.: 418-290-7347. Monique

**714 Matériaux de construction**

100 feuilles de "tentex" brun, légèrement endommagé, 3\$/feuille de 4'x8". Tél.: 418-695-6236, 418-591-3721.

**719 Ventes de garage**

2 FAMILLES réunies au 6050 Notre-Dame, Laternière, dimanche 27 juin: enfants, mobilier, outils, matériaux, accessoires véhicules et motoneige, etc.

70 rue Ste-Marie Sud à Chicoutimi-Nord, de beaux articles à bon prix, de 8h à 16h. Samedi et dimanche. ANTIQUITES, vaisselle, jouets, divers articles, 2114 Burma, Arvida, le samedi seulement, 26 juin.

AU 1155 Brébeuf, Chicoutimi, ce samedi et dimanche de 8h à 17h. Artisanat, meubles, livres, toutous pour garderie, etc.

CHICOUTIMI 931 Provencher (quartier Murdoch), beaucoup d'articles d'enfants et de bébés (jouets, literie, vélos, etc...). Samedi le 26 juin de 9h à 13h.

MEGA VENTE d'antiquités et de garage les 24, 25, 26 et 27 juin au 637 St-Cyrille, Normandin, de 9h à 18h. Pour informations: Tél.: 274-2328 soir.

SUPER vente de garage!! Venez nous voir sur la route 172, à la limite de St-Ambroise et St-Nazaire, le 24-25-26 juin, beaucoup d'antiquités, etc

VENTE de fermeture de maison dimanche 27 juin de 9h à 16h au 66 rue Bouchard, Chicoutimi-Nord. Infos: Cellulaire 418-944-4818.

VENTE de garage au 3663 Ste-Ursule, Jonquière, samedi 26 juin, de 8h à 15h.

VENTE de garage et meubles à bas prix, au 299 rue Letordal, Chicoutimi, Samedi et dimanche, dès 8h.

**800 Sports / loisirs****804 Chasse et pêche**

DOMAINE chasse et pêche, garage, construction 1997 et rénové en 2006, Zec La Lièvre, Roberval, 3 chambres, 2 salles bains, 149.000\$ négociable. http://web.mac.com/aschetagne/Site/Bienvenue.html. Tél.: 514-481-4746, 819-582-4090, 514-233-4180.

REPARONS canne à mouche, lancer léger. Travail garanti à vie, sur mouline 3 mois. Roland Gauthier, 1244 Duchesne, #40, Chicoutimi. Tél.: 418-545-9354.

ROBERVAL Zec La Lièvre, terrain de villégiature (50x80 mètres) avec roulotte. Tél.: 418-817-8262.

**805 Musique et accessoires**

PIANO droit antique, 5', bonne condition, 1000\$ négociable. Tél.: 418-548-6171.

**806 Ordinateurs et jeux**

SAGUENAY INFORMATIQUE a désormais les produits Dell presque neufs, nous en avons près de 500 en inventaire (portable ou pc) et nous offrons la garantie en magasin. Nous offrons aussi une grande variété de portables usagés. Spécialiste dans la réparation de portables depuis 2001 (nous réparons toutes les marques et tous les modèles). 1740 boul. du Royaume Ouest, Chicoutimi. Tél.: 418-698-6668.

## 903 Messages personnels

418-590-9110: Sophie se déplace le soir seulement dès 18h.

À FLEUR de peau, Eric vous reçoit et se déplace. Tél.: 418-550-5105.

À JONQUIÈRE jeune femme vous reçoit et se déplace pour massages érotiques. Tél.: 418-540-0630.

AMALENA, séduisante, 36 DD de plaisir? Engage fille sobre. Tél.: 418-550-0914.

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit et se déplace 24h. Tél.: 418-592-7793.

DOUCE et sensuelle Patty vous reçoit pour un moment plein de tendresse. XXX Tél.: 418-815-2139.

ELIANNE reçoit et se déplace, tout en douceur. Tél.: 418-817-9582.

JOLIE Mia 22 ans, reçoit et se déplace pour vous messieurs. Tél.: 418-817-6463.

\*\*\*POUR MOMENTS EXQUIS, BIENVENUE !!! 2 BELLES FILLES! 7/24. Tél.: 418-590-7996\*\*\*

ROSE vous reçoit le jour à Jonquière pour les hommes 50 ans et plus. Tél.: 418-213-0553, 418-815-7877.

SHELLY jolie dame offre relaxation et confort. Reçoit seulement. Homme sérieux SVP. Nouveau numéro: tél.: 418-547-3033.

## 906 Services de massage

1-418-695-3399 JOLIE demoiselle offre massage tout en douceur, propreté irréprochable, à prix abordable.

15 MINUTES GRATUITES de plus  
www.touchevelours.com lundi au samedi, de 8h à 18h. Tél.: 418-815-3301.

### #1 AU SAGUENAY ET LAC-ST-JEAN SALON PARADYSIA ENR. À CHICOUTIMI 418-547-3888

Gia, très jolie Martiniquaise aux yeux verts, vous reçoit dans son NOUVEAU Salon VIP du mardi au vendredi, de 10 h à 20 h et le samedi, de 10 h à 17 h.

**GIA vous offre une hygiène et qualité de service exceptionnelles**  
Discretion assurée

Dans une nouvelle ambiance paradisiaque, laissez-vous charmer par l'essence de l'exotisme.  
**Aucune information ne sera transmise aux appels masqués. Merci!**

418-690-3142 - MAUDE et autres. Ouvert dès 9h. Plus massothérapie et bronzage. Douche. 51 Jacques-Cartier, Ouest, Chicoutimi. Engageons.

ALMA Miss Kaprice vous reçoit pour massage de détente, 7 jours de 9h à 17h. Tél.: 418-662-6823.

MASSAGE californien, suédois (douceur et fermeté) à Chicoutimi, donné par Jacques. Salle climatisée. Tél.: 418-545-6011.

NOUVEAU pour femme seulement, jeune femme offre ses services pour massage érotique. Tél.: 418-213-0576.

POUR elle et lui, massage détente, pierres chaudes, enveloppement boue et chocolat. Tél.: 418-549-0043.

\*\*\*POUR MOMENTS EXQUIS, BIENVENUE !!! 2 BELLES FILLES! 7/24. Tél.: 418-590-7996\*\*\*

RECOIT ou se déplace pour un moment exquis. Tél.: 418-720-3288.

SABRINA vous reçoit 7 jours à partir de 9h. Tél.: 418-543-8868.

## CARRIÈRES/ FORMATION/AVIS/ APPEL D'OFFRES

### AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION

Prenez avis que la compagnie Les Distributions M.H. Gagné inc., ayant son siège social au 3989, rue des Passereaux, Jonquière G7X 8A7, demandera au Registraire des entreprises la permission de se dissoudre.

Chicoutimi, le 26 juin 2010.

Sonia Gagné, propriétaire  
815437

### PROVINCE DE QUÉBEC COMITÉ LAC-ST-JEAN VILLE DE MÉTABETCHOUAN- LAC-À-LA-CROIX

#### AVIS PUBLIC

### DÉPÔT DES ÉTATS FINANCIERS 2009 ET DU RAPPORT DU VÉRIFICATEUR VILLE DE MÉTABETCHOUAN-LAC- À-LA-CROIX

**Avis public** est par la présente donné par le soussigné, que conformément à l'article 105.1 de la loi des cités et villes, la trésorière déposera, lors d'une séance régulière qui se tiendra le 5 juillet 2010, à 19 h 30 à la salle des délibérations de la Mairie de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, les états financiers et le rapport du vérificateur externe pour l'année terminée le 31 décembre 2009.

Donné à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, ce 22 juin 2010.

Le greffier,  
Mario Bouchard

815509

## La Saint-Jean à Aylmer, en Outaouais

# Deux chauffards happent des fêtards

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



ENTREZ DANS LA  
NOUVELLE VOIE À JONQUIÈRE.  
Ouverture pour juillet

- ✓ Sous-chef
- ✓ Cuisinier
- ✓ Cuisinier (responsable dîner)

Postes temps plein et temps partiel.

Pour soumettre votre candidature...  
Présentez-vous avec votre curriculum vitae  
à Chicoutimi ou par courriel à  
eblackburn@lavoiealtee.com

Rejoignez les rangs de notre équipe!

815197



## APPEL D'OFFRES

Partout, pour vous!

### PROJET

Construction de débarcadère et bâtiment de services  
Terminus Morin (Arrondissement de Chicoutimi)

### PROPRIÉTAIRE

Société de transport du Saguenay  
1330, rue Bersimis  
Saguenay, Arr. Chicoutimi (Québec) G7K 1A5  
Tél.: (418) 545-3683 Téléc.: (418) 545-9976

### ARCHITECTE

Groupe Conseil Planitech  
2976-A, rue des Aubépines  
Saguenay, arr. de Jonquière (Québec) G7S 5R2  
Tél.: (418) 548-4653 Téléc.: (418) 548-5417

### INGÉNIEUR

Unigec  
1846, Outarde, Chicoutimi (Québec) G7K 1H1  
Tél.: 418-545-6574 Téléc.: 418-545-8335

La Société de transport du Saguenay, propriétaire, demande des soumissions pour la réalisation des travaux de réaménagement du Terminus Morin de l'arrondissement Chicoutimi.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du lundi 28 juin 2010, au bureau de l'architecte Alain Voyer (Groupe Conseil Planitech), 2976-A, rue des Aubépines, Saguenay, arr. de Jonquière (Québec) G7S 5R2. Un dépôt non remboursable de 100 \$ établi à l'ordre du propriétaire est exigé pour obtenir les documents.

Les soumissions, dans des enveloppes cachetées et adressées au soussigné, seront reçues au bureau de la Société de transport du Saguenay, jusqu'à 11 heure en vigueur localement, le 13 juillet 2010, pour être ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant équivalent à 10 % du montant total de la soumission fait à l'ordre du Propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission établi au même montant, valide pour une période de 90 jours de la date d'ouverture des soumissions. Cette garantie de soumission devra être échangée à la signature du contrat pour une garantie d'exécution et une garantie des obligations pour gages, matériaux et services. Lorsque ces garanties sont sous forme de cautionnement, le montant de chacune d'elles correspond à 10 % du prix du contrat. Seuls les cautionnements émis par des compagnies détenant un permis d'assureur au Canada seront acceptés aux termes des documents d'appel d'offres.

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat, les soumissions des entrepreneurs ayant un établissement au Québec, ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord, et détenant, le cas échéant, la licence requise en vertu de la Loi sur le bâtiment (L.R.Q., c. B-1.1).

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leurs soumissions.

Le présent appel d'offres, également publié sur le système SÉAO, est donné en conformité des dispositions de l'article 95, de la Loi sur les sociétés de transport en commun.

Le propriétaire ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues.

Donné à Ville de Saguenay, ce 26<sup>e</sup> jour du mois de juin 2010.

JACQUES MUNGER  
Directeur général  
SOCIÉTÉ DE TRANSPORT DU SAGUENAY

815288

GATINEAU (PC) — Deux chauffards ont volontairement foncé sur des fêtards après les festivités de la Saint-Jean-Baptiste, jeudi, à Gatineau, a rapporté Le Droit dans son édition de samedi.

La fête nationale a donc, encore une fois cette année, été le théâtre de débordement et d'une altercation avec les policiers, dans le secteur Aylmer. L'Incident de jeudi s'est soldé par quatre blessés — on ne craint pas pour leur vie — et cinq arrestations, dont les deux conducteurs en question, âgés de 21 et 23 ans.

La situation a dégénéré au point où la police de Gatineau a été contrainte d'appeler des collègues de la MRC des Collines et de la Sûreté du Québec en renfort.

L'incident a commencé vers 1 h 35 dans le stationnement de la marina où une centaine de jeu-

nes, tous âgés de 16 à 25 ans se sont attoupés, a précisé la police de Gatineau. « Il y a eu des bouteilles de bière qui ont été lancées », a indiqué la porte-parole de la Police de Gatineau, Isabelle Poirier.

« À un moment donné, une personne a pris son auto et s'est mise à faire le tour du stationnement à toute vitesse en tentant de frapper des gens, raconte la porte-parole. Une deuxième personne a aussi pris son véhicule pour faire la même chose. Un policier sur place a évité de peu un des véhicules qui fonçait sur lui. »

Les forces de l'ordre ont repris le contrôle de la situation vers 2 h 15.

Les suspects pourraient s'exposer à des accusations très graves allant de tentative de meurtre à agression armée, en passant par conduite dangereuse causant des lésions. □

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



### VILLE DE SAINT-FÉLICIEN AVIS PUBLIC

Est par les présentes donné par la soussignée, Louise Ménard, greffière de la susdite municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil Municipal de la Ville de Saint-Félicien, le lundi 12 juillet, au 1209, boulevard Sacré-Cœur, 3<sup>e</sup> étage.  
Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur les demandes de dérogations mineures suivantes:

**Identification du site concerné:** 1450, boulevard Industriel  
Saint-Félicien (Québec)

#### Nature et effets:

Dossier n°: QS2010-00195  
La présente demande concerne l'agrandissement du garage situé à l'arrière de la propriété. La nature de la dérogation est de ne pas respecter la marge latérale prescrite au règlement 03-600, soit 6,0 mètres.  
Marge actuelle: 1,86 m  
Marge prescrite: 6,00 m  
Empiètement: 4,14 m  
Pourcentage de dérogation: 69 %

**Identification du site concerné:** rue Lévesque  
Saint-Félicien (Québec)

#### Nature et effets:

Dossier n°: QS2010-00196  
La présente demande concerne le garage situé sur ladite propriété. La nature de la dérogation est de ne pas respecter la marge avant prescrite au règlement 03-600, soit 10,0 mètres.  
Marge actuelle: 8,14 m  
Marge prescrite: 10,0 m  
Empiètement: 1,86 m  
Pourcentage de dérogation: 18,6 %

**Identification du site concerné:** 1000, rue Desgagné  
Saint-Félicien (Québec)

#### Nature et effets:

Dossier n°: QS2010-00234  
La nature de la dérogation est: de ne pas respecter la marge latérale droite du bâtiment principal prescrite au règlement 03-600, soit 2,00 mètres.  
Marge actuelle: 1,82 mètre  
Marge prescrite: 2,0 mètres  
Empiètement: 0,18 mètre  
Pourcentage de dérogation: 9 %

**Identification du site concerné:** 1410, rue Notre-Dame  
Saint-Félicien (Québec)

#### Nature et effets:

Dossier n°: QS2010-00235  
La nature de la dérogation est de ne pas respecter les marges latérale droite et arrière du bâtiment principal prescrites au règlement 03-600, soit 6,00 mètres (latérale) et 8,0 mètres (arrière).  
Marge latérale actuelle: 0,77 mètre  
Marge prescrite: 6,00 mètres  
Empiètement: 5,23 mètres  
Pourcentage de la dérogation: 87,17 %  
Marge arrière actuelle: 3,21 mètres  
Marge prescrite: 8,00 mètres  
Empiètement: 4,79 mètres  
Pourcentage de dérogation: 59,88 %  
Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes.

DONNÉ À SAINT-FÉLICIEN, CE 25<sup>e</sup> jour de juin 2010.

Louise Ménard, greffière

815463

Achat de près de 50 % d'une entreprise ferroviaire

# Bombardier s'immisce chez les Russes

SYLVAIN LAROCQUE  
Presse Canadienne

MONTREAL — Bombardier Transport a remporté la mise pour mettre la main sur une participation de 50 pour cent moins deux actions dans l'United Electrical Engineering Plants (Elteza), une filiale de la Compagnie des chemins de fer russes (RZD).

« La commission chargée d'évaluer les offres a jugé que la proposition de Bombardier Transport était la meilleure, tant sur le plan financier que technique », a indiqué la société d'État russe dans un communiqué diffusé vendredi.

« On est évidemment très heureux d'avoir été choisi comme soumissionnaire privilégié », a déclaré un porte-parole de la division ferroviaire de Bombardier (TSX :

BBD.B); Marc-André Lefebvre, au cours d'un entretien téléphonique.

Bombardier était en lice contre l'Allemande Siemens

tance. Elle compte huit usines et vend 94 pour cent de sa production à RZD.

« L'appel d'offres à l'égard d'Elteza est le premier exem-

Pour Bombardier Transport, l'acquisition d'une participation lui permettra de faire d'une pierre deux coups : d'abord accroître sa présence dans le lucratif marché russe, puis dans celui de la signalisation, où elle est relativement peu présente.

pour cette participation, dont le coût n'a pas été divulgué. Selon les diverses estimations publiées, il s'agirait d'une affaire d'environ 100 millions \$ US.

L'United Electrical Engineering Plants (Elteza) se spécialise dans la conception et la fabrication d'équipement de signalisation ferroviaire et de systèmes de contrôle à dis-

ple fructueux de la privatisation d'une filiale qui est aussi un fournisseur stratégique des Chemins de fer russes, s'est félicité RZD. Il s'agit d'une solution innovatrice qui permettra la modernisation de la production de composants clés.

L'entente prévoit un transfert de technologie en matière de fabrication de composants électroniques ainsi que la com-

mercialisation d'une partie des quelque 6000 différents produits d'Elteza dans de nouveaux marchés. L'accord doit être finalisé d'ici la fin de l'année.

## D'une pierre deux coups

Pour Bombardier Transport, l'acquisition d'une participation lui permettra de faire d'une pierre deux coups : d'abord accroître sa présence dans le lucratif marché russe, puis dans celui de la signalisation, où elle est relativement peu présente.

En mai 2008, Bombardier Transport et le plus important constructeur russe de matériel roulant, Transmashholding, avaient annoncé l'établissement d'une coentreprise d'ingénierie pour le développement de locomotives de nouvelle génération.

Or, les pourparlers ont finalement échoué sur le montant de l'investissement que Bombardier devait consentir

et Transmashholding a finalement conclu, l'an dernier, un accord semblable avec le français Alstom. En mai, la coentreprise Transmashholding-Alstom a obtenu un contrat d'un milliard d'euros (1,3 milliard \$ CAN) de RZD.

Bombardier dispose déjà d'une coentreprise dans le secteur de la signalisation en Russie. OAO Bombardier Transportation (Signal), fruit d'un partenariat mis en place il y a 13 ans entre la multinationale québécoise et RZD, a produit des systèmes d'enclenchement informatisés qui équipent quelque 70 gares russes, entre autres.

Dans le domaine de la signalisation, Bombardier Transport n'occupe que le sixième rang mondial, alors qu'elle est première dans le secteur ferroviaire en général.

L'action de Bombardier a clôturé à 5,12 \$ vendredi, en hausse de 1,8 pour cent, à la Bourse de Toronto. □

## Research in Motion

# Le titre plonge à Toronto

PRESSE CANADIENNE

TORONTO — L'action de Research in Motion (TSX : RIM) a perdu vendredi 11,5 pour cent de sa valeur sur le parquet de la Bourse de Toronto, après la publication la veille de résultats trimestriels jugés décevants.

Le titre de la compagnie a clôturé à 54,08 \$, en baisse de 7,01 \$.

Le fabricant des téléphones intelligents BlackBerry a fait état, jeudi après la fermeture des marchés, d'un bénéfice de 768,9 millions \$ US pour le trimestre terminé le 29 mai, comparativement à un bénéfice de 643 millions \$ US pour la période correspondante l'an dernier.

Les revenus trimestriels ont totalisé 4,24 milliards \$ US, contre 3,42 milliards \$ US un an plus tôt.

La réaction des analystes a été tiède. Phillip Huang, de la firme UBS, a réduit à 65 \$ son cours cible pour le titre de RIM, en baisse de 5 \$.

Plusieurs observateurs s'inquiètent de la pertinence de la gamme de produits de RIM sur le marché des téléphones intelligents.

« RIM n'a pas d'appareil "wow" sur le marché en ce moment », a illustré l'analyste de PCMag, Sascha Segan, depuis New York. « Les appareils de RIM ont l'air terne. Ils ont l'air ennuyeux. »

RIM et Apple (Nasdaq : AAPL), avec ses appareils iPhone, sont toujours respectivement les numéros 1 et 2

en Amérique du Nord. Mais l'écart entre les deux s'amoin-drit et l'attrait exercé par les téléphones fonctionnant avec le système d'exploitation Android, de Google (Nasdaq : GOOG), est à la hausse.

Certains observateurs s'attendent à ce que RIM présente bientôt un nouvel appareil à écran tactile avec un clavier rétractable, espérant ainsi conquérir davantage de clients. Un nouveau système d'exploitation et un navigateur internet sont aussi du nombre des nouveautés attendues par certains observateurs.

Mais le cochef de la direction de Research In Motion, Jim Balsillie, ne s'est pas éternisé sur les produits à venir jeudi, lors d'une conférence téléphonique avec des analystes pour discuter des plus récents résultats.

« Je ne vais simplement pas parler davantage de nos produits ou de nos lancements pour l'instant », a-t-il affirmé. « J'aimerais simplement pouvoir faire avancer l'horloge de quelques semaines (...) Je ne peux pas en dire bien plus, mais je ne pourrais pas me sentir mieux. » □

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES

AVIS



Ville de Roberval

## AVIS DE BOUILLIR

La Ville de Roberval avise les usagés de son réseau d'eau potable du secteur du boulevard de l'Anse, à partir de chez Pilote et Simard jusqu'à Val-Jalbert, incluant le Village historique de Val-Jalbert, qu'ils doivent faire bouillir leur eau de consommation au moins une (1) minute avant consommation et cela jusqu'à nouvel ordre.

Il est à noter que les autres secteurs de la Ville de Roberval ne sont pas affectés par cet avis de bouillir.

Jeannot Gagnon, directeur général  
Ville de Roberval

815529

## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES



## AVIS D'APPEL D'OFFRES

Ville de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix

RÉFECTION RUES DE LA GARE, SAINT-ANTOINE, SAINT-PIERRE  
SAINT-GEORGES ET SAINT-JEAN-BAPTISTE

La Ville de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, demande des soumissions pour la réfection des rues de la Gare sur 336 m, Saint-Antoine sur 254 m (entre Saint-André et de la Gare) Saint-Pierre sur 203 m, Saint-Georges sur 121 m et Saint-Jean-Baptiste sur 377 m.

L'exécution de ces travaux doit se terminer dans un délai de huit (8) semaines continues et prendre fin au plus tard le 25 octobre 2010.

Les soumissions devront être accompagnées, soit d'un cautionnement de soumission ou d'un chèque visé établi à 10 % du montant des travaux, valide pour une période de 90 jours à partir de la date d'ouverture des soumissions fait à l'ordre de la Ville de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix.

Les soumissions seront reçues avant le mardi 13 juillet 2010 à 11 h, heure locale en vigueur, au bureau de :

Ville de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix  
87, rue Saint-André

Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec) G8G 1A1  
À l'attention de Monsieur Mario Bouchard, greffier

L'ouverture des soumissions se fera le même jour à 11 h.

Les entrepreneurs sont invités à faire eux-mêmes la visite des lieux suite à la réception des documents d'appel d'offres.

Seules seront considérées, les soumissions préparées par les entreprises ayant demandé les plans, devis et documents d'appel d'offres, accompagnées des documents exigés et qui détiennent une licence d'entrepreneurs appropriée, délivrée par la Régie du bâtiment du Québec ou de tout organisme analogue d'une province ou d'un territoire visé par un accord de libération des marchés publics conclu avec le Québec.

Les entrepreneurs soumissionnaires sont responsables du choix des sous-traitants, tant pour leur solvabilité que pour le contenu de leur soumission, et doivent les informer des conditions qu'ils entendent leur imposer et s'assurer qu'ils détiennent les permis et licences requis.

Les documents de soumission peuvent être obtenus au bureau de Cegertec au 200, Avenue du Pont Sud à Alma à compter du mardi 29 juin 2010 à 10 h. Un dépôt de 250 \$ non remboursable, payable en argent ou par chèque visé fait à l'ordre de Cegertec, est exigé pour l'obtention des documents de soumission. La Ville de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix ne s'engage à accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues.

L'adjudication du contrat à l'entrepreneur est conditionnelle à l'approbation du règlement d'emprunt par le Ministère des Affaires municipales, des Régions et de l'Occupation du territoire.

Le projet de réfection des infrastructures fait l'objet d'une aide financière dans le cadre du Programme de renouvellement des conduites - PRECO (Canada/Québec).

Donné à Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, ce 25<sup>e</sup> jour du mois de juin 2010

Le greffier,

Mario Bouchard

815507

## AVIS DE DÉCÈS

**BOUDRIAS (M. Jeannot)**

Le 25 juin 2010 est décédé à Chicoutimi à l'âge de 79 ans M. Jeannot Boudrias, fils de feu M. Albert Boudrias et de feu dame Alice Lachaine, époux de feu dame Jeanne Parent, demeurant au 886, chemin du Pont Taché Nord à Alma. La famille recevra les condoléances le dimanche 27 juin 2010 à compter de 13 h à la



Résidence Funéraire Lac St-Jean  
611 Chemin du Pont Taché nord  
Alma

La célébration du dernier adieu aura lieu le dimanche 27 juin 2010 à 17h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean. M. Boudrias sera confié au Crématorium de l'Alliance Funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au Columbarium de la Résidence Funéraire Lac St-Jean. Il laisse dans le deuil sa fille Marlène (Marc Pilote), son fils André (Nicole Rochon), ses petits-enfants : Solène (Carl Fleury), Guillaume (Dianka Grégoire) et Marie-Michèle (Simon Lachance). Il était le frère de : feu Euclide (feu Simone Brazeau), feu Germaine (feu Lionel Sauvé), feu Roger (feu Claude-Omir Proulx), feu Roland (feu Cécile Pominville), feu Claude (feu Fleurette Campeau) et feu Vital (Juliette Guimond). Il était le beau-frère de : feu Marie-Rose (feu Albert Drapeau), feu Marie-Ange (feu Ernest Marchand), feu Antoinette (feu Jean-Marie Dupuis), feu Alma (Sylvio Villeneuve), feu Rita, feu Eliette (feu Léonidas Auclair), feu Thérèse (feu Marcel Desmeules), feu Armand (Yvonne Taillon), feu Charles (Jacqueline) et feu Sr. Irène (Augustines). Il laisse également dans le deuil ses neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire des dons à la Maison Soli Can au 300, boul. Champlain Sud, Alma, G8B 5W3. Pour rendre hommage à M. Boudrias, visitez le site : [www.residencefunerairielacstjean.com](http://www.residencefunerairielacstjean.com)  
**Direction funéraire : Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour information : 418-668-8409, télécopieur : 418-668-9200, courriel : [refutsj@al.cgocable.ca](mailto:refutsj@al.cgocable.ca)

**CÔTÉ (M. Philippe)**

Le 23 juin 2010, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi à l'âge de 77 ans et 8 mois, M. Philippe Côté, époux de feu dame Cédulie Beaumont, demeurant à Chicoutimi, autrefois de St-Honoré. Il était le fils de feu Mme Malvina Tremblay et de feu M. Israël Côté. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 26 juin 2010 de 9h à 10h45 à



l'Alliance funéraire du Royaume Résidence Ste-Claire

345, rue St-Armand Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu ce samedi 26 juin 2010 à 11h à l'église Ste-Claire. Il a été inhumé au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au mausolée/columbarium de Chicoutimi. Il laisse dans le deuil ses enfants : Germain Côté, Bruno (Carole Lessard), Denis et Annie (Claude Lesperance); ses petits-enfants : Bruno Jr., Alexandra (Mickaël), Noémie (François), Andréanne (Daniel), François-Xavier et Francis. Il était le frère de : Paquerette Côté (feu Charles-Henri Simard), Laurent (Marthe Lapointe), Marie-Laure (Réal Gaudreault) et Rachel (feu Claude Quessy). Il était le beau-frère de : Jean-Marie Beaumont (feu Annette Savard, Rita Gagnon), feu Léonce (feu Marie-Blanche Villeneuve), feu Emilien (Violette Pilot), feu Etienne (feu François-Xavier Villeneuve), feu Joseph-Ernest (feu Gérard Gauthier), feu Paul-Henri (feu Jacqueline

Chamberland), feu Colombe (feu Ludovic Gauthier), feu Adalbert (Rosanne Gagnon) et feu Germain. Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département d'hémo-oncologie) sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information : bureau : 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie : télécopieur : 418-543-9409, courriel : [ange@afdr.info](mailto:ange@afdr.info) - [www.afdr.info](http://www.afdr.info)  
**Direction funéraire : Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

**FORTIN (Mme Lilianne Duchesne)**

À la Maison Colombe-Veilleux de Dolbeau-Mistassini, est décédée à l'âge de 71 ans et 5 mois, Mme Lilianne Duchesne, épouse de feu M. Clermont Fortin et conjointe de M. Clermont Lavoie, demeurant à Dolbeau-Mistassini. Elle était la fille de feu M. Gérard Duchesne et de feu Mme Eugénie Langevin. Les membres de la famille recevront les parents et amis au



Funerarium Hébert et fils  
1702 rue des Pins  
Dolbeau-Mistassini

le samedi 26 juin 2010, jour des funérailles, à compter de 8h. Les funérailles de Mme Lilianne Duchesne seront célébrées le samedi 26 juin 2010 à 10h30 à l'église Sainte-Thérèse d'Avila, secteur Dolbeau. La dépouille mortelle a été confiée au Crématorium Hébert et fils de Roberval et les cendres seront déposées au cimetière de Pérignonka. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Edith (Jean-Guy St-Hilaire), Annie, Sylvie (François Guimond), Lucie (Gilles Villeneuve) et André (Jannick Marceau); ses petits-enfants : Vickie Gauvin (Tony Cloutier), Marie-Josée Gauvin (Yannick Cuernier), Félix Fortin et Lili-Jane Fortin; ses arrière-petits-enfants : Charly, Elliot et Lillie-Rose Cloutier; ses frères et sœurs : Jean-Guy (Rose Blais), Céline (Gabriel Ringuette), Jacques (ex-conjointe Huguette Bonneau), feu Charles (ex-conjointe Johanne Croussette), Daniel (Paule Tremblay), Rémi et Dyane (Gaétan Deslisie); les membres de la famille Lavoie : Nada (Jocelyn Chiquette), Eric (Josée Bouchard), Pascal (Sylvie Renaud); les petits-enfants de la famille Lavoie : Keven et David Chiquette, Julie et Sophie Lavoie; Mélissa Lalonde fille de Sylvie Renaud; ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Fortin ainsi que plusieurs neveux et nièces, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation La Maison Colombe-Veilleux, 1832 boul. Wallberg, Dolbeau-Mistassini, G8L 1H9. Pour informations : bureau 418-276-1411, salon funéraire 418-276-8026, télécopieur 418-276-2057, courriel : [info@hebertetfils.com](mailto:info@hebertetfils.com) et site Internet : [www.hebertetfils.com](http://www.hebertetfils.com)  
**Direction funéraire : Maison funéraire Hébert et fils, Dolbeau-Mistassini** (entreprise membre de la Corporation des thanatologues du Québec).

**GAGNÉ (M. Jean)**

Le 24 juin 2010, est décédé subitement à Chicoutimi, à l'âge de 56 ans, M. Jean Gagné, époux de feu Catherine Gagnon, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à compter de 11h le lundi 28 juin 2010 à la résidence funéraire



Gravel et Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin, coin Des Champs Elysées  
Chicoutimi

Les heures d'accueil sont : le lundi 28 juin 2010 de 11h à 16h15. Une célébration de la

parole aura lieu le lundi 28 juin 2010 à 16h30 à la chapelle Gravel et Fils. Il était le fils de feu M. Marcel Gagné et de feu Mme Rita Gagnon. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Catherine Gagnon, ses enfants : feu Catherine, Louis (Marie-Josée Néron) et leur mère Line Arseneault (Jean Dion); ses petits-enfants : Victor et Zoé Gauthier, les enfants de Mme Gagnon : Dominique et Jean-Philippe Gagnon; ses frères et sœurs : Roger (Louise Gagnon), Raymond (Pauline Guimond), Renée (Bruno Harvey), Esther (Georges Boivin), Camil (Marie-Josée Perron), Lucie (André Maltais); ses belles-sœurs : Sonia Gagnon (Serge Gagné), Sylvie Gagnon (Marc Jobin). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole du Centre de prévention du suicide sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à M. Gagné et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour information : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-543-7241, courriel : [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com), [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
**Direction funéraires : Résidences funéraires Gravel & Fils.**

**LALANCETTE (M. J. Emmanuel)**

Le 22 juin 2010, est décédé au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi à l'âge de 83 ans, M. J. Emmanuel Lalancette, époux de dame Lise Lortie, demeurant à Chicoutimi. Il était le fils de feu Mme Isabelle Gagné et de feu M. Jean Lalancette. La famille accueillera les parents et ami(e)s le samedi 26 juin 2010 de 9h à 10h45 à



l'Alliance funéraire du Royaume Résidence Chicoutimi

520, boul Saguenay Est Chicoutimi  
Les funérailles auront lieu le samedi 26 juin 2010 à 11h à l'église Ste-Anne. Il sera inhumé au crématorium de l'Alliance funéraire du Royaume et les cendres seront déposées au columbarium de la résidence Chicoutimi. Outre son épouse Mme Lise Lortie, le défunt laisse dans le deuil ses enfants : Serge Lalancette (Christine Dumais), Marc (Suzanne Amiot), Bruno (Denise Bégin), Guy (Josée Dorion), Lucie (Yves Brunet), François, Francine (Pierre Salessse); ses petits-enfants : Véronique, Simon, David-Alexandre, Sébastien, Gabriel, Mya, Guillaume, Camille, Ann-Julie, Cinthia, Sabrina, Amélie, Michaël ainsi que plusieurs arrière-petits-enfants. Il était le frère de : feu Jean-Joseph Lalancette, feu Roland (feu Rita Lacerte), feu Jeanne-Marie (feu Augustin Bergeron), feu Vincent, feu Pierre-Julien (feu Madeleine Gauthier), feu Jacques (feu Henriette Savard), feu Simone (feu Georges Thibodeault), Benoît (Edith

Tremblay), feu Claude, Yves (Jeannine), Andrée et Andrée-Anne. Il était le beau-frère de feu Jacques Lortie (Mirille Grenier) et Nicole (Guy Lamoureux). Il laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation sur la pointe des pieds sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information : bureau : 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie : télécopieur : 418-543-5202, courriel : [ange@afdr.info](mailto:ange@afdr.info) - [www.afdr.info](http://www.afdr.info)  
**Direction funéraire : Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).

**LAVOIE (Mme Gabrielle De Launière)**

Le jeudi 24 juin 2010 est décédée paisiblement, entourée de l'amour des siens, au CSSS Maria Chappelaine de Dolbeau-Mistassini, à l'âge de 87 ans et 5 mois, Mme Gabrielle De Launière, épouse de feu M. Georges Lavoie, demeurant à St-Edmond-Les-Plaines. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



salon funéraire Marcel Dion  
9 avenue Principale  
Saint-Edmond-Les-Plaines

le dimanche 27 juin 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h, le lundi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 13h. Les funérailles auront lieu le lundi 28 juin 2010 à 15h à l'église de Saint-Edmond-Les-Plaines. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Jeannine (Jean-Claude Dubé), Jean-Nil (Nicole Bussières), Ghislain (Michelle Simard), Normand (Michelle Tremblay), Alain (Sylvie Girard), Aline (Vital Néron) et Marlaire; ses 15 petits-enfants et ses 6 arrière-petits-enfants. Elle était la soeur de : feu Cécile (feu Roger Senneville), feu Roland, feu Joseph, feu Idola (Marguerite Frigon), Jean-Marie (Aline Dion), Marianna (feu Victor Bilodeau), feu Raymond (Elianne Tremblay), feu Marie-Marthe, Fernande (Raymond Arsenault), Florence (Jean Laliberté), feu Marcel; la belle-soeur de la famille Lavoie : feu Philippe (feu Léontine Taillon), feu Yvette (feu Isidore Rivard), feu Arthur (feu Clara Rivard), feu Edmour, feu Emélie (feu Irène Marceau), feu Marie-Claire (feu Léon Rivard), feu Daniel (feu Lucie Boivin), feu Gemma (feu Eugène Roy). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux, nièces, cousins, cousines, parents et ami(e)s. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation du Centre Maria-Chappelaine, 2000, boul. Sacré-Coeur, Dolbeau-Mistassini, G8L 2R5, site Internet : [www.fondationcentremariachappelaine.ca](http://www.fondationcentremariachappelaine.ca) La famille tient à remercier le personnel de l'unité de courte durée du CSSS Maria-Chappelaine pour les bons soins prodigués avec compassion et générosité ainsi qu'au personnel du Foyer de la gaieté d'Alban qui l'ont aimé et en ont pris bien soin. Pour informations : 418-274-2936, télécopieur : 418-274-4023, courriel : [MarcelDion@bellnet.ca](mailto:MarcelDion@bellnet.ca)  
**Direction funéraire : Marcel Dion inc. de Normandin et Saint-Edmond-Les-Plaines** (entreprise affiliée à la Corporation des thanatologues du Québec).

**LAROUCHE (Mme Marcelle Lavoie)**

Le 22 juin 2010 est décédée au CSSS Cléophas Claveau, à l'âge de 76 ans et 9 mois, Mme Marcelle Lavoie, épouse de M. Joseph Larouche, demeurant à La Baie. Elle était la fille de feu dame Rose-Alma Caron et de feu M. Raoul Lavoie. La famille accueillera les parents et ami(e)s en présence des cendres le samedi 26 juin 2010 de 10h à 13h 45 à la



Coopérative funéraire du Fjord  
1091, avenue Mathieu (coin 2e Rue)  
La Baie

Les funérailles auront lieu ce même samedi à 14h à l'église Saint-Alphonse. L'inhumation des cendres aura lieu au cimetière Saint-Alphonse. La défunte laisse dans le deuil son époux : Joseph Larouche; ses filles : Sylvie et Nancy Larouche; sa petite-fille : Marie-Hélène Larouche (Guy Gravel); ses arrière-petits-enfants : Allison, Olivier et Laurie; ses frères et sœurs : Léon Lavoie (Irene Gauthier), Denise, Thérèse (Jean-Marie Tremblay), Jeannyda (Jean-Marie Maltais), Marie (Ghislain Tremblay), Raynald (Ghislaine Waltzing), Murielle (Jean-Marie Bouchard), Gaby (Gaétan Tremblay); les beaux-frères et : feu Gérard Larouche (Marguerite Gravel), Gabrielle (feu Edouard Gagnon), Marc-Antoine, André (Madeleine Riverin), Thérèse (feu Marcel Bouchard), Julie (feu Jean-Marie Grenon) ainsi que de nombreux neveux, nièces, parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de les recueillir. Pour informations : bureau : (418) 697-1285, télécopieur : (418) 697-7875, courriel : [coopdufjord@bellnet.ca](mailto:coopdufjord@bellnet.ca)  
**Direction funéraire : Coopérative funéraire du Fjord.** (Membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).

## IN MEMORIAM

**PERRON (Mme Carmen Barbeau)**

Le 25 juin 2010, est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, Pavillon St-Vallier, à l'âge de 85 ans et 3 mois, Mme Carmen Barbeau, épouse de M. Fernand Perron, demeurant à Chicoutimi, autrefois de Ville de la Baie. La famille accueillera les parents et ami(e)s à compter de 14h le dimanche 27 juin 2010 à la résidence funéraire



Gravel et Fils, Réseau Dignité  
651, Boul. de la Grande Baie Sud, Ville de La Baie

Les heures d'accueil sont : le dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h. Lundi, le salon sera ouvert à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le lundi 28 juin 2010 à 11h à l'église St-Alexis de La Baie. Elle était la fille de feu M. Louis Barbeau et de feu Mme Marie St-Gelais. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Fernand Perron, ses enfants : Jocelyne Perron (Ghislain Bergeron), Carole (Guy Bergeron), feu Roger (Micheline Houde), Johanne (Normand Simard), Chantal (Caroline Girard), Sonia (Eric Simard); ses petits-enfants : Kathie Bergeron (Richard Asselin), Cindy Asselin, Vicky Asselin, Yoan Bergeron (Julie Tremblay), Stéphane Perron (Nancy Blanchette), Nancy Lapiere (Marc Vigneault), Marc-André Vigneault, Jérémie Arseneault, Nicolas Lapiere; ses filleuls : Fernand Simard, Rémi Boudreau, Kathie Bergeron, Laval Brassard et Stéphane Perron; ses frères et sœurs : feu Cécile (feu Patrick Brassard), feu Simone (feu Patrick Simard), feu Anna-Marie (feu Roméo Desbiens), feu Pierrette Barbeau (feu Uldéric Tremblay), feu Marie-Jeanne (1res noces feu Raoul Bouchard, 2es noces Charles Bérubé), feu Eugénie (feu René Tremblay), feu Joseph (feu Jeanne-D'Arc Durand), Henri (Paquerette Pageau), feu Raymond (1res noces feu Géraldine Desbiens, 2es noces feu Gertrude Larouche), feu Benoît (Marie-Ange Gagnon); ses beaux-frères et belles-sœurs : Yolande Perron, feu Francine (feu Roger Blouin), feu Jean-Lee. Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et ami(e)s. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Fondation canadienne du rein sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Barbeau et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour information : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-543-7241, courriel : [info@graveletfils.com](mailto:info@graveletfils.com), [www.graveletfils.com](http://www.graveletfils.com)  
**Direction funéraires : Résidences funéraires Gravel & Fils.**



AVIS DE DÉCÈS



**LAVOIE (Mme Louise Simard)**  
Le 23 juin 2010, est décédée au Centre hospitalier Anna Laberge de Châteauguay, à l'âge de 71 ans et 11 mois, Mme Louise Simard, épouse de feu M. Médéric Lavoie, demeurant à Laterrière. Elle était la fille de feu Mme Marie-Blanche Tremblay et de feu M. Jos-Luc Simard. La famille accueillera les parents et ami(e)s le dimanche 27 juin 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 28 juin 2010 de 9h à 10h45 à



L'Alliance funéraire du Royaume  
Résidence Laterrière  
1000, rue du Boulevard, Laterrière  
Les funérailles auront lieu ce lundi 28 juin 2010 à 11h à l'église Notre-Dame de Laterrière et l'inhumation suivra après la cérémonie au cimetière de Laterrière. La défunte laisse dans le deuil ses enfants : Nicole Lavoie (Bassem Maksoud), Antoine (Pauline Renaud) et Lucie; ses petits-enfants : Sami, Bilal et Safa Maksoud, Andrée-Ann, Patrick, Myriam et Charles Lavoie, Daryl, Jenifer, Jessica et feu Vanessa St-Hilaire; ses frères et sœurs : Judith (Jacques Simard), feu Estelle (feu Vincent Tremblay), feu Cécile (feu Marcel Simard), feu Julien (feu Candide Brassard). Elle laisse également dans le deuil ses beaux-frères et belles-sœurs de la famille Lavoie: Jean Lavoie (Monique Gagnon), Jules-Aimé (Gilberte Gauthier), Maurice (Juliette Bonnier), feu Pierre (Colette Pellerin), Blanche (Odilon Côté), Madeleine (Louis-Alfred Munger), Frère Antoine Lavoie des Ecoles chrétiennes, Nicolas (Colette Côté), feu Marie-Thérèse (feu Gérard Tremblay), feu Cécile-Anna (feu Edmond Claveau), feu Rose-Adèle (feu Nil Munger), feu Angéline (feu Léopold Riverin), ses cousins et cousines, neveux et nièces et de nombreux parents et ami(e)s. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une personne bénévole de la Fondation de ma vie (département de pneumologie) sera présente au salon afin de les recueillir. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info  
**Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**LECLERC (Soeur Marie-Paule)**  
(S. Marie-du-Perpétuel-Secours)  
Est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, le vendredi 25 juin 2010 à l'âge de 90 ans et 2 mois, Soeur Marie-Paule Leclerc, originaire de Laterrière, comté Chicoutimi. Elle avait prononcé les vœux de religion depuis 67 ans. La dépouille mortelle sera exposée à la Maison Mère des Soeurs Antoniennes de Marie 927 rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi à partir de dimanche en soirée de 19h à 21h30, lundi, le jour des funérailles, de 9h à 11h et de 13h à 14h. Les funérailles auront lieu à 14h à la chapelle de la Maison Mère et l'inhumation suivra au cimetière de la Congrégation. Soeur Marie-Paule était la fille de feu Joseph Leclerc et de feu dame Marie-Blanche Lespérance. Elle était la soeur de feu Aimé (Simone Gagnon), feu Rita (feu Albert Ouellet), feu René (Colette Gagnon), feu Charles-Eugène, Solange

Antonienne de Marie, Jules (Huguette Poliquin), Victorien (Noëlla Dallaire), feu Esther (Jean-Marc Fortin), feu Jean-Guy. Son frère d'adoption, Michel Gagnon (Ginette Ross). En plus de sa famille religieuse et des associés, elle laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et ami(e)s. Pour information: bureau: 418-545-ANGE (2643), pour vos messages de sympathie: télécopieur: 418-543-9409, courriel: ange@afdr.info - www.afdr.info



**Direction funéraire: Alliance funéraire du Royaume** (Regroupement de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et la Corporation des cimetières catholiques de Chicoutimi).



**POTVIN (M. Normand)**  
Est décédé paisiblement à l'Hôtel-Dieu de Roberval, le 23 juin 2010, à l'âge de 84 ans, M. Normand Potvin, époux de feu Mme Annette Perron, demeurant à Saint-Félicien. La famille accueillera les parents et ami(e)s au



Complexe Funéraire Marc Leclerc  
961, boulevard Sacré-Coeur  
Saint-Félicien  
le samedi 26 juin 2010 à compter de 8h30. Les funérailles auront lieu le samedi 26 juin 2010 à 10 h à l'église de Saint-Félicien et l'inhumation suivra au cimetière de Saint-Félicien. Il était le frère de : feu Juliette (feu Louis-Arthur Gagnon), Médéric (Lucienne Potvin), feu Almas (feu Gertrude Fortin), Eva (feu Jean-Baptiste Dumas), Yvette (feu Méridée Ménard), feu Marcel (feu Marie-Alma Turcotte), feu Jean-Baptiste, feu Marie-Thérèse; le beau-frère de : feu Marie Perron (feu René Maltais), feu Naïda Perron (feu Honorius Lévesque), feu Joseph Perron, feu Adrien Perron (Thérèse Leblanc), feu Arthur Perron (Yvonne Brassard), feu Patrick Perron (feu Muguet Mandeville). Également, il laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Il était Chevalier de Colomb et membre honoraire de la Garde Paroissiale. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Fondation de l'Hôtel-Dieu de Roberval. Pour information : (418) 679-3333, télécopieur : (418) 679-1688, courriel : mml@maison-marc-leclerc.com **Direction Funéraire : Maison Marc Leclerc Ltée de Saint-Félicien** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**SIMARD (Mme Cécile)**  
Est décédée à la Résidence Georges-Hébert, le 21 juin 2010, à l'âge de 73 ans et 3 mois, dame Cécile Simard. Elle était la fille de feu M. Louis Simard et de feu dame Josephine Morin. La famille recevra parents et ami(e)s à la Maison funéraire



Nault et Caron, Réseau Dignité  
2033, rue Ste-Famille  
Jonquière  
Le samedi 26 juin 2010 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le same-

di 26 juin 2010 à 11h à l'église St-Mathieu. Elle laisse dans le deuil ses enfants : feu André, Lise (Benoît Beauseigle), Raymond, Gilles (Françoise Bouchard); son petit-fils : Jean Benoît (Véronique Julien); ses frères et sœurs : feu Marie-Ange (feu Donat Déry), feu Philippe (Jeannette Girard), feu Lucien (feu Rita Bergeron), feu Robert (feu Fernande Simard), feu Thérèse (feu Raymond Dufour), Madeleine (Jean-Éric Tremblay), feu Louis-Marie ainsi que de nombreux neveux et nièces parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Simard et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour information : 418-542-2626, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-542-6051 courriel : info@naultetcaron.com, [www.naultetcaron.com](http://www.naultetcaron.com) **Direction funéraire : Maisons funéraires Nault & Caron.**



**SIMARD (Mme Janine Doucet)**  
Le 24 juin 2010, est décédée au C.S.S.S. Maria-Chapdelaine de Dolbeau-

Mistassini, à l'âge de 65 ans, Mme Janine Doucet, ex-épouse de M. Jean-Guy Simard, demeurant à Dolbeau-Mistassini. Elle était la fille de feu M. Eugène Doucet et de feu Mme Cécile Lalancette. Les membres de la famille recevront les parents et amis au



Funerarium Hébert et fils  
83 rue De Quen  
Dolbeau-Mistassini  
le dimanche 27 juin 2010 de 14h à 17h et de 19h à 22h et le lundi 28 juin 2010, jour des funérailles, à compter de 11h. Les funérailles de Mme Janine Doucet seront célébrées le lundi 28 juin 2010 à 14h30 à l'église Saint-Michel, secteur Mistassini. L'inhumation aura lieu au cimetière paroissial. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Carl (Fabienne Asseïin), Vicky (Jean-Marc Aubut) et Jonathan (Mélanie Maril); ses petits-enfants : Katherine, Kim, Kloé, Kevi, Elliot et sa filleule Nancy et sa nièce Bianca; sa soeur Louise (Robert Guillemette); ses demi-frères et demi-sœurs : François (Lisette Simard), Jean-Marie, Michel (Edith Allard), Jacques et Jacynthe (Luc Fillion); ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Jean-Paul (feu Alberte Turcotte), Michel (Diane Martin), Jacynthe (feu Joachim Lavoie) et Réjean (Micheline Demers); ainsi que plusieurs, parents et amis. Vos marques de sympathie peuvent se traduire par des dons à la Fondation La Maison Halte Secours, 801, rue des Pins, C. P. 55 Dolbeau-Mistassini, G8L 2P9. Pour informations : bureau 418-276-1411, salon funéraire 418-276-5614, télécopieur 418-276-2057, courriel : info@hebertetfils.com et site Internet : [www.hebertetfils.com](http://www.hebertetfils.com)  
**Direction funéraire : Maison funéraire Hébert et fils, Dolbeau-Mistassini** (entreprise membre de la Corporation des Thanatologues du Québec).

MESSES ANNIVERSAIRES



LAVOIE (M. Roland)



DUFOUR (Mme Myrelda)

La messe anniversaire de Mme Myrelda Dufour et de M. Roland Lavoie, demeurant rue Pasteur, Jonquière aura lieu le samedi 26 juin 2010 à 16h à l'église Notre-Dame-de-la-Paix. Parents et ami(e)s sont invités à y assister.

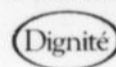


**Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay.**

IN MEMORIAM



**SAULNIER (Mme Thérèse Ouellet)**  
Est décédée au Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, Pavillon St-Vallier, le 21 juin 2010, à l'âge de 75 ans, Mme Thérèse Ouellet, épouse de feu M. Jean-Marc Saulnier, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence funéraire



Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, rue Bégin, coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Le samedi 26 juin 2010 à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 26 juin 2010 à 11h à l'église Sacré-Coeur de Chicoutimi. Elle laisse dans le deuil ses enfants : Denis Saulnier, Réjean (Suzanne Poitras), Gaétan (Monique Faucher), Gilbert, Gisèle (André Tardif), Diane (Eric Auger), Rémi (Isabelle Vincent); ses petits-enfants : Valérie, Krystel (Frédéric), Julie (Edouard), Stéphanie (Bastien), Anne-Marie (Pierre-Olivier), Mathieu, Vincent, Olivier, William, Jeanne; ses frères et sœurs : Aurélien Ouellet (feu Florence Munger), Ghislain (Marguerite Munger), Majella (Benoît Paradis), Majellaine, Irma, Léonard (Cécilia Gagnon), Rachel (Alain Roy); ses beaux-frères et belles-sœurs : feu Edmond Saulnier (feu Carmen Bouchard), feu Adèle (feu Lorenzo Girard), feu Réal (feu Annette Savard), feu Yvonne (feu Aimé-Louis Girard), feu Gemma (feu Omer Simard), feu François-Joseph (feu Marie-Blanche Tremblay), feu Georges (Cécile Labrie), feu Guy (Lucienne Gauthier), feu Mariette (feu Jos-Nap Tremblay). Elle laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces ainsi que de nombreux parents et amis. La famille tient à remercier Mme Lise Tremblay du CLSC et Mme Line Tremblay pour les bons soins prodigués à Mme Ouellet. Pour ceux et celles qui le désirent une personne bénévole de la Société canadienne de la sclérose en plaques sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour rendre hommage à Mme Ouellet et pour signer le livre des invités rendez-vous sur le site [www.honneur-memoires.com](http://www.honneur-memoires.com) Pour information : 418-543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur : 418-543-7241, courriel : info@gravel-fils.com, [www.gravel-fils.com](http://www.gravel-fils.com) **Direction funéraires : Résidences funéraires Gravel & Fils.**

Depuis 4 générations

Gravel & Fils  
Résidences funéraires

chaque vie est unique, nos services le sont aussi

columbarium

Gravel & Fils dispose de deux columbariums, l'un à Chicoutimi et le second à La Baie. Il est possible, pour les familles, de choisir dans l'un des columbariums, un emplacement pour y déposer, en permanence, l'urne de l'être cher. Cette façon de faire est de plus en plus appréciée par les familles qui peuvent ainsi venir se recueillir à tout moment de l'année.

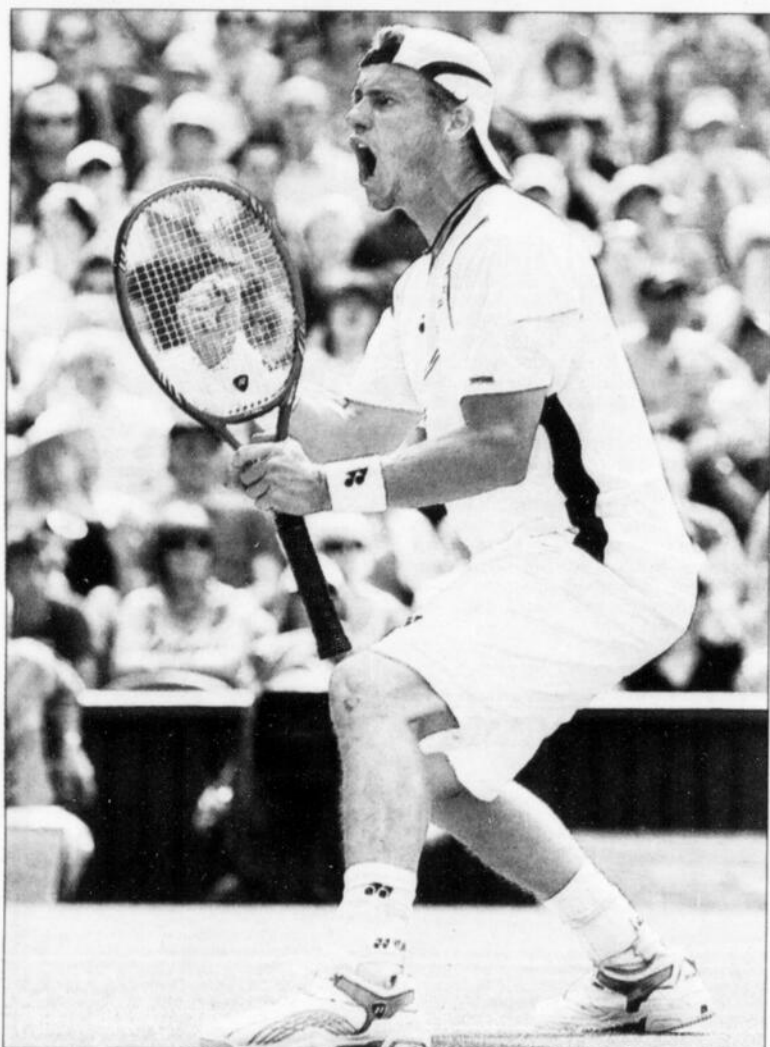


304, rue Racine Est, Chicoutimi . info@gravel-fils.com . www.gravel-fils.com . 418 543 0755 Dignité

## SPORTS

Éliminé au lendemain de son match marathon à Wimbledon

## La fatigue a raison de John Isner



Lleyton Hewitt réagit après avoir gagné le deuxième set de son match contre Gaël Monfils. Hewitt a eu raison du Français, vendredi.

(Photo AFP)

ASSOCIATED PRESS

LONDRES — Au lendemain de sa victoire dans ce qui est devenu le plus long match de l'histoire du tennis, John Isner a perdu le match le plus court du tableau masculin cette année à Wimbledon.

Tout est par ailleurs rentré dans l'ordre pour le champion en titre, Roger Federer, qui a démontré qu'il avait retrouvé le sommet de sa forme en disposant du Français Arnaud Clément en trois sets pour atteindre la quatrième ronde.

Isner a montré des signes de fatigue, a eu besoin de traitements pour une blessure au cou et il s'est incliné face au Néerlandais Thiemo de Bakker, 6-0, 6-3, 6-2.

Le match s'est réglé en seulement une heure et 14 minutes et les cinq jeux remportés par Isner constituent le plus petit nombre par un homme cette semaine à Wimbledon.

C'est tout un contraste pour Isner après sa victoire épique contre Nicolas Mahut, match qui s'est étiré sur trois jours, qui a nécessité 11 heures et cinq minutes de jeu pour se conclure 70-68 au cinquième set.

« Je n'ai jamais été aussi fatigué auparavant, a avoué Isner. Mentalement et physiquement, j'étais épuisé. Je n'avais plus

rien dans le réservoir. Je n'avais aucune chance de gagner. »

Quant à Federer, il a semblé en parfaite maîtrise du match alors qu'il a liquidé Clément 6-2, 6-4, 6-2. Il a retrouvé de sa superbe sur le gazon anglais après avoir été poussé à cinq sets à son match de première ronde et à quatre au second tour.

Federer a sauvé le seul point de bris contre lui, il a inscrit 29 coups vainqueurs et commis seulement 12 erreurs directes.

« J'ai eu une première semaine difficile, mais je suis content d'être toujours dans le tournoi et non devant ma télévision, a confié Federer. Aujourd'hui, j'ai essayé d'être plus agressif au retour, j'ai bien servi quand il le fallait aussi. Et j'ai été solide du fond du court. »

L'Américain Andy Roddick, no 5, n'a pas eu la vie facile face à l'Allemand Philipp Kohlschreiber, no 29, avant de s'imposer 4-6, 6-4, 6-1, 7-6 (2). Il retrouvera en huitièmes le surprenant Taïwanais Yen-Hsun Lu, qui a bénéficié de l'abandon de Florian Mayer (6-4, 6-4, 2-1).

Dans le tableau féminin, la quintuple championne Venus Williams a accédé aux huitièmes de finale en vertu d'une victoire de 6-4, 6-2 aux dépens de la Russe Alisa Kleybanova. Williams tirait de l'arrière 3-1

dans le premier set avant de prendre le contrôle du match avec sa puissance. Williams a chuté dans la dernière partie en glissant sur l'herbe, mais elle s'en est sortie indemne. Williams, deuxième tête de série, affrontera maintenant l'Australienne Jarmila Groth et pourrait éventuellement retrouver sa soeur Serena en finale.

Justine Henin et Kim Clijsters, deux Belges qui effectuent leur retour à Wimbledon, ont vaincu des joueuses russes et elles s'affronteront au quatrième tour du tournoi, lundi.

Clijsters, huitième tête de série, a vaincu Maria Kirilenko, no 27, 6-3, 6-3. Henin, 17<sup>e</sup> tête de série, a eu raison de Nadia Petrova, no 12, 6-1, 6-4.

Clijsters et Henin joueront l'une contre l'autre pour la 25<sup>e</sup> fois, mais ce sera une première dans un tournoi du Grand Chelem depuis 2006. Elles font jeu égal dans leur rivalité (12-12).

Jelena Jankovic, quatrième tête de série, a défait l'Ukrainienne Alona Bondarenko 6-0, 6-3. Marion Bartoli, 11<sup>e</sup> tête d'affiche et finaliste en 2007, a pris la mesure de la Hongroise Greta Arn, 6-3, 6-4.

Novak Djokovic, troisième tête de série, a franchi une autre étape en disposant d'Albert Montanes 6-1, 6-4, 6-4. □

Coupe des États-Unis de vélo de montagne

## Beaumont et Lalancette au Wisconsin

CHICOUTIMI (JSTP) — Grâce à leurs performances sur le circuit de la Coupe Canada, Rebecca Beaumont du Club

Cyclone d'Alma et Simon Lalancette du club Devinci ont été retenus pour participer à deux épreuves de la Coupe des États-

Unis courues ce week-end à Mt. Morris au Wisconsin.

Outre les deux athlètes régionaux, Francis Morin (Speciali-

zed) et Sébastien Cadieux-Duval (CVM Val-David) font partie de la délégation de l'équipe canadienne U23 dirigée par Ian

Hughes. Cet événement vise à leur permettre d'acquérir de l'expérience et à améliorer leurs chances de succès aux championnats canadiens qui se tiendront à Canmore en Alberta, les 17 et 18 juillet, et aux mondiaux (UCI) qui auront lieu au Mont-Sainte-Anne, en septembre.

« Nous voulons que les coureurs procèdent à une répétition avant les championnats du monde, a déclaré Dan Proulx, l'entraîneur-chef de l'équipe nationale de vélo de montagne. Nous voulons que ces jeunes coureurs passent à travers le processus et analyser les domaines où ils peuvent s'améliorer. Les vitesses seront semblables à ce qu'ils vont vivre comme expérience aux championnats du monde ».

La délégation, qui courra dans la catégorie Pro-Elite, participera à une épreuve de short-track samedi et à un cross-country dimanche. □

À l'aéroport d'Alma ce week-end

## Conditions idéales pour le Festidrag

ALMA (JSTP) — Tous les éléments semblent réunis pour faire un succès du retour du Festidrag Castrol et ses courses d'accélération sur la piste de l'aéroport d'Alma ce week-end.

Joint hier, Martin D'Anjou, du groupe Victoire, s'affairait aux derniers préparatifs pour ce gros week-end d'activités, surtout avec le beau temps prévu. « Les prévisions météo prévoient 20 degrés Celsius et ensoleillé. Pour nous, ce sont de belles conditions et une température idéale. Il ne fera pas assez chaud

pour aller à la plage et les gens seront bien sur le site. Et avec le vent dans le dos, les temps seront très bons. De plus, la traction sur la piste est excellente », souligne le promoteur.

L'an dernier, le Frestidrag avait fait relâche à Alma en raison des travaux de réfection de l'aéroport d'Alma.

La 4<sup>e</sup> édition se démarquera notamment par la présentation de programmes de courses en soirée, sous un éclairage approprié. Une grande première pour le public présent

à Alma qui leur permettra de voir les finales de toutes les catégories ainsi que les performances des bolides spéciaux, soit les deux Dragster de 3000 forces de moteur et le Jet Car, l'après-midi ou en soirée (16 h et 21 h). Dans ce dernier cas, ça devrait faire des flammèches spectaculaires.

En plus des voitures vedettes, le rendez-vous s'adresse également aux amateurs qui désirent tester leur machine dans les différentes catégories (street, compact, semi-pro, Camaro/

Mustang, moto/vtt, etc). Martin D'Anjou invite les pilotes du jour à s'inscrire tôt, car il prévoit environ 350 inscrits. L'inscription du public se déroulera de 9 h à 11 h. Les guichets du site ouvriront à 11 h et les billets sont disponibles au coût de 20\$. Grâce à leur bracelet, les gens qui auront quitté durant le souper pourront revenir en soirée.

Enfin, Martin D'Anjou souligne que les propriétaires de motorisés, roulottes et tentes pourront passer la nuit gratuitement sur le site. □

BASEBALL

LIGUE NATIONALE

SECTION EST

G	P	MOY.	DIFF.
Atlanta	43	31	581
New York	42	31	575 1/2
Philadelphie	39	32	549 2 1/2
Floride	35	38	479 7 1/2
Washington	33	41	446 10

SECTION CENTRALE

G	P	MOY.	DIFF.
Cincinnati	41	33	554
St. Louis	40	33	548 1/2
Milwaukee	33	40	452 7 1/2
Chicago	32	41	438 8 1/2
Houston	29	45	392 12
Pittsburgh	25	47	347 15

SECTION OUEST

G	P	MOY.	DIFF.
San Diego	43	30	589
San Francisco	39	32	549 3
Los Angeles	39	33	542 3 1/2
Colorado	38	34	528 4 1/2
Arizona	29	45	392 14 1/2

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST

G	P	MOY.	DIFF.
New York	45	27	625
Boston	44	30	595 2
Tampa Bay	43	30	589 2 1/2
Toronto	39	35	527 7
Baltimore	21	52	288 24 1/2

SECTION CENTRALE

G	P	MOY.	DIFF.
Minnesota	40	33	548
Detroit	39	33	542 1/2
Chicago	38	34	528 1 1/2
Kansas City	31	43	419 9 1/2
Cleveland	26	46	361 13 1/2

SECTION OUEST

G	P	MOY.	DIFF.
Texas	44	29	603
Los Angeles	41	34	547 4
Oakland	34	40	459 10 1/2
Seattle	30	43	411 14

MEILLEUR DEUXIÈME

G	P	MOY.	DIFF.
Boston	44	30	595
Tampa Bay	43	30	589 1/2
Los Angeles Angels	41	34	547 3 1/2
Detroit	39	33	542 4
Chicago	38	34	528 5 1/2
Oakland	34	40	459 10 1/2
Kansas City	31	43	419 13
Seattle	30	43	411 13 1/2
Cleveland	26	46	361 17

**JEUDI 24 JUIN**  
 St. Louis 0 Toronto 5  
 Houston 7 San Francisco 5  
**VENREDI 25 JUIN**  
 San Diego 3 Floride 0  
**SAMEDI 26 JUIN**  
 Lanceurs probables  
 San Diego (Garland 7-5) en Floride (Jo Johnson 8-2), 19h10.

LES MENEURS

MJ	AB	P	CS	AVG.
Prado Atl	72	311	53	103 331
Byrd Chic	71	272	40	88 324
Ethier LAD	55	214	34	69 322
Polanco Pha	61	256	38	82 320
AdGonzalez SD	72	264	40	82 311
Holliday StL	70	268	42	83 310
Pujols StL	71	261	40	81 310
Votto Cin	67	250	45	77 308
BPhillips Cin	72	290	55	89 307
GSanchez Fla	69	254	38	78 307

**POINTS** BPhillips, Cincinnati, 55; Prado, Atlanta, 53; Kemp, Los Angeles, 51; Uggla, Floride, 50; JosReyes, New York, 49; Utley, Philadelphie, 48; KJohnson, Arizona, 47; Tulowitzki, Colorado, 47; Weeks, Milwaukee, 47.  
**POINTS PRODUITS** DWright, New York, 57; Glaus, Atlanta, 55; Hart, Milwaukee, 55; Howard, Philadelphie, 53; Gomes, Cincinnati, 50; AdLaRoche, Arizona, 50; McGehee, Milwaukee, 50; Pujols, St. Louis, 50.  
**COUPS SÛRS** Prado, Atlanta, 103; BPhillips, Cincinnati, 89; Byrd, Chicago, 88; Braun, Milwaukee, 87; Holliday, St. Louis, 83; AdGonzalez, San Diego, 82; Howard, Philadelphie, 82; Loney, Los Angeles, 82; Polanco, Philadelphie, 82; JosReyes, New York, 82.  
**DOUBLES** Byrd, Chicago, 25; Werth, Philadelphie, 25; KJohnson, Arizona, 23; Braun, Milwaukee, 22; Loney, Los Angeles, 22.  
**TRIPLES** Victorino, Philadelphie, 7; SDrew, Arizona, 6; JosReyes, New York, 6; AEscobar, Milwaukee, 5; Morgan, Washington, 5; Pagan, New York, 5.  
**CIRCUITS** Hart, Milwaukee, 18; Dunn, Washington, 17; Reynolds, Arizona, 17; AdGonzalez, San Diego, 16; Pujols, St. Louis, 15; Rolan, Cincinnati, 15; Votto, Cincinnati, 15.  
**BUTS VOLÉS** Bourn, Houston, 21; JosReyes, New York, 19; AMcCutchen, Pittsburgh, 18; Victorino, Philadelphie, 16; Morgan, Washington, 15; Stubbs, Cincinnati, 15; Pagan, New York, 14; HRamirez, Floride, 14; Theriot, Chicago, 14; Venabe, San Diego, 14.  
**LANCEURS** Jimenez, Colorado, 13-1; Wainwright, St. Louis, 10-5; Carpenter, St. Louis, 9-1; Pelfrey, New York, 9-2; DLow, Atlanta, 9-5.  
**RETRAITS** Gallardo, Milwaukee, 115; Lincecum, San Francisco, 113; Haren, Arizona, 109; Wainwright, St. Louis, 107; Kershaw, Los Angeles, 103; JoJohnson, Floride, 98; Halladay, Philadelphie, 98.  
**SAUVETAGES** Capps, Washington, 22; BrWilson, San Francisco, 20; HBell, San Diego, 19; Fordero, Cincinnati, 19; Lindstrom, Houston, 17; Nunez, Floride, 16; Broxton, Los Angeles, 16; Rodriguez, New York, 16.

GOLF

**PGA**  
**CROMWELL, Conn.** - Les résultats du vendredi à l'issue de la deuxième ronde du championnat Travelers du circuit de la PGA et disputé au terrain TPC River Highlands.  
 Justin Rose 64-62-126  
 Kevin Sutherland 65-65-130  
 Vijay Singh 65-66-131  
 Bill Lunde 68-63-131  
 Corey Pavin 65-66-131  
 Charlie Wi 64-67-131  
 Matt Jones 65-67-132  
 Vaughn Taylor 67-65-132  
 Greg Chalmers 66-66-132  
 Steve Elkington 66-67-133  
 Joe Durant 66-67-133  
 Chris Riley 68-65-133  
 Bubba Watson 65-68-133  
 Ben Curtis 65-68-133  
 Brendon de Jonge 70-63-133  
 Tim Herron 66-67-133  
 Scott McCarron 68-66-134  
 Jay Williamson 69-65-134

**DOUBLES** Pedroia, Boston, 24; Butler, Kansas City, 23; TorHunter, Los Angeles, 23; Markakis, Baltimore, 23; VWells, Toronto, 23; MYoung, Texas, 23; DeJesus, Kansas City, 22; Hamilton, Texas, 22; Longoria, Tampa Bay, 22; Morneau, Minnesota, 22.  
**TRIPLES** Crawford, Tampa Bay, 6; Borbon, Texas, 4; Gardner, New York, 4; Span, Minnesota, 4.  
**CIRCUITS** JBautista, Toronto, 20; MiCabrera, Detroit, 19; Konerko, Chicago, 18; VWells, Toronto, 18; Hamilton, Texas, 17; CPena, Tampa Bay, 16; Guerrero, Texas, 15; Morneau, Minnesota, 15; DOrtiz, Boston, 15.  
**BUTS VOLÉS** Pierre, Chicago, 27; Crawford, Tampa Bay, 26; RDavis, Oakland, 26; Gardner, New York, 24; Blpton, Tampa Bay, 23; Andrus, Texas, 20; Podsednik, Kansas City, 20; Rios, Chicago, 20; ISuzuki, Seattle, 20.  
**LANCEURS** PPhuges, New York, 10-1; Price, Tampa Bay, 10-3; Buchholz, Boston, 10-4; Pettitte, New York, 9-2.  
**RETRAITS** JerWeaver, Los Angeles, 107; F Hernandez, Seattle, 105; Lester, Boston, 102; RRomero, Toronto, 101; Liriano, Minnesota, 100; JShields, Tampa Bay, 92; Morrow, Toronto, 92.  
**SAUVETAGES** NFeliz, Texas, 20; Gregg, Toronto, 18; Soria, Kansas City, 17; Valverde, Detroit, 17; Rauch, Minnesota, 17; Jenks, Chicago, 17; RSoriano, Tampa Bay, 17.

LIGUE CAN-AM

Première moitié de saison

G	P	MOY.	DIFF.
Québec	20	7	741
Brockton	16	10	615 3 1/2
Sussex	14	12	538 5 1/2
New Jersey	12	15	444 8
Worcester	11	17	393 9 1/2
Pittsfield	7	19	269 12 1/2

**JEUDI 24 JUIN**  
 Québec 12 Pittsfield 7  
 New Jersey 11 Brockton 5  
 Sussex 5-6 Worcester 4-7  
**VENREDI 25 JUIN**  
 Pittsfield 4 Québec 5  
 Sussex 11 Worcester 4  
 New Jersey 3 Brockton 9  
**SAMEDI 26 JUIN**  
 Pittsfield à Québec, 17h05.  
 New Jersey à Brockton, 18h05.  
 Sussex à Worcester, 19h05.  
**DIMANCHE 27 JUIN**  
 Arizona 1 Tampa Bay 0  
 Philadelphie 9 Toronto 0  
 St. Louis 2 Kansas City 4  
 Cleveland 3 Cincinnati 10  
 Washington 6 Baltimore 7  
 Minnesota 2 Mets de N.Y. 5  
 Cubs de Chicago 0 Chicago White Sox 6  
 Colorado à L.A. Angels, 22h05.  
 Pittsburgh à Oakland, 22h07.  
 Yankees de N.Y. à Dodgers de L.A., 22h10.  
 Boston à San Francisco, 22h15.

LIGUE ÉLITE DU QUÉBEC

G	P	MOY.	DIFF.
Québec	19	4	826
Granby	15	7	682 3 1/2
Trois-Rivières	16	9	640 4
Longueuil	11	10	524 7
Charlebourg	10	10	500 7 1/2
Laval	11	12	478 8
Saguenay	10	12	455 8 1/2
Montréal	8	11	421 9
Saint-Eustache	8	14	364 10 1/2
Repentigny	8	15	348 11
LaSalle	7	19	269 13 1/2

**JEUDI 24 JUIN**  
 Québec à Saguenay, 14h00. (2) (remis, pluie)  
 Trois-Rivières à Montréal, 16h (2) (remis, pluie)  
**VENREDI 25 JUIN**  
 LaSalle à Repentigny 4  
 Saint-Eustache 7 Laval 0  
 Québec 4 Trois-Rivières 2  
**SAMEDI 26 JUIN**  
 Saint-Eustache à LaSalle, 14h00.  
 Charlebourg à Granby, 16h00. (2)  
 Saguenay à Laval, 16h00. (2)  
 Longueuil à Montréal, 19h00.  
**DIMANCHE 27 JUIN**  
 Québec à LaSalle, 14h00. (2)  
 Saguenay à Repentigny, 14h00. (2)  
 Granby à Montréal, 19h00.

SOCCER

**COUPE DU MONDE 2010 en Afrique du Sud**  
 Heure avancée de l'Est  
 Premier tour  
 Tournoi rotation

Groupe «A»

MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
x-Uruguay	3	2	0	1	4	0 7
x-Mexique	3	1	1	1	3	2 4
é-Afrique du Sud	3	1	1	1	3	5 4
é-France	3	0	2	1	1	4 1

**VENREDI 11 JUIN**  
 À Johannesburg  
 Afrique du Sud 1 Mexique 1  
 À Le Cap Town  
 Uruguay 0 France 0  
**MERCREDI 16 JUIN**  
 À Pretoria  
 Afrique du Sud 0 Uruguay 3  
**JEUDI 17 JUIN**  
 À Polokwane  
 Mexique 2 France 0  
**MARDI 22 JUIN**  
 À Rustenburg  
 Mexique 0 Uruguay 1  
 À Bloemfontein  
 France 1 Afrique du Sud 2

Groupe «B»

MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
x-Argentine	3	2	0	0	7	1 9
x-Corée du Sud	3	1	1	1	5	6 4
é-Grèce	3	1	2	0	2	5 3
é-Nigeria	3	0	2	1	3	5 1

**SAMEDI 12 JUIN**  
 À Port Elizabeth  
 Corée du Sud 2 Grèce 0  
 À Johannesburg  
 Argentine 1 Nigeria 0

**JEUDI 17 JUIN**  
 À Johannesburg  
 Argentine 4 Corée du Sud 1  
 À Bloemfontein  
 Nigeria 1 Grèce 2  
**MARDI 22 JUIN**  
 À Durban  
 Nigeria 2 Corée du Sud 2  
 À Polokwane  
 Grèce 0 Argentine 2  
 Groupe «C»

MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
x-É.-U.	3	1	0	2	4	3 5
x-Angleterre	3	1	0	2	1	5 6
é-Slovénie	3	1	1	1	3	3 4
é-Algerie	3	0	2	1	0	2 1

**SAMEDI 12 JUIN**  
 À Rustenburg  
 Angleterre 1 É.-U. 1  
**DIMANCHE 13 JUIN**  
 À Polokwane  
 Algérie 0 Slovanie 1  
**VENREDI 18 JUIN**  
 À Johannesburg  
 É.-U. 2 Slovanie 2  
 À Le Cap Town  
 Angleterre 0 Algérie 0

**MERCREDI 23 JUIN**  
 À Port Elizabeth  
 Slovanie 0 Angleterre 1  
 À Pretoria  
 É.-U. 1 Algérie 0  
 Groupe «D»

MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
x-Allemagne	3	2	1	0	5	1 6
x-Ghana	3	1	1	1	2	2 4
é-Australie	3	1	1	1	3	6 4
é-Serbie	3	1	2	0	2	3 3

**DIMANCHE 13 JUIN**  
 À Pretoria  
 Serbie 0 Ghana 1  
 À Durban  
 Allemagne 4 Australie 0  
**VENREDI 18 JUIN**  
 À Port Elizabeth  
 Allemagne 0 Serbie 1  
**SAMEDI 19 JUIN**  
 Australie 1 Ghana 1  
**MERCREDI 23 JUIN**  
 New Jersey à Brockton, 13h05.  
 Sussex à Worcester, 14h05.  
 Pittsfield à Québec, 17h05.

**VENREDI 18 JUIN**  
 À Johannesburg  
 Pays-Bas 2 Danemark 0  
**SAMEDI 19 JUIN**  
 Pays-Bas 1 Japon 0  
 À Pretoria  
 Danemark 2 Cameroun 1  
**JEUDI 24 JUIN**  
 À Rustenburg  
 Danemark 1 Japon 3  
 À Le Cap Town  
 Cameroun 1 Pays-Bas 2  
 Groupe «E»

**VENREDI 25 JUIN**  
 À Johannesburg  
 Japon 1 Cameroun 0  
**SAMEDI 26 JUIN**  
 Japon 1 Cameroun 0  
**JEUDI 24 JUIN**  
 À Rustenburg  
 Danemark 1 Japon 3  
 À Le Cap Town  
 Cameroun 1 Pays-Bas 2  
 Groupe «F»

**MARDI 15 JUIN**  
 À Rustenburg  
 Nouvelle-Zélande 1 Slovaquie 1  
**DIMANCHE 20 JUIN**  
 À Bloemfontein  
 Paraguay 2 Slovaquie 0  
 À Nelspruit  
 Italie 1 Nouvelle-Zélande 1  
**JEUDI 24 JUIN**  
 À Johannesburg  
 Slovaquie 3 Italie 2  
 À Polokwane  
 Paraguay 0 Nouvelle-Zélande 0  
 Groupe «G»

**VENREDI 25 JUIN**  
 À Durban  
 Portugal 0 Brésil 0  
 À Johannesburg  
 Brésil 3 Côte d'Ivoire 1  
**LUNDI 21 JUIN**  
 À Le Cap Town  
 Corée du Nord 0 Portugal 7  
**VENREDI 25 JUIN**  
 À Durban  
 Portugal 0 Brésil 0  
 À Nelspruit  
 Corée du Nord 0 Côte d'Ivoire 3  
 Groupe «H»

**MERCREDI 16 JUIN**  
 À Nelspruit  
 Honduras 0 Chili 1  
 À Durban  
 Espagne 0 Suisse 1  
**LUNDI 21 JUIN**  
 À Port Elizabeth  
 Suisse 0 Chili 1  
 À Johannesburg  
 Espagne 2 Honduras 0  
**VENREDI 25 JUIN**  
 À Pretoria  
 Chili 1 Espagne 2  
 À Bloemfontein  
 Suisse 0 Honduras 0  
 x-qualifiés pour les huitièmes de finale.  
 é-éliminés.

**TOUR ÉLIMINATOIRE HUITIÈMES DE FINALE**  
**SAMEDI 26 JUIN**  
 À Port Elizabeth  
 Uruguay c. Corée du Sud, 10h00. (SRC-CBC)  
 À Rustenburg  
 É.-U. c. Ghana, 14h30. (SRC-CBC)  
**DIMANCHE 27 JUIN**  
 À Bloemfontein  
 Allemagne c. Angleterre, 10h00.  
 À Johannesburg  
 Argentine c. Mexique, 14h30.  
**LUNDI 28 JUIN**  
 À Durban  
 Pays-Bas c. Slovaquie, 10h00.  
 À Johannesburg  
 Brésil c. Chili, 14h30.  
**MARDI 29 JUIN**  
 À Pretoria  
 Paraguay c. Japon, 10h00.  
 À Le Cap  
 Espagne c. Portugal, 14h30.

**ASSOCIATION DE L'EST**

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Columbus	11	6	2	3	16	11 21
New York	12	7	5	0	14	16 21
FC Toronto	11	5	4	2	15	14 17
Chicago	11	3	5	16	16	14
Kansas City	11	3	5	3	11	13 12
N.-Angleterre	12	3	7	2	13	20 11
D.C. United	12	3	8	1	10	22 10
Philadelphie	10	2	7	1	11	21 7

**ASSOCIATION DE L'OUEST**

PJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Los Angeles	13	10	2	22	4	32
Real Salt Lake	13	7	3	3	22	11 24
Colorado	11	6	3	2	13	9 20
San Jose	12	5	4	3	15	14 18
Houston	13	5	4	1	18	19 16
FC Dallas	11	3	6	3	11	15
FC Seattle	13	4	6	3	14	17 15
Chivas É.-U.	12	3	8	1	13	18 10

**VENREDI 25 JUIN**  
 San Jose 0 Real Salt Lake 0  
**SAMEDI 26 JUIN**  
 Los Angeles au FC Toronto, 19h30.  
 Chicago en Nouvelle-Angleterre, 19h30.  
 D.C. United à Columbus, 19h30.  
 Colorado à Houston, 20h30.  
 New York à Kansas City, 20h30.  
 FC Dallas c. Chivas É.-U., 22h30.  
**DIMANCHE 27 JUIN**  
 FC Seattle à Philadelphie, 17h00.

**NASL**

MJ	G	P	N	BP	BC	PTS
Vancouver	12	5	2	5		



Pendant qu'un attaquant espagnol semble porter le ballon à bout de bras, le gardien chilien Claudio Bravo chute au sol après avoir été battu par un tir précis d'Andrés Iniesta.

(Photo AFP)

Résultat de 0-0 contre le Brésil

# Le Portugal se qualifie

ASSOCIATED PRESS

DURBAN, Afrique du Sud — Le Portugal a atteint le second tour de la Coupe du monde de football en livrant un match nul de 0-0 contre le Brésil, vendredi.

Le match était l'un des plus attendus de ce Mondial, une rencontre entre deux équipes talentueuses, reconnues pour leurs styles offensifs. Une rencontre entre la meilleure équipe au classement mondial — le Brésil — et celle occupant le troisième échelon. Les deux clubs avaient inscrit des victoires convaincantes à leur match précédent : 3-1 contre la Côte d'Ivoire pour le Brésil et 7-0 face à la Corée du Nord pour le Portugal.

Le Brésil a contrôlé le ballon pour la majeure partie de la rencontre, le Portugal se fiant à sa contre-attaque et aux habiletés de Cristiano Ronaldo. Même si les deux équipes ont obtenu de bonnes chances de marquer, ces deux puissances n'ont pas réussi à en convertir une seule.

L'attaquant brésilien Nilmar a vu l'un de ses tirs toucher le poteau après avoir été dévié du bout des doigts par le gardien portugais Eduardo à la 30<sup>e</sup> minute, et la tête de Luis Fabiano à bout portant à la 39<sup>e</sup> minute a raté la cible de peu.

Le Portugal a de son côté été frustré par Julio Cesar à la 60<sup>e</sup> minute, quand il a à peine touché un tir de Raul Meireles après une dangereuse percée de Ronaldo.

« Le Portugal a tenté d'utiliser Ronaldo sur les contre-attaques, a expliqué le gardien Cesar. Il s'agissait d'un groupe difficile, alors c'est bien de terminer au premier rang. Maintenant, le plus difficile s'en vient et nous ne pouvons plus perdre. »

« Le Portugal mérite cette qualification et maintenant, nous devons penser à nos prochains matchs, a quant à lui indiqué le sélectionneur Carlos Queiroz. Ce fut un match difficile autant pour le Brésil que pour nous. »

Ramires a obtenu la dernière bonne occasion de marquer pour les Brésiliens dans les arrêts de jeu. Son tir du haut de la surface a dévié sur un défenseur et Eduardo a dû faire un bel arrêt pour éviter la défaite.

Ce nul permet au Portugal de porter à 19 sa série de matchs sans défaite. C'est le Brésil qui pour la dernière fois l'a battu, 6-2, au cours d'un match amical à Brasilia, en 2008. Il stoppe cependant à sept la série de victoires du Brésil.

Le Brésil termine donc en tête de son groupe G avec sept

points, deux de mieux que le Portugal. La Côte d'Ivoire (4) et la Corée du Nord (0) suivent dans l'ordre. □

Le Honduras et la Suisse éliminés

## Un verdict nul peu profitable

ASSOCIATED PRESS

BLOEMFONTEIN — Le Honduras a tenu la Suisse à un match nul de 0-0 dans le groupe H, vendredi, éliminant ainsi les deux formations de la Coupe du monde de football.

Les Suisses auraient pu se qualifier avec une victoire par deux buts face au Honduras, mais les Helvètes n'ont pas semblé habitués d'un sentiment d'urgence, pas plus qu'ils n'ont démontré de créativité.

Le Honduras a bien failli se sauver avec la victoire à la 71<sup>e</sup> minute, mais le gardien Diego Benaglio a empêché Edgar Alvarez, laissé fin seul, de marquer avec un brillant arrêt de la main.

« Nous avons eu droit à un arrêt incroyable de la part de Diego Benaglio pour nous garder dans le coup, a dit le sélectionneur suisse, Ottmar Hitzfeld. Mais

si on parle de notre créativité, je ne peux pas être heureux, tout comme je suis insatisfait de mes attaquants. »

Avant que le Chili ne marque son but contre elle, la Suisse avait établi un record de la Coupe du monde pour le plus de minutes consécutives sans accorder de but. « Nous sommes très déçus. Pas juste moi, tout le monde : les joueurs, le personnel, ceux qui travaillent dans l'ombre, a dit Hitzfeld. À la fin, il ne reste que la victoire face à l'Espagne. Mais on peut quitter la tête haute, même si nous ne nous sommes pas qualifiés. »

« Je crois que nous avons joué un bon match, a dit le gardien Noel Valladares. Nous avons contrôlé davantage le ballon. Nous nous sentions en confiance. Nous avons eu la chance de l'emporter, mais c'est l'équipe qui marque qui gagne. » □

### AUTOUR DE LA COUPE

#### L'ESPAGNE AVANCE

David Villa et Andrés Iniesta ont marqué les buts de l'Espagne, vendredi, pour lui permettre de battre le Chili 2-1 et lui soutirer le premier rang du classement du groupe H à la Coupe du monde de football.

Le Chili obtient également son billet pour la ronde éliminatoire en vertu du nul de 0-0 entre la Suisse et le Honduras.

Villa a marqué d'un tir de 45 mètres à la 24<sup>e</sup> minute quand le gardien chilien Claudio Bravo est sorti de son rectangle pour dégager le ballon. Malheureusement pour lui, il s'est retrouvé directement sur le pied de Villa et dans le fond du filet quelques secondes plus tard.

Iniesta a doublé l'avance des siens 13 minutes plus tard, battant Bravo d'un tir du pied droit de l'entrée de la surface de réparation. Sur la séquence, Marco Estrada a été expulsé pour avoir fauché Fernando Torres, son deuxième carton jaune du match. « Nous disposons d'une chance unique, a dit Iniesta. L'équipe a démontré une bonne attitude. Le match contre le Portugal sera toute-fois difficile. »

L'expulsion d'Estrada a donné l'espace nécessaire à l'Espagne pour imposer son rythme et s'assurer de la possession du ballon. « C'était un match égal jusqu'à l'expulsion, a dit le sélectionneur chilien, Marcelo Bielsa. L'Espagne n'est pas l'unique responsable de ses deux buts. »

#### LA CÔTE D'IVOIRE ÉLIMINÉE

La Côte d'Ivoire a tout donné, mais elle n'a pas pu se qualifier pour le deuxième tour de la Coupe du monde, vendredi.

Sa victoire de 3-0 face à la Corée du Nord jumelée au nul de 0-0 entre le Portugal et le Brésil lui confère le troisième rang du groupe G, insuffisant pour passer à la ronde éliminatoire.

Yaya Touré, Koffi Romaric N'Dri et Salomon Kalou ont marqué les buts des vainqueurs, qui devaient vaincre la Corée du Nord par une plus grosse marge et espérer une défaite du Portugal pour passer en ronde des 16. Une seule défaite — 3-1 face au Brésil — dans un groupe difficile constitue un résultat acceptable pour la Côte d'Ivoire et Sven-Goran Eriksson, embauché en mars dernier seulement.

« Je pense que les joueurs ont été très, très bons, a dit Eriksson. C'est dommage que nous devions quitter, parce que cette équipe s'améliore de match en match. Mais c'est la vie. Nous devons l'accepter. »

(Associated Press)

## Tournoi de baseball senior

# Les Jays partent grands favoris

ROGER TREMBLAY

buddy@lequotidien.com

JONQUIÈRE — Du baseball équilibré et de qualité se joue cette fin de semaine au stade Richard-Desmeules de Jonquière avec la présentation du tournoi interprovincial de baseball senior. Après deux jours de compétition, les experts favorisent largement les Jays de Saint-Honoré qui font la pluie et le beau temps depuis le début de leur saison régulière dans la ligue senior régionale.

Dans leur ligue, les Jays mon-

trent une fiche de huit victoires consécutives. Ils alignent des joueurs aussi talentueux que Jean-Philippe Gauthier, Gervais Minier et François Lebrun qui vient de quitter les Voyageurs pour évoluer dans le circuit régional. Quant à La Voie Maltée, son début de saison difficile l'éloigne des grands honneurs. Cette formation a subi six revers de suite avant de se remettre en selle avec cinq victoires consécutives. Même si elle ne figure pas parmi les favorites, la Voie Maltée pourrait causer une surprise.

## Bon baseball

Éric Bégin, membre du comité organisateur, estime que le tournoi demeure de très bon calibre.

« Les équipes offrent du très bon jeu. Leur calibre ressemble à celui de l'an dernier, mais les équipes sont plus équilibrées. Il ne faut surtout pas négliger le Pub St-Pat de Terrebonne qui compte dans ses rangs aussi d'excellents joueurs. Notre tournoi a pris un peu de retard, mais comme on annonce du beau temps samedi, il sera facile de reprendre le temps perdu »,

souligne Bégin. Soulignons la performance du lanceur Alain Bérubé de la Voie Maltée qui n'a donné qu'un seul coup sûr (un circuit de 3 points) dans la victoire des siens 9-3 devant Pointe-aux-Trembles.

Aujourd'hui, pas moins de huit parties figurent au programme dont deux en quart de finale. La grande finale aura lieu demain à 17 h, au stade Richard Desmeules. □

## Résultats

Jeudi, 24 juin

Voie Maltée Jonq. 11 Reds de Loretteville 1

Vendredi 25 juin

Boston Pizza Terrebonne 12 Junior/senior

Sag-Lac 2

Royals de Varennes 3 Jay's St-Honoré 7

Dodgers Valleyfield 1 Laurier Victoriaville 8

Pub St-Pat Terrebonne 8 Zone de Jonquière 1

Voie Maltée Jonquière 9 Royals Pointe-aux-

Trembles 3

## EN BREF

## KEVIN FORTIN-SIMARD

(JSTP) — Keven Fortin-Simard aura finalement évité de peu la coupure, hier, à l'issue de la 2<sup>e</sup> ronde du Mexico Open Bicentenary, un tournoi du circuit Nationwide qui se déroule au club El Bosque au Mexique. Le golfeur natif de Roberval a de nouveau remis une carte de 73, pour un total de 146 (+2), ce qui le place au 58<sup>e</sup> rang, à égalité avec 14 autres golfeurs. Fortin-Simard a bien amorcé sa ronde au départ du 10<sup>e</sup> trou en réussissant un oiselet. Malheureusement, il a commis un bogey aux trous #15 et #17 pour terminer le premier neuf à +1. Sur le second neuf, il a réussi un oiselet au trou #1 et joué la normale pour les sept trous suivants, mais il a conclu sa ronde par un bogey. L'Américain B.J. Staten reste en tête, malgré un ronde de 69 (trois coups de plus que jeudi) pour un total de 135 (-9).

## EXPLOIT DE SIMON VILLENEUVE

(SE) — Présentée mercredi au Club de golf Chicoutimi, la 6<sup>e</sup> édition du tournoi de la Cage aux Sports a été marquée par un exploit vraiment peu ordinaire. Simon Villeneuve a réussi un trou d'un coup sur une normale quatre. Il a réalisé son exploit au troisième trou, sur une distance d'environ 325 ver-

ges. C'est la deuxième fois que ça lui arrive. Il a déjà inscrit un trou d'un coup au dixième trou du Club de golf Saguenay Arvida de Jonquière. Le tournoi de la Cage aux Sports a attiré 128 joueurs et permis aux organisateurs d'amasser 2000 \$ à l'Association de la dystrophie musculaire.

## DÉFILÉ DE MODE

(RT) — Le club de nage synchronisée Saguenay Synchro présentera un défilé de mode le 8 juillet à l'hôtel Le Montagnais. Cette activité est organisée pour soutenir l'équipe des maîtres qui participera à la fin juillet, début août, aux championnats du monde en Suède. Les billets, au coût de 25 \$, sont disponibles auprès des nageuses du club.

## GUILLAUME BOIVIN, VICE-CHAMPION

(JSTP) — Deux athlètes natifs de la région auront vécu des émotions bien différentes, hier, lors de l'épreuve du contre-la-montre qui a donné le coup d'envoi des Championnats canadiens de cyclisme sur route qui se déroulent à Devon, en Alberta. Chez les U23, le Jonquérois d'origine Guillaume Boivin (Spidertech) a pris le 2<sup>e</sup> rang (15<sup>e</sup> au général) derrière le nouveau champion canadien U23, Hugo Houle de

l'Équipe Québec (13<sup>e</sup> au général). Houle avait pris la 3<sup>e</sup> place lors de la 1<sup>re</sup> étape de la Coupe des Nations Ville de Saguenay 2010.

Par contre, vive déception pour le cycliste natif d'Alma David Boily, de Spidertech, (maillot à pois de la Coupe des Nations), qui a dû se contenter d'une 56<sup>e</sup> position (30<sup>e</sup> U23), lui qui visait un podium à cette épreuve. L'Amossois Pierriek Naud et Arnaud Papillon, que les gens ont aussi pu voir à la Coupe des Nations, ont respectivement conclu au 46<sup>e</sup> et 58<sup>e</sup> rang au général (20<sup>e</sup> et 31<sup>e</sup> chez les U23). Du côté Élite masculin, Svein Tuft (Garmin-Transitions) a largement dominé tous ses adversaires pour remporter son 6<sup>e</sup> titre canadien en sept ans au CLM. Tuft a terminé le parcours de 40 km entourant Devon dans un temps flamboyant de 48 min 23 s à une vitesse moyenne de 49,60 km/h, terminant avec une énorme avance de 1mn49 s sur Zach Bell.

Enfin, chez les dames, la Chicoutimienne Évelyne Gagnon (Équipe Québec) a conclu au 34<sup>e</sup> rang du CLM, mais 8<sup>e</sup>/12 chez les U23. Pour l'athlète de 19 ans, il s'agit d'une première participation aux championnats canadiens seniors.



## // SANS POINT NI COUP SÛR

Le lanceur Edwin Jackson, des Diamondbacks de l'Arizona, a été entouré par ses coéquipiers, hier soir, après avoir lancé un match sans point ni coup sûr face aux Rays de Tampa Bay. Les Diamondbacks l'ont emporté 1-0.

(Photo AP)



## Club de golf St-Prime-sur-le-lac-St-Jean

776, Principale, Saint-Prime G8J 1T9

(418) 251-2831 #24

**1 Foursome  
+ 2 carts 105 \$  
taxes incluses,  
valide pour 2010**

Après 12:00 h, 7 jours sur 7.  
Vendredi et samedi (supplément de 10 \$  
par foursome). Exclusion vacances de la  
construction.

Valide sur présentation de cette annonce

815450

Vous déménagez bientôt...

Faites votre changement d'adresse le plus tôt possible

**Et on part avec vous!**

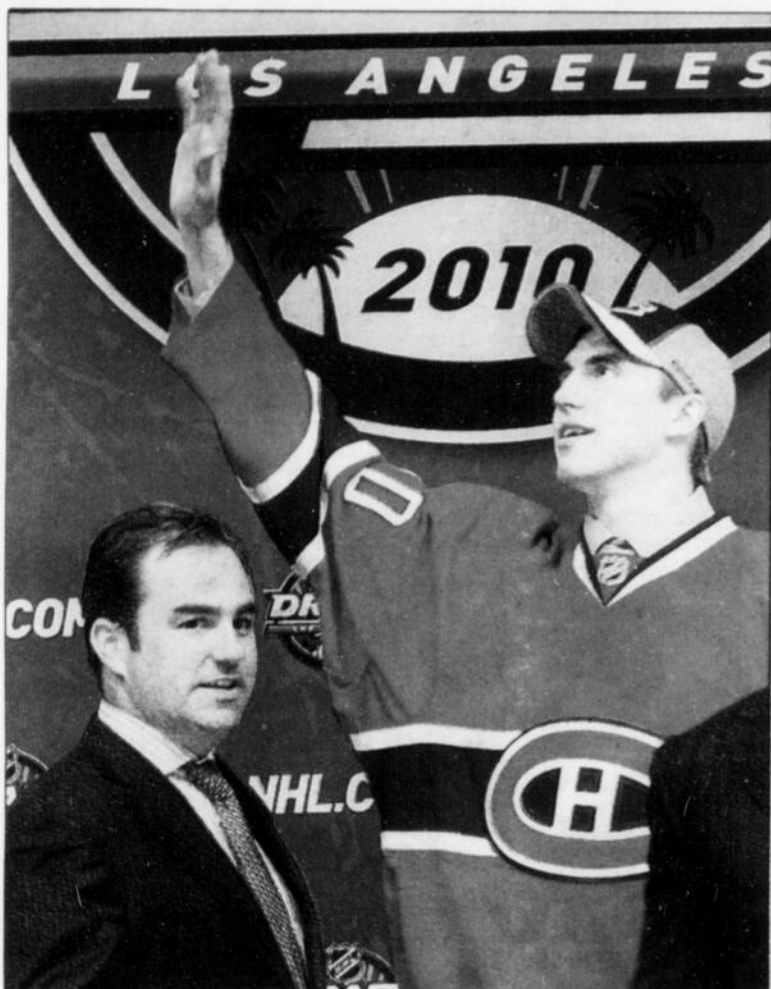
**LeQuotidien**

www.lequotidien.com ou 418 545-4664

814573

Jarred Tinordi, choix de première ronde du Canadien

# La filière américaine sert encore



Jarred Tinordi salue la foule après avoir été sélectionné en première ronde par le Canadien de Montréal, hier.

(Photo AP)

## LA PRESSE

LOS ANGELES — Pour la quatrième fois en cinq ans, le Canadien s'est tourné vers les États-Unis pour y dénicher son choix de première ronde.

Cette année, c'est le défenseur Jarred Tinordi — le fils de l'ancien arrière Mark Tinordi — sur lequel le choix de Trevor Timmins s'est arrêté.

Et le directeur du recrutement du Tricolore y tenait : pour éviter de se faire damer le pion par une autre formation, il a mis la main sur le choix que détenaient les Coyotes de Phoenix (22<sup>e</sup>), en plus de leur 113<sup>e</sup> choix, et lui ont refilé en retour son 27<sup>e</sup> choix ainsi que le 57<sup>e</sup>.

Tinordi, un géant de 6'5" et 203 livres, était le capitaine de l'équipe de développement du programme des États-Unis. Ses qualités de leadership l'ont rendu excessivement populaire auprès de ses coéquipiers.

Comme on dit, la pomme n'est pas tombée loin de l'arbre. Tinordi, à l'image de son père, se distingue par sa robustesse et son style défensif. On le dit meilleur patineur que son père.

« Quand j'ai vu que le Cana-

dien transigeait pour améliorer son rang, j'ai eu le feeling que mon tour s'en venait, a raconté Tinordi.

« J'avais déjà participé à une séance d'entraînement (à Brosard) et ça s'était très bien déroulé. Le Canadien a également parlé abondamment à mon conseiller de famille.

« J'ai senti que c'était la bonne place pour moi. »

Il ne fait aucun doute qu'avec son gabarit imposant, Tinordi pourrait un jour combler une lacune chronique dans l'organisation du Canadien.

Mais d'ici là, il devra convaincre les amateurs que le Tricolore n'a pas eu tort de se tourner une fois de plus vers les États-Unis!

## Vers l'Université Notre-Dame

Mark Tinordi, qui a évolué sous les ordres de Bob Gainey avec les North Stars de Minnesota, lui apporte une expérience de première main qui pourrait lui être utile.

« Il me rappelle qu'il est non seulement difficile d'atteindre la Ligue nationale, mais qu'il est encore plus difficile d'y rester, a confié le jeune homme.

« Cela prend du cœur et des sacrifices. »

Tinordi se décrit comme un

joueur physique autant devant le filet que dans les coins de patinoire, et qui n'hésite pas à jeter les gants lorsque la situation le commande. Un recruteur cité par le Hockey News le compare favorablement à Robyn Regehr, des Flames de Calgary.

Par contre, admet Tinordi, il doit améliorer son maniement de rondelle.

« J'aimerais me développer de façon à être plus efficace dans les deux sens de la patinoire plutôt que d'être strictement à caractère défensif. »

Tinordi, reprendra ses études à l'Université Notre-Dame la saison prochaine et il estime qu'il pourrait être dans la Ligue nationale d'ici trois ans. « Il peut encore ajouter à sa charpente de 212 livres et prendre entre 15 et 30 livres », a soutenu son père.

Même si ses droits appartiennent aux Knights de London dans la Ligue de l'Ontario, il est peu probable qu'il décide d'opter pour cette voie. □

## POINTES DE PLUME

(RT) - Le jeune gardien **Philippe Tremblay** de Chicoutimi devra attendre à aujourd'hui avant de savoir s'il sera repêché. Hier, dans les 30 premiers choix, Tremblay n'a pas été réclamé. Ça devrait toutefois se produire aujourd'hui...

• Le lancement officiel du nouveau site web de la Fondation **Marc Denis** aura lieu mardi (29 juin) à la Maison d'accueil de Ville de Saguenay. L'équipe de Perséides Technologies, ainsi que le président fondateur de la Fondation, Marc Denis, et le v.-p. exécutif du conseil d'administration, Hugo Gilbert, seront sur place...

• **Joël Champagne**, qui avait été réclamé par les Maple Leafs de Toronto en 5<sup>e</sup> ronde en 2008 (129<sup>e</sup>), est éligible au repêchage qui se déroule depuis hier à Los Angeles...

• Même si Mark Dickey vient de signer une entente d'un an avec KYK, cela ne signifie pas nécessairement que **Dominik Fortin** a pris sa décision. Selon ce dernier, qui a rencontré son employeur vendredi, Dickey et lui occupent des fonctions différentes au sein de l'entreprise. Fortin prend un week-end de réflexion et il devrait être fixé la semaine prochaine! Chose certaine, il adore décrire les matchs des Sags et il est attaché à l'organisation...

• **Francis Verreault**, ancien capitaine des Sags, aimerait bien recevoir une invitation d'une équipe de la Ligue américaine l'an prochain ou dans deux ans...

## L'échange de Halak, une erreur

# Sergei Kostitsyn vide son sac

MARC-ANTOINE GODIN

La Presse

LOS ANGELES — Si Sergei Kostitsyn souhaite quitter Montréal, il prend vraiment tous les moyens pour y arriver.

Dans une entrevue avec la publication biélorusse Pressball, l'ailier du Canadien a tiré à boulets rouges sur l'état-major du Tricolore.

« Je pense que la direction du Canadien a commis une erreur, a entre autres commenté Kostitsyn à propos de l'échange qui a envoyé le gardien Jaroslav Halak aux Blues de St. Louis. Le départ de Halak va affaiblir considérablement notre équipe. Je suis sûr que les dirigeants de l'équipe vont le regretter. Halak a prouvé durant toute la saison qu'il est plus fort que Price. »

Sergei K. a également remis en question l'échange qui a fait passer Guillaume Latendresse au Wild du Minnesota.

« Latendresse est devenu le meilleur marqueur et un des leaders du Wild. À Montréal, il n'a marqué que deux buts en presque 20 matchs avant d'en marquer 25 avec le Wild. »

« C'est une autre preuve que

les dirigeants du Canadien n'agissent pas correctement avec les joueurs », conclut Sergei K, d'après la traduction du site ruefrontenac.com.

## Des salves à l'endroit de Martin

Éprouvant beaucoup de rancœur à l'égard du traitement qu'il a subi la saison dernière, l'attaquant de 22 ans n'a pas caché les tensions qui ont existé entre Jacques Martin et lui.

Kostitsyn affirme avoir trouvé difficile d'avoir été renvoyé chez les Bulldogs en début de saison, mais surtout d'avoir terminé la saison en pleine disgrâce.

« À mon retour de la Ligue américaine, j'étais content, les choses fonctionnaient. Je voulais travailler pour le bien de l'équipe dans toutes les situations, et en particulier en désavantage numérique. Mais à un certain moment, les entraîneurs ont perdu confiance en moi et j'ai été mis sur la voie d'évitement. C'est clair que quelque chose n'a pas fonctionné avec (Jacques) Martin. Peut-être qu'il ne m'aime pas, c'est peut-être autre chose. Mais l'entraîneur-chef avait une idée préconçue de moi. C'est clair qu'il voulait me donner une leçon. »

« Mais quelle était-elle? Je ne la comprends pas encore. »

Kostitsyn n'a pas été trop surpris d'être laissé à Montréal lors d'un voyage vers Washington au premier tour des séries.

« Je m'étais engueulé la veille avec l'entraîneur pour la énième fois », a-t-il confié. J'estime que j'ai été tassé avec les réservistes d'une manière qui n'était pas nécessaire. J'avais pourtant une bien meilleure attitude. »

## Sergei se voit ailleurs

L'entrevue avec Pressball a été publiée mardi, donc deux jours avant que le Tricolore ne décide de retenir les services de l'ailier récalcitrant en lui soumettant une offre qualificative.

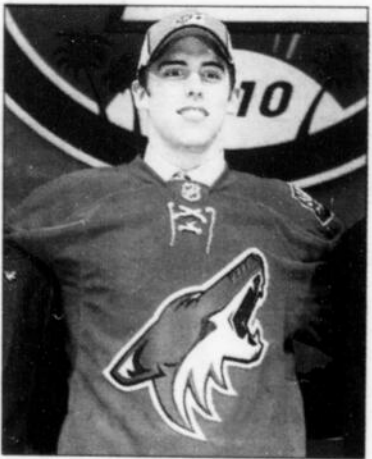
Cela a dû prendre le principal intéressé par surprise, car il venait de confier à la publication biélorusse qu'il attendait impatiemment le mois de juillet.

« Je ne sais pas s'il y aura une demande pour moi dans la KHL, s'est-il questionné. Mais ma préférence demeure de jouer dans la Ligue nationale. Qui sait où la vie va nous mener. Le mois de juillet sera un tournant dans ma carrière. Je vais tout d'abord étudier les

propositions provenant d'Amérique du Nord et je me tournerai ensuite vers l'Europe. »

Peut-être que Kostitsyn n'aura pas à attendre jusque-là pour savoir quelle sera sa prochaine destination.

Qui sait si ces dernières frasques ne feront pas déborder le vase et convaincront Pierre Gauthier de l'échanger durant le week-end du repêchage. □



Brandon Gormley, des Wildcats de Moncton, a été le seul joueur de la Ligue de hockey junior majeur du Québec repêché hier. Il a été sélectionné au 13<sup>e</sup> rang par les Coyotes de Phoenix.

(Photo AP)

Hall sélectionné au premier rang par Edmonton

# Taylor passe avant Tyler

ASSOCIATED PRESS

LOS ANGELES — Les Oilers d'Edmonton ont fait de Taylor Hall le tout premier choix du repêchage de la LNH, vendredi, alors que leur directeur général Steve Tambellini a prononcé le nom de l'ailier des Spitfires de Windsor.

Les Oilers, qui ont terminé au 30<sup>e</sup> et dernier rang de la ligue, la saison dernière, avaient le premier choix pour la première fois de leur histoire. « C'est tellement une grande organisation avec tellement d'histoire, a dit Hall, un natif de Calgary. Ça représente beaucoup pour moi de me joindre à une organisation qui a remporté cinq coupes Stanley, et c'est à espérer que je puisse l'aider à en ajouter une autre. »

Les recruteurs ont longtemps hésité à déterminer qui de Hall ou de Tyler Seguin était le meilleur espoir, et Tambellini n'a pas donné d'indices quant à son choix avant de se présenter sur le podium au Staples Center.

Seguin a été le joueur par excellence de la Ligue de l'Ontario, la saison dernière; Hall a obtenu le même honneur en séries, menant les Spitfires à la conquête de la coupe Memorial.

Seguin, centre des Whalers de Plymouth, a été choisi au deuxième rang par les Bruins de Boston, qui avaient obtenu ce rang de parole dans l'échange avec Toronto impliquant Phil Kessel.

« Je ne crois pas que ça fasse une différence qui est choisi premier, a dit Seguin. Je suis simplement excité d'être ici et de me joindre aux Bruins. Je suis sûr que la rivalité (avec Hall) va continuer, si nous jouons tous les deux dans la Ligue nationale la saison prochaine, mais nous avons un respect mutuel. Nous sommes de bons amis, et ça ne changera pas. »

Le bureau central de recrutement de la LNH avait placé Seguin devant Hall dans son classement final. Pour la quatrième année de suite, c'est un joueur de la Ligue de l'Ontario qui a été choisi premier au total, après Patrick Kane, Steven Stamkos et John Tavares.

« Je suis honoré de maintenant faire partie de ce groupe (de ceux choisis premiers), a dit Hall. C'était un de mes objectifs. Cela dit, je sais que j'ai encore beaucoup de travail à faire. »

Au troisième rang, les Panthers de la Floride ont jeté leur dévolu sur Erik Gudbranson, défenseur des Frontenacs de Kingston.

Choisissant quatrièmes, les Blue Jackets de Columbus ont sélectionné Ryan Johansen (Winterhawks de Portland, dans la Ligue de l'Ouest), puis les Islanders de New York ont misé

sur le Suisse Nino Niederreiter. Niederreiter devenait ainsi le Suisse choisi le plus rapidement au repêchage. Les Islanders comptent déjà un de ses compatriotes dans leurs rangs, l'ancien du CH Mark Streit, qui est d'ailleurs le seul Suisse de l'histoire à avoir participé au match des étoiles.

L'attaquant Brett Connolly (Cougars de Prince George) a été choisi sixième par le Lightning de Tampa Bay, qui ne s'est pas laissé déranger par de récentes blessures dans son cas. Au septième rang, les Hurricanes de la Caroline ont créé une légère surprise en y allant avec le centre Jeff Skinner, des Rangers de Kitchener.

Les Thrashers d'Atlanta ont ensuite choisi l'attaquant russe Alex Burmistrov, le Wild du Minnesota a sélectionné le Finlandais Mikael Granlund, puis les Rangers de New York, parlant au 10<sup>e</sup> rang, ont repêché le défenseur Dylan McIlrath des Warriors de Moose Jaw. Au 11<sup>e</sup> rang, les Stars de Dallas ont appelé le premier gardien de la séance, y allant avec Jack Campbell de l'équipe américaine de développement. □

## Choix des Panthers

# Erik Gudbranson se voit avec Kulikov

PRESSE CANADIENNE

LOS ANGELES — Erik Gudbranson se voit déjà en duo avec Dmitri Kulikov chez les Panthers de la Floride, dès la saison prochaine.

« J'estime qu'on pourrait bien se compléter l'un et l'autre », a déclaré le Franco-Ontarien Gudbranson après avoir été le troisième espoir choisi de la séance de repêchage de la LNH.

Kulikov, un ancien des Voltigeurs de Drummondville, a fait directement le saut dans la LNH cette saison après avoir été le premier choix des Panthers en 2009, 14<sup>e</sup> au total. Le Russe a réussi trois buts et totalisé 16 points en 68 matchs, à sa saison recrue.

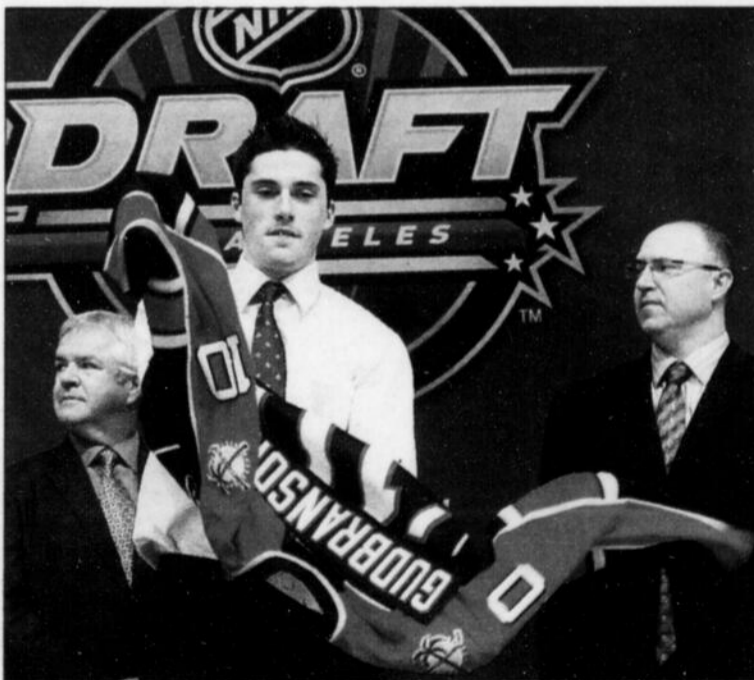
« Je sais que je pourrais retourner dans les rangs juniors, a repris Gudbranson, mais mon objectif est d'accéder à la Ligue nationale dès septembre. Je vais y mettre l'effort. »

Le géant défenseur des Frontenacs de Kingston était visiblement heureux de la tournure des événements. « C'est un rêve qui devient réalité, a-t-il lancé. Je me retrouve là où je voulais être. Je sais que j'ai beaucoup de travail à faire. »



Taylor Hall a posé avec des dirigeants des Oilers d'Edmonton après avoir été repêché au tout premier rang, hier soir, à Los Angeles.

(Photo AP)



Erik Gudbranson enfle le chandail des Panthers de la Floride après avoir été le premier choix de cette équipe, vendredi.

(Photo AP)

s'attendre. Ça été une entrevue très sérieuse, mais je suis resté détendu, moi-même, et je pense qu'ils ont apprécié. » □

## EN BREF

### DEUX TRANSACTIONS

LOS ANGELES (PC) — Les Canucks de Vancouver ont conclu une transaction pour améliorer leur ligne bleue, en faisant l'acquisition de Keith Ballard des Panthers de la Floride en retour de Steve Bernier, Michael Grabner et un choix de premier tour. Les Canucks ont également obtenu l'attaquant Victor Oreskovich dans l'échange.

Pour leur part, les Sénateurs d'Ottawa ont échangé leur choix de premier tour du repêchage de la LNH, 16<sup>e</sup> au total, aux Blues de St. Louis vendredi en retour du défenseur David Rundblad. Les Blues ont utilisé ce choix pour sélectionner l'ailier Vladimir Tarasenko de Novosibirsk dans la KHL. Rundblad, originaire de Lycksele en Suède, avait été choisi au 17<sup>e</sup> rang au total par les Blues lors du repêchage 2009. Le défenseur de 19 ans a récolté un but et 12 mentions d'aide avec le club de Skelleftea en Suède la saison dernière.

L'athlète-étudiant modèle a expliqué avoir fait des recherches au sujet des Panthers. Il a dit avoir constaté tout le travail que leur nouveau directeur général Dale Tallon a fait quand il était chez les Blackhawks de Chicago. Il est arrivé à la conclusion que les Panthers sont entre

bonnes mains et sur la voie de la réussite.

Gudbranson a dit avoir quitté l'interview qu'il a eu avec les dirigeants des Panthers, jeudi soir, animé d'un bon sentiment.

« Il était clair qu'ils s'intéressaient grandement à moi. Mais on ne sait jamais à quoi

Sur **TOUTE** la marchandise sans exception

Nous payons les

**2 taxes**

**SAMSUNG**

55 pouces

Téléviseur ACL, HDTV 55 pouces (494104)

- Écran ACL Full HD • Définition 1920 x 1080P • Conversion de trame 120 Hz
- Temps de réponse: 4 ms • Entrée PC • 4 entrées HDMI • 2 entrées composante
- Son SRS TruSurround • Rapport de contraste dynamique 120 000:1
- Entrée composante Y/Pb/Pr
- Grands angles de visionnement de 178°

120 Hz

Full HD 1080 HDTV HDMI GRAND ÉCRAN 16:9

Épargnez **100\$**

**2199<sup>95</sup>**

Nous payons les **2 TAXES**

Courant: 2299,95



**FUJIFILM**

Caméra numérique S1800 (497092)

- 12,2 MÉGAPIXELS
- Zoom optique 18 x
- Détection de visages • Flash automatique
- Correction des yeux rouges
- Écran ACL de 3,0 pouces (230 000 pixels)
- Sortie vidéo NTSC • Haute sensibilité ISO
- Stabilisateur d'image • USB 2,0
- Enregistrement haute définition

12,2 MP

Zoom optique 18x

249<sup>95</sup>

Nous payons les 2 TAXES

12,1 MP

Mégazoom optique 26x

**PENTAX**

Caméra numérique Optio X90 (496031)

- 12,1 MÉGAPIXELS
- Mégazoom optique 26 x
- Écran ACL de 2,7 pouces • Viseur électronique
- Système de stabilisation électronique
- Cadence rafale de 11 images par sec.
- Détection des visages
- Enregistrement vidéo HD (1280x720P)
- Fente pour carte mémoire SD Eye-Fi

Épargnez **30\$**

**349<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 TAXES

Courant: 379,95



**BRAVIA SONY**

46 pouces

Téléviseur DEL ACL, HDTV 46 pouces (490551)

- Écran ACL plat haute définition Bravia de 1920 x 1080P, Full HD
- Rétroéclairage DEL (diode électro luminescent)
- Processeur Bravia Engine 3
- 4 entrées HDMI • Rapport de contraste dynamique 1000 000 : 1
- Syntoniseurs ATSC/NTSC intégrés • Filtre en peigne 3D
- Conversion de trame «Motionflow» 120 Hz
- Technologie «Vrai Cinema» 24 P
- Grands angles de visionnement de 178°

DEL

120 Hz

Full HD 1080 HDTV HDMI GRAND ÉCRAN 16:9

Épargnez **200\$**

**1899<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 TAXES

Courant: 2099,95

**BRAVIA SONY**

40 pouces

Téléviseur ACL, HDTV 40 pouces (490542)

- Écran ACL plat haute définition Bravia de 1920 x 1080P, Full HD
- 4 entrées HDMI • Processeur Bravia Engine 2
- Syntoniseurs ATSC/NTSC/QAM intégrés
- Filtre en peigne numérique 3D • 2 entrées composante
- 1 entrée PC

Full HD 1080 HDTV HDMI GRAND ÉCRAN 16:9

Épargnez **50\$**

**849<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 TAXES

Courant: 899,95

Épargnez **30\$**

**449<sup>95</sup>**

Nous payons les 2 TAXES

Courant: 479,95



Disque dur 80 Go

**SONY**

Caméscope numérique HDD 80 Go (490580)

- Enregistrement sur disque dur et Memory Stick PRO Duo™ • Zoom optique 60x
- Lentille Carl Zeiss Vario Tessar™ • USB 2,0 • Écran grand format 16:9 ACL de 2,7 pouces

Notre plus grande qualité, c'est le service

**TANGUAY**  
**ÉLECTRONIQUE**

**Livraison**  
à la grandeur  
du Québec

1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363-4711 • 418-698-4411

Nous payons l'équivalent des deux (2) taxes de vente (TPS et TVQ) sur toute la marchandise sans exception. Payable au comptant. Cartes de crédit acceptées. Non jumelable à une autre promotion. Livraison à la grandeur du Québec et du Nouveau-Brunswick, cependant certaines régions peuvent être assujetties à des frais. Détails en magasin.